



№1
2025

ВЕСТНИК

ИНСТИТУТА РОДНЫХ ЯЗЫКОВ

Научно-методический журнал

**«ВЕСТНИК
ИНСТИТУТА РОДНЫХ ЯЗЫКОВ»**

№ 1 / 2025

<i>Свидетельство о регистрации</i>	Эл № ФС77-89233 от 17 марта 2025 г. (зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций)
<i>Периодичность</i>	4 раза в год
<i>Учредитель / Издатель</i>	Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» Министерства просвещения Российской Федерации
<i>Адрес редакции</i>	101000, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул. Жуковского, д. 16, пом. 3
<i>E-mail редакции</i>	vestnik@natlang.ru
<i>URL-адрес издания</i>	LANG-RF.RU

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

БОКОВА Эсет Ибрагимовна, директор ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации», главный редактор

АИТКУЛОВА Эльвира Ринатовна, кандидат филологических наук, депутат Государственной думы Федерального собрания Российской Федерации, член Комитета Госдумы по просвещению (по согласованию)

БАКЕЙКИН Сергей Дмитриевич, председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», генеральный директор Межрегионального центра библиотечного сотрудничества (по согласованию)

ГАБЫШЕВА Феодосия Васильевна, доктор педагогических наук, профессор, действительный член Академии наук Республики Саха (Якутия), руководитель Центра изучения, сохранения и развития родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия) (по согласованию)

ГИЛЬМУТДИНОВ Ильдар Ирекович, Депутат Государственной думы Федерального собрания Российской Федерации, первый заместитель председателя Комитета Государственной Думы по делам национальностей (по согласованию)

ДАРКОВИЧ Александр Васильевич, генеральный директор Общероссийской общественно-государственной организации «Ассамблея народов России», Герой России (по согласованию)

ЕЛЬНИКОВА Светлана Игоревна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка 3 Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (по согласованию)

ЗАМАЛЕТДИНОВ Радиф Рифкатович, доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент Российской академии образования, член-корреспондент Академии наук Республики Татарстан, директор Института филологии и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (по согласованию)

КОЧЕТОВА Светлана Александровна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры мировой литературы и сравнительного литературоведения, ректор ФГБОУ ВО «Донецкий государственный педагогический университет им. В. Шаталова» (по согласованию)

КОШКАРЕВА Наталья Борисовна, доктор филологических наук, профессор, заведующая сектором языков народов Сибири Института филологии Сибирского отделения РАН (по согласованию)

МАРФИНА Жанна Викторовна, доктор филологических наук, доцент, ректор ФГБОУ ВО «Луганский государственный педагогический университет» (по согласованию)

МУСХАНОВА Исита Вахидовна, доктор педагогических наук, профессор, член-корреспондент Академии наук Чеченской Республики, директор Института филологии, истории и права ФГБОУ ВО «Чеченский государственный педагогический университета» (по согласованию)

САГИТОВ Салават Талгатович, кандидат социологических наук, доцент, ректор ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы» (по согласованию)

СМИРНОВА Светлана Константиновна, Председатель Генерального совета Ассамблеи народов Евразии и Африки (по согласованию)

СОДНОМОВ Сономбал Цыденович, доктор педагогических наук, профессор, профессор Бурятского республиканского института образовательной политики, главный эксперт Центра родных языков и культур народов Российской Федерации Российской академии образования (по согласованию)

ТОЛСТЫХ Оксана Николаевна, кандидат географических наук, доцент, ведущий научный редактор, член Экспертного совета Комитета Государственной Думы по экологии, природным ресурсам и охране окружающей среды, научный сотрудник Центра арктических и сибирских исследований ФНИСЦ РАН (по согласованию)

УРУН Софья Александровна, кандидат культурологии, доцент, директор Института народов Севера ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена» (по согласованию)

ХАМРАЕВА Елизавета Александровна, доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой лингводидактики РКИ и билингвизма ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет» (по согласованию)

EDITORIAL COUNCIL

BOKOVA Eset Ibragimovna, director of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation, Chief Editor

AITKULOVA Elvira Rinatovna, candidate of philological sciences, Deputy of the State Duma of the Federal assembly of the Russian Federation, member of the State Duma Committee on education

BAKEIKIN Sergey Dmitrievich, chairman of the Russian Committee of the UNESCO information for All Programme, director general of the Interregional library cooperation Center

GABYSHEVA Feodosiya Vasilyevna, doctor of pedagogical sciences, professor, full member of the Academy of sciences of the Republic of Sakha (Yakutia), head of the Center for the study, preservation and development of native languages of the Academy of sciences of the Republic of Sakha (Yakutia)

GILMUTDINOV Ildar Irekovich, Deputy of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation, first Deputy Chairman of State Duma Committee on Issues of Nationalities

DARKOVICH Aleksandr Vasilyevich, general director of the All-Russian public state organization «Assembly of the Peoples of Russia», Hero of Russia

ELNIKOVA Svetlana Igorevna, candidate of pedagogical sciences, associate professor, Head of the Russian Language Department 3 of the Institute of Russian language, Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba

ZAMALETDINOV Radif Rifkatovich, doctor of philological sciences, professor, corresponding member of the Russian academy of education, corresponding member of the Academy of sciences of the Republic of Tatarstan, director of the Institute of philology and intercultural communication, Kazan (Volga region) federal university

KOCHETOVA Svetlana Aleksandrovna, doctor of philology, professor, professor of the department of the world literature and comparative literature studies, rector of the Donetsk state pedagogical university named after V. Shatalov

KOSHKAREVA Natalia Borisovna, doctor of philological sciences, professor, head of the sector of languages of the peoples of Siberia, Institute of Philology, Siberian branch of RAS

MARFINA Zhanna Viktorovna, doctor of philological sciences, associate professor, rector of the Lugansk state pedagogical university

MUSKHANOVA Isita Vakhidovna, doctor of pedagogical sciences, professor, corresponding member of the Academy of sciences of the Chechen Republic, director of the Institute of philology, history and law, Chechen state pedagogical university

SAGITOV Salavat Talgatovich, candidate of sociological sciences, associate professor, rector of M. Akmulla Bashkir state pedagogical university

SMIRNOVA Svetlana Konstantinovna, Chairman of the General Council of the Assembly of Peoples of Eurasia and Africa

SODNOMOV Sonombal Tsydenovich, doctor of pedagogical sciences, professor, head of the department of the state educational Institution of RB «Buryat republican institute of educational policy»

TOLSTYKH Oksana Nikolayevna, candidate of geographical sciences, associate professor, leading scientific editor, member of the Expert council of the committee on ecology, natural resources and environmental protection, researcher at the Center for arctic and siberian studies of the sociological institute of the Russian academy of sciences

URUN Sofia Alexandrovna, candidate of cultural studies, associate professor, director of the Institute of the peoples of the North, A.I. Herzen Russian State Pedagogical University

KHAMRAEVA Elizaveta Aleksandrovna, doctor of pedagogical sciences, professor, head of the department of linguodidactics of Russian language teaching and bilingualism, Moscow state pedagogical university

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

МИЗОВА Марина Хабаловна, кандидат педагогических наук, доцент, заместитель директора ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации», заместитель главного редактора, ответственный редактор

БЕЛОВ Дмитрий Викторович, ведущий научный редактор, научный сотрудник Центра арктических и сибирских исследований ФНС РАН

БРЫЗГАЛОВА Саргылана Матвеевна, кандидат педагогических наук, заместитель директора ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

ЕФЛОВА Зинаида Борисовна, доктор педагогических наук, исполнительный директор профессионального педагогического движения (объединения) «Ассоциация сельских школ Республики Карелия», старший методист МАУ ДПО Петрозаводского городского округа «Центр развития образования»

ДЖАМАЛОВ Мухаммад Бадрудинович, руководитель Центра развития общего образования Дагестанского института развития образования

ДОДУЕВА Сара Жабраиловна, кандидат филологических наук, начальник научно-методического отдела ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

ДУДОВА Людмила Васильевна, кандидат филологических наук, председатель Общероссийской общественной организации «Ассоциация учителей литературы и русского языка»

ИВАНОВА Ольга Юрьевна, кандидат филологических наук, профессор, заведующий кафедрой ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»

КИЛАБОВА Марет Ароновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры чеченской филологии ФГБОУ ВО «Чеченский государственный педагогический университет»

МУХАМЕТШИНА Резеда Фаилевна, доктор педагогических наук, профессор, декан Высшей школы русской филологии и культуры имени Льва Толстого Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского федерального университета

НАЗМУТДИНОВА Татьяна Станиславовна, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой алтайских языков, фольклора и литературы Института народов Севера ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.И. Герцена»

НАЛДЕЕВА Ольга Ивановна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой родного языка и литературы ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»

ПЕТРОВА Татьяна Николаевна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры педагогики начального и общего образования ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет»

СЕМЕНОВА Светлана Степановна, кандидат педагогических наук, ведущий научный сотрудник Центра изучения, сохранения и развития родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия)

СИТНИКОВА Наталья Васильевна, директор Якутского филиала ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

ФЕДОРОВА Светлана Николаевна, доктор педагогических наук, профессор кафедры методологии и управления образовательными системами ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет»

ФОМИЦКАЯ Галина Николаевна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры общей педагогики ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова»

ЧОТЧАЕВА Марина Юрьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и методики преподавания русского языка, директор филиала ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт» в г. Ессентуки

ЮСУПОВА Альфия Шавкетовна, доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания и тюркологии Высшей школы национальной культуры и образования имени Габдуллы Тукая Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского федерального университета

EDITORIAL BOARD

MIZOVA Marina Khabalovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor, deputy director of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation, deputy editor-in-chief, responsible editor

BELOV Dmitry Viktorovich, leading scientific editor, research associate of the Center for arctic and siberian studies FNS RAN

BRYZGALOVA Sargylana Matveevna, candidate of pedagogical sciences, deputy director of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation

EFLOVA Zinaida Borisovna, doctor of pedagogical sciences, executive director of the professional pedagogical movement (association) «Association of Rural Schools of the Republic of Karelia», senior methodist of MAU DPO Petrozavodsk city district «Education Development Center»

DZHAMALOV Mukhammad Badrudinovich, head of the Center for general education development, Dagestan institute for education development

DODUEVA Sara Zhabrailovna, candidate of philological sciences, head of the scientific and methodological department of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation

DUDOVA Ludmila Vasilyevna, candidate of philological sciences, chairperson of the All-Russian public organization «Association of teachers of literature and russian language»

IVANOVA Olga Yurievna, candidate of philological sciences, professor, head of the department, Moscow State Pedagogical University

KILABOVA Maret Aronovna, candidate of philological sciences, associate professor of the chechen philology department, Chechen State Pedagogical University

MUKHAMETSHINA Reseda Fayilevna, doctor of pedagogical sciences, professor, dean of the Leo Tolstoy Graduate school of russian philology and culture, Institute of philology and intercultural communication, Kazan federal university

NAZMUTDINOVA Tatiana Stanislavovna, candidate of philological sciences, head of the department of Altaic languages, folklore and literature, Institute of the peoples of the North, Herzen state university of Russia

NALDEEVA Olga Ivanovna, doctor of philological sciences, associate professor, head of the department of native language and literature, M.E. Evseyev Mordovian state pedagogical university

PETROVA Tatiana Nikolaevna, doctor of pedagogical sciences, professor, professor of the department of pedagogy of primary and general education, Mari State University

SEMENOVA Svetlana Stepanovna, candidate of pedagogical sciences, leading researcher of the Center for the study, preservation and development of native languages of the Academy of sciences of the Republic of Sakha (Yakutia)

SITNIKOVA Natalya Vasilyevna, director of the Yakutsk branch of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation

FEDOROVA Svetlana Nikolayevna, doctor of pedagogical sciences, professor of the department of methodology and management of educational systems, Mari State University

FOMITSKAYA Galina Nikolayevna, doctor of pedagogical sciences, associate professor, professor of the department of general pedagogy, Buryat state university named after Dorzhi Banzarov

CHOTCHAEVA Marina Yuryevna, doctor of philological sciences, professor of the department of theory and methodology of russian language teaching, director of the branch of the State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Stavropol state pedagogical institute” in Essentuki

YUSUPOVA Alfiya Shavketovna, doctor of philological sciences, professor of the department of general linguistics and turkology of the Gabdulla Tukai Higher School of national culture and education of the Institute of philology and intercultural communication of Kazan Federal University

СОДЕРЖАНИЕ

Колударова О.П.

Обращение заместителя Министра просвещения Российской Федерации.....	16
--	----

Гильмутдинов И.И.

Обращение Депутата Государственной думы Федерального собрания Российской Федерации, первого заместителя председателя Комитета Государственной Думы по делам национальностей.....	18
--	----

Бокова Э.И.

Обращение главного редактора, директора Института родных языков народов Российской Федерации.....	19
---	----

Бокова Э.И., Мизова М.Х.

О формировании модели развития кадрового потенциала учителей родных языков.....	22
---	----

Брызгалова С.М.

Новые задачи научно-методического сопровождения обучения родным языкам и на родных языках народов Российской Федерации в системе общего образования.....	34
--	----

Волкова Т.Г.

Создание личносно развивающей образовательной среды при обучении родному языку в условиях города (из опыта работы Удмуртской государственной национальной гимназии имени Кузубая Герда).....	44
--	----

Габышева Ф.В.

Научно-методическое сопровождение развития родных языков в Республике Саха (Якутия): проблемы и перспективы.....	60
--	----

Дудова Л.В.

Фольклорная сказка народов России на русском языке в круге детского чтения. К истории издания и публикации.....	74
---	----

Ефлова З.Б., Сеппянен Т.П.

Родной язык в образовательной программе современной школы (на примере Республики Карелия).....	91
--	----

Кимова С.З.

Из опыта проведения этнографической экспедиции по сохранению, возрождению и документированию родного языка (на примере хамниганского языка).....	101
--	-----

Саввинов В.М., Федорова С.В.

Оценка хода и результатов федеральной олимпиады по родным языкам и литературам народов России..... 113

Стрейкмане Э.Р.

Нейросети: использование новых инструментов на уроках русского (родного) языка..... 126

Ядровская Е.Р.

Школа диалога народов России: развитие мотивации у школьников к чтению и изучению национальных литератур. Опыт социального проектирования..... 136

Наши авторы..... 155

CONTENTS

Koludarova O.P.

Address by the Deputy Minister of Education of the Russian Federation..... 16

Gilmutdinov I.I.

Address by the Deputy of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation, First Deputy Chairman of the State Duma Committee on Nationalities Affairs..... 18

Bokova E.I.

Address by the Editor-in-Chief, Director of the Institute of Native Languages of the Peoples of the Russian Federation..... 19

Bokova E.I., Mizova M.H.

On the formation of a model for the development of staff potential of native language teachers..... 22

Bryzgalova S.M.

New tasks of scientific and methodological support for teaching mother tongues and native languages of the peoples of the Russian Federation in the school education..... 34

Volkova T.G.

Developing a personalized educational framework for teaching indigenous languages in urban contexts (based on the experience of the Udmurt state national gymnasium named after Kuzebay Gerd)..... 44

Gabysheva F.V.

Scientific and methodological support of the development of native languages in the Republic of Sakha (Yakutia): problems and prospects..... 60

Dudova L.V.

Folklore tales of the peoples of Russia in the Russian language in children's reading circle. On the publications and approaches to publishing..... 74

Eflova Z.B., Seppyanen T.P.

Native language in the educational program of a modern school (on the example of the Republic of Karelia)..... 91

Kimova S.Z.

From the experience of ethnographic expedition on preservation, revitalization and documentation of the native language (on the example of the khamnigan language)..... 101

Savvinov V.M., Fedorova S.V.

Evaluation of the progress and results of the federal olympiad in native languages and literatures of the peoples of Russia..... 113

Streykmane E.R.

Neural networks: using new tools in russian (native) language classes..... 126

Yadrovskaya E.R.

School of dialogue of the peoples of Russia: development of motivation in schoolchildren for reading and studying national literatures. Experience in social design..... 136

Our authors..... 155

Обращение заместителя Министра просвещения Российской Федерации О.П. Колударовой

Уважаемые коллеги!



Приветствую Вас на страницах научно-методического журнала «Вестник Института родных языков» федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации».

Министерство просвещения Российской Федерации создает благоприятные условия для изучения и сохранения родных языков, а также поддерживает инициативы, направленные на развитие

культурного многообразия и лингвистического богатства страны.

Для поддержания интереса к изучению родных языков сегодня активно проводятся мероприятия этнокультурной направленности, разрабатываются учебники, словари и методические материалы для учителей по родным языкам, создается цифровой образовательный контент с этнокультурной составляющей.

Считаю, что создание журнала в помощь учителю – важный шаг для сохранения и развития языков народов Российской Федерации. Ведь учителя родного языка делают все для того, чтобы для подрастающего поколения слова «язык моего рода, моей семьи» были наполнены глубоким смыслом. Именно благодаря учителям родных языков в нашей стране звучат родные языки и каждый день более 3 млн детей изучают их.

Надеюсь, что журнал станет «площадкой» для открытых дискуссий учителей родных языков, также всех работников системы образования в вопросах этнокультурного образования, для обсуждения, как теоретических, так и практических вопросов.

Уверена, что статьи, размещенные на страницах журнала, послужат основой для обмена педагогическим опытом. Министерство просвещения Российской Федерации возлагает большие надежды на то, что издание принесет пользу для всего научно-педагогического сообщества и даст новый

импульс для развития одного из важных направлений системы образования в едином образовательном пространстве Российской Федерации.

Приглашаю авторов к сотрудничеству для дальнейшей публикации статей. Убеждена, что эти материалы будут в полной мере востребованы не только профессионалами отрасли, но и всеми заинтересованными в становлении устойчивой, а главное качественной системы образования.

От всей души желаю редакции, авторам и читателям больших творческих успехов в достижении поставленных задач!

Обращение Депутата Государственной думы Федерального собрания Российской Федерации, первого заместителя председателя Комитета Государственной Думы по делам национальностей И.И. Гильмутдинова



Дорогие друзья!

Сердечно приветствую всех читателей и поздравляю редакцию научно-методического журнала «Вестник Института родных языков» с началом работы!

Вышел в свет первый номер журнала, ставший итогом упорной работы Федерального института родных языков народов Российской Федерации. Надеюсь, что журнал будет играть заметную роль в научно-методической жизни всех специалистов, заинтересованных в вопросах сохранения и развития родных языков народов Российской Федерации, а со временем займет достойное место в ряду наиболее влиятельных и солидных научных изданий страны.

Цель настоящего издания – открытое обсуждение посредством научно-методических публикаций широкого спектра актуальных проблем теории и практики преподавания родного языка и родной литературы, распространение информации о языковом и культурном многообразии России, представление новых технологий и методик в области преподавания родных языков.

Журнал «Вестник Института родных языков» можно рассматривать как центр притяжения широкого круга специалистов в области этнокультурного образования, как постоянную площадку для объединения и совместной работы видных ученых и практиков. Уверен, что на страницах журнала состоится компетентный, предметный разговор об актуальных результатах исследований проблем этнолингвистики, этнопедагогики, этнопсихологии. Специальные рубрики журнала расскажут нам о состоянии и перспективах обучения родным языкам в образовательных организациях, методических материалах, необходимых в преподавании родных языков и литератур народов России, практических рекомендациях по работе с родителями и общественностью по вопросам повышения мотивации к изучению родных языков.

Желаю всем сотрудникам Федерального института родных языков народов Российской Федерации плодотворной работы, успехов и новых достижений в научно-методической работе на благо России!

Обращение главного редактора электронного научно-методического журнала «Вестник Института родных языков» Э.И. Боковой

Уважаемые коллеги!



Искренне рада выходу в свет первого номера электронного научно-методического журнала «Вестник Института родных языков», учрежденного федеральным государственным бюджетным научным учреждением «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» Министерства просвещения Российской Федерации.

Выходу журнала предшествовала большая и кропотливая работа членов редакции по формированию его концепции, государственной регистрации, созданию Интернет-ресурса, сбору, рецензированию, редактированию и размещению научных и научно-методических статей.

В российской системе образования функционируют более ста языков народов Российской Федерации, из них 76 изучаются в школе в качестве самостоятельного учебного предмета и факультативно.

Социокультурная ситуация в России имеет свою специфику, связанную с многонациональностью регионов, муниципалитетов, отдельных населенных пунктов. Практически все общеобразовательные организации являются полиэтническими, растет численность детей-билингвов. Увеличивается численность детей мигрантов, обучающихся в российских школах.

В Российской Федерации реализуется языковая политика в образовании, направленная на сохранение, поддержку и развитие преподавания родных языков народов России в школе. Обучение родным языкам в школе должно формировать навыки использования языка в различных речевых ситуациях, повышать мотивацию учащихся к изучению родных (этнических) языков как основы открытого, уважительного взаимодействия представителей различных культур при знании, понимании и сохранении собственной культурной и языковой идентичности.

В этой работе необходимо деятельное участие Федерального института родных языков, в том числе через создание электронного журнала как доступного Интернет-ресурса, содержащего актуальную информацию о состоянии изучения и преподавания родных языков в стране.

Особое внимание в журнале планируем уделить методико-педагогическим аспектам преподавания родных языков, будут развиты такие направления, как популяризация инновационных методов преподавания родных языков и литератур, внедрение в национальных школах эффективных образовательных технологий, повышающих мотивацию обучающихся и их включенность в непрерывный образовательный процесс. В журнале будут размещены варианты тематического планирования как средство реализации требований ФГОС, методики преподавания русского языка в национальных школах, а также в классах с полиэтническим составом обучающихся, конкретные педагогические кейсы преподавателей родных языков и литератур.

Также планируем анонсирование и рецензирование новых учебно-методических комплексов по родным языкам и литературам, школьных словарей, справочников, учебно-методических пособий соответствующей тематике, научно-методических конференций, совещаний, круглых столов и других мероприятий, посвященных преподаванию и сохранению родных языков народов Российской Федерации.

Мы надеемся, что журнал «Вестник Института родных языков» станет методической площадкой для всех, кто заинтересован в открытом обсуждении проблем образовательного процесса, готов к серьезным дискуссиям и обмену мнениями.

Есть большая надежда и на то, что журнал будет способствовать повышению уровня профессионального развития учителей родных языков, повышению качества подготовки обучающихся, что является важнейшим фактором, основой и условием социально-экономического и культурного развития общества и государства.

Журнал приглашает учителей, методистов образовательных организаций и учебно-методических центров, сотрудников библиотек, специалистов региональных органов управления образованием, министерств и ведомств, сотрудников научно-исследовательских институтов, студентов, аспирантов, представителей гражданского общества, руководителей образовательных организаций поделиться своим инновационным опытом и идеями.

Надеемся, что на страницах нашего журнала педагогическое сообщество найдет интересные и полезные научно-методические и эмпирические материалы.

Выражаю благодарность Министерству просвещения Российской Федерации за поддержку данного проекта, коллективу редакции, редакционному совету и редакционной коллегии, рецензентам. Авторам

статей первого номера журнала выражаю искреннюю признательность за активную работу в развитии журнала с самых первых шагов его становления.

Желаю всем авторам и читателям журнала «Вестник Института родных языков» больших творческих успехов!

УДК 37.02

Для цитирования: Бокова Э.И., Мизова М.Х. О формировании модели кадрового потенциала учителей родных языков // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 22–33.



Бокова Э.И.
Bokova E.I.

ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

Federal Institute of Native Languages of the Peoples of the Russian Federation, FGBNU

email: bokova.eset@natlang.ru



Мизова М.Х.
Mizova M.H.

ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

Federal Institute of Native Languages of the Peoples of the Russian Federation, FGBNU

e-mail: mizovamh@natlang.ru

О ФОРМИРОВАНИИ МОДЕЛИ РАЗВИТИЯ КАДРОВОГО ПОТЕНЦИАЛА УЧИТЕЛЕЙ РОДНЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация. Публикация имеет целью ознакомление читателей с системной деятельностью Федерального института родных языков по вопросам повышения квалификации учителей родных языков. Соответственно, статья посвящена вопросу развития кадрового потенциала учителей родных языков. Содержание исследования основывается на теоретических и практических предпосылках для решения вопросов профессионального развития педагогов. Подробно проведен анализ научных исследований и нормативных документов в данном направлении, уделено место вопросам регулирования

в стране государственной языковой политики. Авторами представлена модель развития кадрового потенциала учителей родных языков, состоящая из трех взаимосвязанных компонентов. Основное внимание сосредоточено на подробном раскрытии элементов умозрительной модели. Также перечисляются условия, созданные для реализации модели развития кадрового потенциала. В выводах подчеркивается о необходимости системного и комплексного подходов для развития кадрового потенциала учителей родных языков.

Ключевые слова: кадровый потенциал, учитель родного языка; системный подход, комплексный подход, условия развития, модель, Институт родных языков.

ON THE FORMATION OF A MODEL FOR THE DEVELOPMENT OF STAFF POTENTIAL OF NATIVE LANGUAGE TEACHERS

Annotation. The publication aims to familiarize readers with the systemic activities of the Federal Institute of Mother Tongues on the issues of professional development of native language teachers. Accordingly, the article is devoted to the issue of developing the human resource potential of native language teachers. The content of the study is based on theoretical and practical prerequisites for solving the issues of teachers' professional development. Scientific research and normative documents in this direction are analyzed in detail, the place is given to the issues of regulation of the state language policy in the country. The authors present a model for the development of native language teachers' human resource potential consisting of three interrelated components. The main attention is focused on the detailed disclosure of the elements of the speculative model. The conditions created for the realization of the model of human resource capacity development are also listed. The conclusions emphasize the necessity of systemic and integrated approaches for the development of native language teachers' human resource potential.

Keywords: personnel potential, teacher of the native language; a system approach, an integrated approach, development conditions, model, institute of native languages.

Сегодня на этапе модернизации системы образования, когда на всех уровнях уделяется пристальное внимание проблемам сохранения и «развития родных языков народов Российской Федерации, вопросы развития кадрового потенциала учителей родных языков весьма актуальны и являются одними из приоритетов государственной языковой политики страны.

В этой связи перед современными учителями родного языка, педагогами дополнительного образования, воспитателями детского сада, реализующим образовательные программы на родных языках» [7], стоят задачи формирования умений по адаптации к меняющимся условиям образовательной среды и готовности к непрерывному повышению профессионального мастерства. Все категории педагогических работников,

реализующих образовательные программы на родных языках, в настоящей статье мы объединяем понятием «учитель родного языка».

В последние годы возрастают требования, предъявляемые к учителям родного языка. На учителя родного языка возложена важная миссия не только по повышению мотивации детей и подростков к изучению родного языка, но и удовлетворению требований государства и потребностей родителей (законных представителей) обучающихся в данных вопросах.

Одной из задач государственной языковой политики¹ страны является создание условий для «профессионального развития учителей родных языков и руководителей образовательных организаций. При этом требует своего научно-методического обоснования модель развития кадрового потенциала учителей родных языков» [7]. Этот вопрос и становится ключевым фактором для обеспечения качественного преподавания языков народов Российской Федерации в образовательных организациях.

К настоящему времени российская система повышения квалификации находится в ситуации поиска содержания и методов обучения в вопросах развития кадрового потенциала учителей родных языков.

Вместе с тем, мы можем утверждать, что в науке сложились теоретические предпосылки для решения вопросов развития кадрового потенциала. В последние годы интерес к исследованию вопроса развития кадрового потенциала значительно возрос и это связано с осознанием и принятием на всех уровнях важной роли учителей родных языков.

В современных исследованиях мы находим множество работ, посвященных вопросам изучения развития кадрового потенциала педагогических работников.

Ссылаясь на выводы, сделанные в работах Л.М. Базавлуцкой, Д.В. Бугрова, Е.А. Гнатышиной, А.К. Жиркова, А.В., Кислякова, Т.В. Крыловой, Н.В. Минаевой, Т.В. Соловьевой, А.В. Скороходовой и др.,

¹ Распоряжение Правительства Российской Федерации от 12.06.2024 № 1481-Р «Об утверждении концепции государственной языковой политики Российской Федерации».

развитие кадрового потенциала можно рассмотреть как одно из значимых направлений развития системы образования.

В данном аспекте интерес представляет исследование А.К. Жиркова, где понятие «кадровый потенциал» раскрывается как «совокупность знаний, навыков, компетенций и опыта, которыми обладают педагогические работники, администрация и другие специалисты образовательной организации» [3, с.158].

Схожего мнения придерживается Н.В. Минаева, которая считает, что «одним из направлений формирования кадрового потенциала является профессиональное развитие педагогических работников» [8].

Современный исследователь Л.М. Базавлуцкая обращает внимание, что «процесс формирования кадрового потенциала станет более эффективным, если он будет осуществляться в соответствии с систематизированным процессом, который разработан на основании системного, деятельностного и культурологического подходов с учетом требований социального заказа, содержания профессиограммы педагога, его профессиональной подготовки» [1].

Думается, что все выводы исследователей заслуживают внимания, а авторы, высказавшие их, по-своему правы.

Наряду с теоретическими формировались и практические предпосылки разработки модели развития кадрового потенциала учителей родных языков.

Необходимо учитывать и то, что на государственном уровне приняты документы, в которых предъявляются новые требования к развитию кадрового потенциала учителей родных языков и которые являются ориентиром для формирования новых стратегических задач Федерального института родных языков (далее – Институт) и разработки проектов, направленных на повышение квалификации учителей родных языков.

В частности, в Концепции государственной языковой политики Российской Федерации² вопрос «совершенствования кадрового потенциала учителей родных языков занимает одно из магистральных мест и обозначен приоритетной задачей» [9]. Там же одними из важных и значимых для реализации закреплены вопросы «подготовки, профессиональной подготовки и повышения квалификации педагогических кадров с учетом языковых особенностей субъектов Российской Федерации; совершенствования системы профессиональной подготовки специалистов по языкам народов Российской Федерации» [9, с.14].

Указанные позиции еще раз подтверждают роль и значимость вопроса развития кадрового потенциала учителей родного языка.

Проведенный анализ научно-педагогической литературы и нормативных документов показывает нам, что «формирование единой федеральной системы научно-методического сопровождения» [12] учителей родных языков и совершенствования практик работы с ними продиктовано временем и является одним из актуальных направлений системы общего образования.

В этой связи особую актуальность приобретает вопрос создания модели как умозрительного образа-системы развития кадрового потенциала учителей родного языка и поиска механизмов, способствующих ее реализации на практике.

Заслуживает внимания, что Институт родных языков является единственным ведущим научным учреждением федерального уровня, координирующим вопросы сохранения и развития языков народов Российской Федерации, в том числе осуществляющим научно-образовательную, экспертно-аналитическую и проектную деятельности в вопросах развития кадрового потенциала учителей родных языков.

Вопрос создания модели развития кадрового потенциала в Институте приобрел особое значение, стал непрерывным процессом и выстраивается

² Там же

системно и комплексно. Соответственно, организована работа по оказанию на постоянной основе научной, методической и консультационной помощи учителям родных языков в преподавании предметных областей, реализации программ внеурочной деятельности.

На протяжении последних трех лет приоритетным направлением деятельности Института является работа по внедрению инновационных моделей повышения квалификации и «поддержке профессионального развития учителей».

Считаем уместным в данном контексте сослаться на данные ежегодного мониторинга состояния и развития языков народов Российской Федерации в системе образования, согласно которым в общеобразовательных организациях в Российской Федерации работают более 25 тысяч учителей родного языка, 23 тысячи воспитателей и почти 1500 педагогов дополнительного образования, реализующих образовательные программы на родных языках [7].

Данные мониторинга являются основой для регулирования вопросов, проведения мероприятий по кадровому развитию педагогов и позволяют прогнозировать стратегические направления деятельности Института в данном направлении.

В целях реализации идей и установок указанных выше нормативных документов в Институте разработана модель развития кадрового потенциала учителей родного языка, которая является масштабным проектом и реализуется в трех направлениях: внедрение инновационных моделей повышения квалификации, профессиональная поддержка молодых преподавателей родного языка и литературы и проведение постоянно действующей коммуникационной площадки.

Мероприятия, направленные на внедрение инновационных моделей повышения квалификации, реализуются на постоянной основе и направлены

на усовершенствование программ дополнительного профессионального образования учителей родных языков.

В прошлом году проведены курсы повышения квалификации по пяти новым программам повышения квалификации для более чем одиннадцати тысяч слушателей»³. Обучением по программам повышения квалификации охвачены педагоги всех восьмидесяти девяти регионов Российской Федерации. В настоящее время создан банк программ повышения квалификации, которые реализованы с использованием дистанционных технологий.

Следует подчеркнуть, что программы повышения квалификации следуют общей цели, а именно, направлены на повышение качества изучения и обучение на языках народов в образовательных организациях в условиях билингвальной и полилингвальной образовательной среды.

Программы ориентированы на формирование дополнительных профессиональных компетенций слушателей в согласованности с профессиональным стандартом «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»⁴ и «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»⁵.

Компетентностный подход требует от Института дополнительной работы по отбору и апробации профессиональных компетенций и для других категорий слушателей, который мы считаем одним из перспективных направлений исследовательской работы Института.

Проведенный анализ результатов освоения программ повышения квалификации показал, что в целом комплексная психолого-педагогическая,

³ <https://fmp.natlang.ru/>

⁴ Приказ Минтруда России от 18.10.2013 № 544н (ред. от 05.08.2016) «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»

⁵ Приказ Минтруда России от 22.09.2021 № 652н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»

информационно-технологическая и методическая подготовка педагогических работников, реализующих образовательные программы на родных языках, осуществляется успешно.

В текущем году методом исследования состояния и проблем профессионального развития кадрового потенциала стал опрос учителей родного языка и методистов на предмет выявления профессиональных дефицитов и потребностей в повышении квалификации, результаты которого позволили сформировать проект будущих программ повышения квалификации.

По второму проекту, ориентированному на работу с молодыми учителями, организованы и проведены Форумы молодых учителей родного языка Центрального и Южного федеральных округов.

Особенностью форумов является погружение молодых педагогов в приоритетные вопросы развития системы образования. Основным эффектом проведения Форумов участники считают профессиональный рост, и предоставленную возможность почувствовать себя частью профессионального сообщества учителей родных языков.

Окружные Форумы молодых педагогов, которые зарекомендовали себя как эффективная форма повышения квалификации молодых учителей родных языков, и стали площадкой для обмена опытом и поиска новых решений в педагогической работе. Всего проведено четыре Форума, в текущем году запланированы еще три.

Еще одна форма методической работы – постоянно действующий семинар «Родные языки и культура народов России в системе современного образования». Повестка семинара учитывает запросы регионов, включает актуальные вопросы сохранения и развития родных языков народов Российской Федерации. В нем участвуют учителя родных языков, региональные координаторы, курирующие вопросы языковой политики,

специалисты региональных институтов развития образования, муниципальных методических служб.

Тематика семинаров связана с современными подходами изучения языков народов в общем образовании в контексте государственной языковой политики. Тематика спланирована таким образом, что на каждом заседании комплексно изучается одна актуальная педагогическая проблема, которая рассматривается с разных позиций: задаются теоретические предпосылки изучения темы семинара и обсуждаются практические наработки, имеющиеся в данном направлении.

Таким образом, семинар решает задачи ознакомления с нормативными документами по вопросам сохранения и развития родного языка и родной литературы, с достижениями науки по направлению, эффективными практиками; способствует совершенствованию профессиональной компетентности учителей родного языка и региональных координаторов. В 2024 году Институтом проведено три заседания, в текущем году будет четыре семинара.

Завершая обзор проводимых мероприятий и резюмируя сказанное выше, мы можем утверждать, что для реализации модели развития кадрового потенциала в Институте созданы необходимые организационно-педагогические условия и достигнуты следующие результаты:

1. создан информационно-просветительский портал, который включает два независимых ресурса: федеральную методическую площадку: <https://fmp.natlang.ru/>; платформу дополнительного профессионального образования: <https://dpo.natlang.ru/>;
2. разработан контент (лекции, презентации, видеолекции) для проведения курсов повышения квалификации, который постоянно обновляется;

3. воссоздана постоянно действующая коммуникационная площадка для профессионального общения педагогов, обмена опытом и тиражирования лучших практик;

4. на постоянной основе организована профессиональная поддержка учителей родных языков через проведение общественно-значимых мероприятий, направленных на повышение профессионального мастерства и распространение эффективного педагогического опыта.

Представленная модель развития кадрового потенциала Института, выявленные организационно-педагогические условия ее реализации, первичные показатели (количественные) оценки её эффективности, с нашей точки зрения, прошли и продолжают проходить апробацию.

Исходя из результатов исследований, рассмотренных в статье, можно сделать следующие выводы.

Развитие кадрового потенциала учителей родного языка требует системного и комплексного подходов.

Анализ современных взглядов на проблему позволил нам выявить общие подходы к пониманию сущности: развитие кадрового потенциала учителей родного языка представляется нами как модель, состоящая из взаимосвязанных и взаимодополняемых процессов.

Сформированная таким образом модель развития кадрового потенциала учителей родного языка создает условия для формирования профессиональных компетенций пользователей; способствует повышению профессионального мастерства не только учителей родного языка, но и сотрудников Института, изменению их отношения к работе и повышению эффективности деятельности; способствует пополнению банка нормативных и научно-методических материалов.

Список литературы

1. Базавлущая Л.М., Гнатышина Е.А., Корнеев Д.Н., Корнеева Н.Ю. Формирование кадрового потенциала в образовательном пространстве. Челябинск, 2019. 312 с.

2. Бугров Д.В., Пономарев О.Я., Федорова А.Э. Концептуальные вопросы развития кадрового потенциала университета // Университетское управление: практика и анализ. 2016. № 1(101). с. 17-29.
3. Жирков А.К. Формирование и развитие кадрового потенциала образовательной организации // Молодой ученый. 2023. № 21 (468). С. 157-159.
4. Зарубина Т.А. «Кадровый потенциал» и «трудовой потенциал»: различия в определении понятий // Аллея науки. 2017. Т. 1. № 8. С. 218-221.
5. Кисляков А.В. Развитие кадрового потенциала образовательной организации как целевой ориентир деятельности руководителя организации дополнительного образования в условиях апробации и введения профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» // Научно-теоретический журнал «Научное обеспечение системы повышения квалификации кадров». Выпуск 1 (30). 2017. С. 52 – 58.
6. Крылова Т.В., Казначеева С.Н., Лелекова А.В. Управление развитием педагогического кадрового потенциала // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 72-2. с. 132- 134.
7. Мизова М.Х. Кадровое обеспечение как фактор сохранения и развития родного языка в современных условиях // Сохранение и развитие родного языка в условиях глобализации: современные методы и технологии: материалы VI Международной научно-методологической конференции, посвященной Международному десятилетию языков коренных народов. (2022–2032), 14-15 марта 2024 г., г. Майкоп, 2024. С. 13 — 18.
8. Минаева Н.В. Профессиональное развитие педагогических работников как одно из направлений формирования кадрового потенциала педагогов в регионе // Историко-культурное наследие в институциональном измерении: материалы II Уральского историко-архивного форума, посвященного 30-летию подготовки документоведов и 20-летию подготовки специалистов в сфере туризма и гостеприимства в Уральском федеральном университете. Екатеринбург, 2022. С. 80-84.
9. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 12.06.2024 № 1481-Р «Об утверждении концепции государственной языковой политики Российской Федерации»: Режим доступа: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202406140048> (Дата обращения — 1 февраля 2025 г.).
10. Скороходова В.А. Развитие кадрового потенциала образовательной организации СПО на основе мотивационного программно-целевого подхода // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2016. Т. 11. С. 1196–1200. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/86258.htm>.

11. Соловьева Т.В. Организационно-педагогическая система подготовки учителей общеобразовательных школ к преподаванию родных языков // Научное обеспечение системы повышения квалификации кадров. 2022. № 4 (53). С. 130–138.

12. Титор С.Е. Актуальные вопросы правового регулирования профессионального образования: монография / С.Е. Титор, Р.В. Шагиева, А.В. Ерохина, С.В. Черкасова; под общ. ред. С.Е. Титор. Москва: РУСАЙНС, 2023. 228 с.

УДК 81-13

Для цитирования: Брызгалова С.М. Новые задачи научно-методического сопровождения обучения родным языкам и на родных языках народов Российской Федерации в системе общего образования // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 34–43.



Брызгалова С.М.
Bryzgalova S.M.

ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

Federal Institute of Native Languages of the Peoples of the Russian Federation, FGBNU

e-mail: sbryzgalova@natlang.ru

НОВЫЕ ЗАДАЧИ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ ОБУЧЕНИЯ РОДНЫМ ЯЗЫКАМ И НА РОДНЫХ ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В СИСТЕМЕ ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье представлены основное содержание и приоритетные направления развития деятельности по сохранению и поддержке многоязычия в системе общего образования Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» (далее – ФИРЯ, Институт родных языков). Обоснованы новые задачи ФИРЯ по научно-методическому обеспечению изучения языков народов России в школе в условиях обновления и совершенствования нормативной правовой базы реализации языковой политики. В частности, рассмотрены вопросы, связанные с реализацией Концепции государственной языковой политики в Российской Федерации, Перечня поручений Президента Российской Федерации по итогам заседания Совета при Президенте Российской Федерации по реализации государственной языковой политики.

Ключевые слова: языковая политика, язык народа, государственные языки республик, обучение родным языкам, учебники по родным языкам.

NEW TASKS OF SCIENTIFIC AND METHODOLOGICAL SUPPORT FOR TEACHING MOTHER TONGUES AND NATIVE LANGUAGES OF THE PEOPLES OF THE RUSSIAN FEDERATION IN THE SCHOOL EDUCATION

Abstract. The article presents the main content and priority areas of development of activities to preserve and support multilingualism in the system of general education of the Federal State Budgetary Scientific Institution ‘Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation’ (hereinafter - FIRYA, Institute of native languages). The new tasks of the FIRYA in providing scientific and methodological support for the study of the languages of the peoples of Russia at school in the context of updating and improving the normative legal framework for the implementation of language policy are justified. In particular, the issues related to the implementation of the Concept of State Language Policy in the Russian Federation, the List of Instructions of the President of the Russian Federation following the results of the meeting of the Council under the President of the Russian Federation on the Implementation of State Language Policy were considered.

Key words: language policy, language of the people, state languages of the republics, teaching of native languages, textbooks on native languages.

Истекший 2024 год отмечен знаковыми событиями в сфере изучения языков народов Российской Федерации. Утверждена Концепция государственной языковой политики Российской Федерации (далее – Концепция языковой политики, Концепция), создан Совет при Президенте Российской Федерации по реализации государственной политики в сфере поддержки русского языка и языков народов Российской Федерации (далее – Совет по языковой политике), по итогам первого заседания которого Президентом Российской Федерации В.В. Путиным подписан Перечень поручений, связанных с обновлением и совершенствованием нормативной правовой базы государственной языковой политики, в том числе в сфере образования (далее – поручение Президента) [1, 2].

Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации (далее – Институт родных языков, Институт) определен уполномоченной

организацией Минпросвещения России по подготовке учебников, учебных пособий по родным языкам и на родных языках народов Российской Федерации, наделен статусом научного учреждения.

С учетом указанных изменений Институтом обновлены приоритеты и содержание деятельности, разработана стратегия развития, нацеленная на развитие Института как федерального научно-методического центра и центра компетенций в сфере поддержки и развития государственных языков республик и родных языков народов Российской Федерации, русского языка как государственного языка Российской Федерации и языка межнационального общения.

В рамках реализации политики ведущего научно-методического центра Институтом определены задачи развития на три этапа (до 2030 года), среди которых на первом этапе важнейшими в части научно-методического сопровождения обучения родным языкам и на родном языке народов Российской Федерации отмечаются следующие:

переход от режима организационно-исполнительской деятельности к реализации системного научно-методического процесса;

обеспечение лидерства в сфере изучения родных языков и на родном языке: определении содержания обучения, разработке методологии, научных концептов;

содействие профессиональному росту и развитию педагогов, методистов, а также управленческих работников органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления по вопросам языковой политики.

Реализация названных задач первого этапа осуществляется через три направления научно-методического сопровождения:

1) подготовки учебно-методических комплектов по предметной области «Родной язык и родная литература»;

2) разработки и реализации программ дополнительного профессионального образования;

3) проведения научных исследований.

По первому направлению основное содержание научно-методической деятельности обеспечивается научно-методическим отделом и Якутским филиалом Института.

Якутский филиал, имеющий многолетний опыт обеспечения учебно-методической базы обучения родным языкам и литературам народов России, ориентирован на научно-методическое обеспечение разработки авторских текстовых оригиналов (далее – рукописи) учебников по родным языкам коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. В рамках реализации Концепции государственной языковой политики и Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока [3] осуществляется анализ развития сети кочевых и других специфических моделей школ в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности народов Севера. Для обеспечения объективности выводов о состоянии организации и расширении доступности кочевого образования проводится мониторинг исполнения Федерального закона от 13 июня 2023 г. № 219-ФЗ, которым установлена возможность предоставления дошкольного и начального общего образования в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности [4]. Филиалом в 2022-2023 годах разработаны Методические рекомендации о внедрении трёх основных моделей организации кочевого образования детей, которые требуют обновления. С учетом результатов мониторинга необходимо определить перечень языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, по которым нужны учебники и словари, и составить план на перспективу.

Языки малочисленных народов Сибири и Дальнего Востока, как показывают многие исследования [5], находятся под угрозой исчезновения, постепенно выходят из активного использования, так как носители переходят на доминирующий язык. Одна из важнейших новых задач Института связана

с возвращением родных языков в повседневное общение и сохранением исчезающих языков. Это целый комплекс мер, направленных на обеспечение права на образование на родном языке, поддержку языковых активистов, реализацию совместных проектов ученых и представителей коренных народов, внедрение инновационных мультимедийных решений, которые делают процесс изучения языков более увлекательным, доступным и эффективным. Сегодня активно развивается неформальное языковое обучение, в том числе в формате внеурочной деятельности. В Республике Саха (Якутия) и ряде других регионов общественные организации, культурные и образовательные учреждения реализуют различные проекты, позволяющие погружать детей в языковую среду. Особенно востребованы методики «языковых гнезд» и модель «мастер – ученик», успешно применяемые в местах традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных народов. Якутский филиал Института изучает и популяризирует активные методы поддержания, а в ряде случаев – оживления (витализации) языков, включая использование современных ИТ-технологий. Результаты научно-методической работы в этой части будут представлены в том числе в электронном сборнике учебно-методических кейсов для организации методического сопровождения учителей начальных классов по формированию функциональной грамотности младших школьников в условиях кочевья.

Сохранение многоязычия – это не только архивация языка и его сохранение «на цифре», это, прежде всего, возможность изучения языка, создания речевой среды, условий для его использования. И именно новое поколение учебников должно, начиная с уровня дошкольной и школьной систем, дополнить научно обоснованными знаниями и компетенциями те навыки в родном языке и на родном языке, которые ребенок получает в семье с рождения.

Научно-методическим отделом решается задача научно-методического

сопровождения авторских коллективов по разработке нового поколения учебников по родным языкам и родным литературам народов Российской Федерации.

Когда искусственному интеллекту задали вопрос, зачем нужны учебники по родным языкам, он на основе анализа нескольких источников выдал такой ответ: «Учебники по родным языкам нужны для решения следующих задач: сохранение культурных и исторических традиций; воспитание активной гражданской позиции и патриотизма; формирование билингвальной языковой личности; повышение мотивации к овладению родным языком; формирование коммуникативных навыков». На самом деле, эти задачи сопоставимы с целью, поставленной перед всей системой образования – подготовить человека к существованию в стремительно меняющемся мире.

Перед авторами-разработчиками стоит задача обеспечить соответствие учебника по родному языку федеральной рабочей программе, обозначенным в них целям обучения родному языку, в том числе – расширения представления о родном языке как духовной, нравственной и культурной ценности народа, развития познавательного интереса, любви и уважительного отношения к родному языку и через него - к родной культуре. Следует также учесть, что новой образовательной парадигмой становятся функциональная грамотность, компетенции [6, 7]. Для учебника по родному языку особо важно усилить содержание по совершенствованию коммуникативных умений и культуры речи, обеспечивающих владение родным (литературным) языком, его использование с учетом разных речевых ситуаций.

В текущем году приоритетными являются разработка обновленных федеральных рабочих программ (далее - ФРП) и единых подходов к изучению государственных языков республик Российской Федерации. Эта деятельность связана также с поручением Президента о рассмотрении возможности создания единой линейки школьных учебников по государственным языкам

республик Российской Федерации.

Актуальность этой задачи обусловлена в том числе тем, что в настоящее время из 36 государственных языков республик для изучения в школах разработаны федеральные рабочие программы по 10 языкам: башкирскому, бурятскому, коми, крымскотатарскому, марийскому, осетинскому, татарскому, хакасскому, чувашскому, якутскому, при этом не по всем из них имеются полный комплект программ с 1 по 11 классы.

Анализ имеющихся ФРП по государственным языкам республик показал, что отсутствуют единые подходы к изучению государственных языков республик Российской Федерации, хотя все ФРП рассчитаны на обучающихся, не владеющих языком, и/ или обучающихся, для которых государственный язык республик является этнически неродным языком. В пояснительных записках к программам указывается коммуникативная направленность процесса обучения, отмечается возможность для развития языковой личности обучающегося, способного к общению на двух государственных языках республик. Вместе с тем содержание программ не всегда обеспечивает формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, обеспечивающей возможность общения на государственном языке республики в социально-бытовой, учебно-трудовой и социально-культурной сферах. В Институте созданы рабочая и экспертная группы, которые будут изучать данный вопрос и обоснуют научно-методические основы программ и учебников по государственным языкам республик Российской Федерации. Планируется, что с учетом новых подходов будут разработаны и обновлены ФРП по 14 государственным языкам, по 4 из них будут разработаны рукописи учебников для 1-4 классов.

По второму направлению новые задачи связаны с научно-методическим сопровождением изучения языков в условиях многоязычия. Среди особенностей языковой ситуации в стране в Концепции языковой политики отмечено, что заметно растет число семей, использующих двуязычие

и многоязычие, увеличилось количество полиэтнических образовательных организаций, реализующих образовательные программы на двух и более языках, в девяти регионах России ведется обучение на двенадцати родных языках, в трех регионах нашей страны разработаны региональные модели реализации полилингвального образования. Актуальность вопроса связана, прежде всего, с отсутствием единых подходов к полилингвальному образованию, разработкой новой методологии преподавания родных языков в условиях многоязычия. В текущем году стоит задача разработки Концепции полилингвального образования, в которой будут представлены единые подходы на федеральном уровне с учетом всех региональных особенностей.

В научно-методическом сопровождении обучения родным языкам народов ключевым аспектом является реализация программ дополнительного профессионального образования. В 2024 году Институт организовал курсы повышения квалификации для учителей родных языков, воспитателей, реализующих образовательные программы на родном языке по 5 обновленным программам дополнительного профессионального образования.

В текущем году фокус внимания направлен на особенности многоязычного образования не только в школьном, но и дошкольном и дополнительном образовании детей, и в этой связи расширяется состав целевой аудитории слушателей – помимо учителей и воспитателей, курсы будут ориентированы на методистов, библиотекарей, педагогов дополнительного образования.

Институт также планирует научно-методическое сопровождение курсов повышения квалификации управленческих работников системы общего образования, государственных и муниципальных служащих по вопросам государственной языковой политики.

Деятельность по третьему направлению будет осуществляться с 2026 года. В настоящее время определены тематики научно-исследовательских

работ, в том числе приоритетные три:

разработка научно-методических основ учебников по государственным языкам республик Российской Федерации;

концептуальные подходы к формированию перечня языков народов Российской Федерации, изучаемых в системе общего образования;

создание системы для описания фонетического, грамматического и лексического уровней родных языков для изучения тюркской языковой группы с учетом национально-культурных особенностей регионов Российской Федерации.

Таким образом, новые задачи научно-методического сопровождения обучения родным языкам и литературам охватывают широкий спектр вопросов, связанных с совершенствованием и развитием содержания образования ключевых позиций Концепции государственной языковой политики.

Список литературы

1. Распоряжение Правительства РФ от 12.06.2024 № 1481-р «Об утверждении Концепции государственной языковой политики Российской Федерации»-URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_478784/ (дата посещения – 21.02.2025 г.).
2. Перечень поручений по итогам заседания Совета по реализации госполитики в сфере поддержки русского языка и языков народов России – URL: <http://www.kremlin.ru/acts/assignments/orders/76077> (дата посещения - 10.04.2025).
3. Распоряжение Правительства РФ от 04.02.2009 № 132-р «О Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации» - URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_84814/ (дата посещения – 21.04.2025).
4. Федеральный закон от 13.06.2023 № 219-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» - URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_449368/ (дата посещения – 21.04.2025).

5. Арефьев А.Л. Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в системе образования: история и современность. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2014. 488 с.
6. Пакина Т.А. Развитие функциональной грамотности и формирование понятия "функциональная грамотность" в России / Т.А. Пакина // Вестник педагогических наук. 2022. №5. С. 201-206.
7. Ковалева, Г.С. Функциональность проекта «Мониторинг формирования функциональной грамотности обучающихся» / Г.С. Ковалева, Н.И. Колачев // Отечественная и зарубежная педагогика. 2023. Том 2, № 1 (90). С. 9-32

УДК 37.06

Для цитирования: Волкова Т.Г. Создание личностно-развивающей образовательной среды при обучении родному языку в условиях города (из опыта работы Удмуртской государственной национальной гимназии имени Кузееба Герда) // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 44–59.

**Волкова Т.Г.****Volkova T.G.**

Бюджетное общеобразовательное учреждение Удмуртской Республики «Удмуртская государственная национальная гимназия имени Кузееба Герда», г. Ижевск, Удмуртская Республика,

Budgetary educational institution of the Udmurt Republic 'Udmurt State National Gymnasium named after Kuzebay Gerd', Izhevsk, Udmurt Republic,

e-mail: kionova.tanja@yandex.ru

СОЗДАНИЕ ЛИЧНОСТНО-РАЗВИВАЮЩЕЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РОДНОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ГОРОДА (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ УДМУРТСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ГИМНАЗИИ ИМЕНИ КУЗЕБАЯ ГЕРДА)

Аннотация: В данной статье подробно рассматриваются условия формирования личностно-развивающей образовательной среды при обучении родному языку в условиях города. Отдельное внимание уделяется пространственно-предметному (помещения для занятий, здание в целом, прилегающая территория), организационно-технологическому (содержание и методы обучения) и социальному (характер взаимоотношений всех субъектов образовательной деятельности) компонентам образовательной среды. Обучение родному языку рассматривается через призму личностного развития обучающегося. Автор раскрывает ключевые аспекты организационно-технологического компонента личностно-развивающей образовательной среды. Описана работа, направленная на раскрытие личного потенциала каждого ребенка, формирование ситуации успеха у ребенка через разные виды

деятельности. Отдельное место уделено взаимодействию семьи и образовательной организации в условиях этнокультурной и поликультурной среды.

Ключевые слова: образовательная среда, развивающая среда, билингвальное образование, родной язык, пространственно-предметный компонент среды, организационно-технологический компонент, социальный компонент.

DEVELOPING A PERSONALIZED EDUCATIONAL FRAMEWORK FOR TEACHING INDIGENOUS LANGUAGES IN URBAN CONTEXTS (BASED ON THE EXPERIENCE OF THE UDMURT STATE NATIONAL GYMNASIUM NAMED AFTER KUZEBAY GERD)

Abstract: This article examines in detail the conditions for the formation of a personality-developing educational environment when teaching a native language in a city setting. Special attention is paid to the spatial and subject components of the educational environment (classroom facilities, the building as a whole, and the surrounding area), organizational and technological (content and methods of teaching), and social (the nature of relationships between all subjects of educational activity). Teaching a native language is considered through the prism of a student's personal development. The author reveals the key aspects of the organizational and technological component of the personal-developmental educational environment. The author describes the work aimed at revealing the personal potential of each child, the formation of a situation of success for the child through different types of activities. A special place is given to the interaction of family and educational organization in the conditions of ethno-cultural and multicultural environment.

Keywords: educational environment, developing environment, bilingual education, native language, spatial and subject component of the environment, organizational and technological component, social component.

Введение. Изучение родных языков народов, проживающих на территории Российской Федерации, носит заявительный характер согласно п. 6 ст. 14 Федерального закона от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Федеральный закон даёт право родителям обучающихся на «свободный выбор языка образования, изучаемых родного языка из числа языков народов Российской Федерации, в том числе русского языка как родного языка, государственных языков республик Российской Федерации <...> при приеме (переводе) на обучение по образовательным программам дошкольного образования, имеющим государственную аккредитацию образовательным программам начального общего и основного общего образования» [7]. В связи с этим образовательным

организациям, где созданы условия для изучения родных языков, необходимо проводить широкую просветительскую и разъяснительную деятельность, направленную на мотивацию к изучению родного языка как родителей, так и детей. Сложность в работе при обучении родным языкам также создаёт «разрыв межпоколенческой передачи языков народов Российской Федерации, сокращение численности носителей языков и сфер их использования, вызванные глобализационными процессами в современном обществе» [1]. Именно поэтому важно определить условия для создания личностно-развивающей этнокультурной образовательной среды, которая позволит обучающемуся (воспитаннику) не только успешно совершенствовать свои коммуникативные навыки на родном языке, но и увидеть преимущества владения родным языком, перспективы своего личностного развития через изучение языка и культуры своего народа, что повысит мотивацию к изучению родного языка как родителей, так и детей.

Цель статьи. Описать опыт формирования личностно-развивающей этнокультурной образовательной среды в БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда», которая позволяет обучающемуся / воспитаннику раскрыть свой личностный потенциал через изучение языка и культуры своего народа, что повысит мотивацию к изучению родного языка всех участников образовательного процесса.

Материал и методы исследования. В период с февраля 2018 года по декабрь 2024 года в бюджетном общеобразовательном учреждении Удмуртской Республики «Удмуртская государственная национальная гимназия имени Кузубая Герда» (далее – БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда», гимназия) была проведена работа по созданию личностно-развивающей этнокультурной образовательной среды, которая должна позволить обучающемуся / воспитаннику дошкольных групп развить не только коммуникативные навыки, расширить кругозор, но и увидеть

перспективы своего личностного развития через изучение языка и культуры своего народа, что ещё больше мотивирует к изучению родного языка.

В качестве материала исследования были использованы публикации, связанные с образовательной средой. Вопросы формирования образовательной среды рассматриваются в исследованиях отечественных и зарубежных психологов и педагогов не одно десятилетие. Существует много работ, где глубоко рассматриваются компоненты, структура, условия формирования образовательной среды. Образовательная среда в БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда» формировалась с учётом научно-методической литературы по изучаемой теме (труды Ю.С. Мануйлова, В.А. Ясвина, А.А. Леонтьева, Д.А. Леонтьева, А.Г. Асмолова, В.И. Панова и др.), а также мнения и запросов участников образовательного процесса (ученики, учителя, родители). В работе использовались материалы проекта Министерства просвещения Российской Федерации «Школа Минпросвещения России». Одним из ключевых условий проекта является создание современной мотивирующей образовательной среды, потому что «на образовательные результаты влияют не только содержание и формы образования, но и характерные особенности среды, в которой организуется образовательный процесс [4, с. 5]. Особенно важно, на наш взгляд, тщательно относиться к формированию образовательной среды в образовательных учреждениях, где изучаются родные языки народов Российской Федерации.

Экспертный анализ школьной среды осуществлялся на основе трёх компонентов (пространственно-предметного, социального и организационно-технологического), описанных В.А. Ясвиным [8, с. 25-32], и с учётом требований ключевого условия «Образовательная среда» Школы Минпросвещения России. Опыт создания образовательной среды был представлен и оценён положительно на международных, всероссийских, межрегиональных и республиканских научных и научно-практических мероприятиях.

Результаты. Среда образовательного учреждения рассмотрена многими исследователями. Мы придерживаемся формулировки В.А. Ясвина, где «под образовательной средой (или средой образования) мы будем понимать систему влияний и условий формирования личности по заданному образцу, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении» [8, с. 14].

Тщательный анализ образовательной среды с точки зрения эконсихологического и психодидактического подходов проведен В.И. Пановым [6], известным российским психологом и педагогом, специализирующимся на психологии образования. В книге «Психодидактика образовательных систем» он подчёркивает мысль, что образовательный процесс не ограничивается лишь деятельностью учителя или учебного материала. Значительная роль принадлежит среде (например, оформлению школьных пространств, инфраструктуре образовательного учреждения), межличностным отношениям между участниками образовательного процесса и социокультурной среде, в которой происходит обучение. Идеи Панова В.И. способствуют расширению взгляда на образование, подчёркивая важность создания благоприятной среды для всех участников процесса.

В.А. Ясвин внёс значительный вклад в исследование образовательной среды, выделяя три основных компонента: пространственно-предметный, социальный и организационно-технологический. Важно отметить, что его интерпретация школьной среды является актуальной и по сей день.

Если говорить о личностно-развивающей образовательной среде, В.А. Ясвин трактует её как «совокупность возможностей для развития личности школьников, возникающих под влиянием педагогически спроектированных пространственно-предметных и организационно-технологических условий, а также факторов в контексте событийного взаимодействия членов школьного сообщества» [5]. Мы считаем, что особенно важно создать благоприятную личностно-развивающую

образовательную среду при изучении родного языка в условиях города, когда зачастую родной язык ребенок слышит только в стенах образовательной организации и в лучшем случае – в семье.

Рассмотрим каждый из компонентов среды, выделенных В.А. Ясвиным, в контексте изучения родного языка в городе. Если говорить о **пространственно-предметном компоненте среды**, в БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда» большое внимание отводится преобразованию школьных пространств с учётом мнения гимназистов. Важно отметить, что «значение имеет не только включение руководителя и педагогов образовательного учреждения в создание благоприятной образовательной среды, но и активная роль школьников, которые могут принимать в её создании непосредственное участие» [4]

Образовательная среда играет ключевую роль в восприятии ребёнком процесса обучения и его отношения к школе. Позитивная атмосфера, комфорт и творческая активность способствуют лучшему усвоению знаний, положительного отношения к учёбе, в том числе повышает мотивацию к изучению родного языка. В БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда» многие проекты гимназистов находят поддержку и реализуются. Для понимания, какие изменения необходимы в гимназии, мы проводим дизайн-сессии со всеми участниками образовательных отношений.

Примером изменения пространственно-предметного компонента среды является создание изображения Кузубая Герда, удмуртский просветителя, писателя, методиста, педагога, общественный деятеля, учёного, на фасаде здания БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда». В 2023 году Агентством по делам молодёжи Удмуртской Республики проводился (далее – Агентство) Республиканский фестиваль граффити «Герои Удмуртии», в рамках которого в 30 муниципальных образованиях региона должны были появиться монументальные изображения тех, кого художники сочтут настоящими героями, будь то участники спецоперации, персонажи национальных сказок

или личности, внесшие весомый вклад в развитие региона. Узнав об этом, группа активных гимназистов обратилась к руководителю гимназии с предложением обратиться в Агентство с инициативой включить в список героев К.П. Чайникова (Кузебая Герда). Дети, совместно с педагогами, написали письмо-обоснование, почему Кузебай Герд должен войти в число героев и почему важно на здании гимназии создать его монументальное изображение. Написать письмо-обоснование нужно было таким образом, чтобы один из художников выбрал Кузебая Герда и, опираясь на наше письмо, создал проект изображения. Нам очень повезло, молодой художник из Тюмени Сергей Азиатцев выбрал нашего Героя. Первоначально замысел художника, отражённый в проекте изображения, нас с ребятами не устроил, поэтому дети совместно с педагогами стали изучать творчество Кузебая Герда, чтобы выделить яркие цитаты из произведений, которые были бы связаны с образованием, просвещением и стали бы для подрастающего поколения значимыми жизненными ориентирами. Так были выбраны строки из стихотворений Кузебая Герда на русском и удмуртском языке: «Ми гыриськом, кизиськом! Араны егит муртъёс лыктозы...» («Мы сеём и сеём, а жать подспеют за нами другие...»), «Удмурт кылэз туж жеч тодэм Тужгес дуно, тужгес кулэ – Та улонэз жутны вылэ!» («Хорошее знание удмуртского языка особенно ценно и необходимо для преобразования этой жизни!»), «Дышетскон котькинлы выль сюрес усьтэ» («Учёба всем открывает новые возможности»), «Моя страна – моя мечта, Своя в ней прелесть, красота. Их чужеземцу не понять, В стихах красот не передать» и т.д.

Кроме этого, дети изучали символы традиционной удмуртской культуры, которые стали ярким дополнением к граффити. Гимназисты выбрали более десяти знаков-оберегов, которые впоследствии украсили фасад нашего здания. В граффити соединились традиционная удмуртская культура и современные тенденции в молодёжном творчестве.

Входная группа гимназии была перестроена также с учётом мнения гимназистов. Детям хотелось, чтобы вместо сплошных ступенек по периметру входной группы были места для сидения. В тёплую погоду дети с удовольствием проводят время на улице, здесь же проводятся уроки на свежем воздухе, во время гимназических мероприятий на ступенях-скамейках наблюдают за происходящим родители и бабушки с дедушками наших гимназистов.



Входная группа БОУ УР «УГНГ им. Кузебая Герда». Фото автора

Таким образом, в условиях города, где родной язык часто используется ограниченно, важно создавать пространства, способствующие погружению обучающихся в этнокультурную среду.

Организационно-технологический компонент. В гимназии дети начинают изучать удмуртский язык и культуру с дошкольного возраста. В дошкольных группах он изучается через систему дополнительного образования. В школе родной удмуртский язык изучается как предмет. Только изучение языка как предмета недостаточно для формирования национальной идентичности, коммуникативной компетентности ребёнка. Именно поэтому на протяжении многих лет в гимназии формировалась образовательная среда, которая не только погружает гимназиста в удмуртскую культуру и язык, но и помогает ему личностно развиваться.

Говоря об организации деятельности на уроках родного языка нужно акцентировать внимание на некоторых принципиальных моментах. Важно, чтобы и учитель, и обучающийся активно участвовали в образовательном процессе на всех его этапах. Начало урока играет ключевую роль в формировании интереса и мотивации обучающихся к учёбе. Учитель должен заинтересовать, а может быть заинтриговать, своих подопечных, вызвать у них желание учиться, поощрять их активное участие в процессе обучения.

Необходимо организовать урок с учётом как индивидуальных особенностей детей, так и возможностей классного коллектива. Также учитель должен быть готов к адаптации своего урока в зависимости от потребностей учеников и обстановки в классе. Важно выстраивать партнёрские отношения с обучающимися, основанные на взаимном уважении и доверии. Создание атмосферы взаимопонимания и уважения в классе является важным аспектом успешного образовательного процесса.

Учитель, как барометр, должен реагировать на происходящие в обществе изменения и планировать образовательную деятельность с их учётом. Невозможно учить современных детей старыми методами. Эффективное взаимодействие учителя и ученика является основой успешного образовательного процесса. Который способствует развитию учебных навыков и формированию мотивации к обучению у учащихся.

Какие ключевые моменты организационно-технологического компонента личностно-развивающей образовательной среды можно выделить? Прежде всего – это работа, направленная на раскрытие личного потенциала каждого ребенка, формирование ситуации успеха у ребёнка через разные виды деятельности:

1. Консультативная или наставническая деятельность в гимназии для создания благоприятной образовательной среды и преодоления трудностей в обучении родному языку:

– консультации наставников. Эту роль при необходимости могут выполнять классные руководители, учителя-предметники и педагоги дополнительного образования, советник по воспитанию, педагог-психолог и т.д. Наставническая деятельность осуществляется для помощи детям в раскрытии их талантов, реализации проектов, помощи при участии в конкурсах и т.д. Наставники помогают детям стать успешнее не только в изучении родного языка, но в целом личностно развиваться;

– индивидуальная и групповая помощь детям, испытывающим трудности в изучении удмуртского языка. Например, в этом помогает проект «Удмуртский с увлечением» (для детей 1–4 классов проводятся дополнительные занятия по удмуртскому языку). В рамках проекта «Билингва» на дополнительные занятия по удмуртскому языку по субботам гимназисты приходят вместе с родителями. Также для них проводятся индивидуальные консультации логопеда, психолога, учителя родного языка;

– проект «Ужудысчиос» («Профессионалы»). Данный проект реализуется для того, чтобы через встречи с предпринимателями, политиками, артистами, учёными, блогерами и т.д., которые стали успешными в том числе благодаря знанию родного удмуртского языка, мотивировать детей на изучение языка. На таких встречах обучающиеся могут получить ответы на свои вопросы от профессионалов своего дела из разных областей.

2. Работа, направленная на выявление талантливых детей через:

– олимпиадное движение. Дети могут участвовать не только в традиционной межрегиональной олимпиаде по удмуртскому языку и литературе, проводимой Министерством образования и науки Удмуртской Республики, но и в тех, проведение которых инициирует сама гимназия. Например, на протяжении одиннадцати лет гимназия, при поддержке Министерства образования и науки Удмуртской Республики, проводит межрегиональный полиязычный марафон «Кылгерзет» («Языковой узел»). На базе гимназии семь лет проводится Мультилингвальная олимпиада «Юный

полиглот», организаторами которой являются Удмуртский государственный университет и Елабужский институт Казанского федерального университета. Обучающиеся старших классов участвуют в Федеральной олимпиаде по родным языкам, организуемой Северо-восточным федеральным университетом имени М.К. Аммосова;

– научно-исследовательская деятельность реализуется через работу клуба удмуртского языка «Тубат» («Ступени»), детского объединения «Улэп кылос» («Живой язык»). Дети принимают участие в научно-практических конференциях различного уровня;

– литературное творчество, работа с текстом. Ребята, занимающиеся в студии текста «Вераськон» («Разговор») и медиацентре «РосПрос» («Основательно»), ведут официальную страницу гимназии ВКонтакте (страница ведется на двух языках. Несколько лет работал литературный практикум «Їажга» («Огненный можжевельник»), где дети занимались переводом художественных произведений. Также дети пишут сценарии к гимназическим мероприятиям на двух языках и т.д.;

– ораторское мастерство оттачивается в клубе «Дебаты» (подготовка к дебатам на двух языках (к русской и удмуртской лигам). По инициативе гимназии, при поддержке Министерства образования и науки Удмуртской Республики в пятый раз проводится Межрегиональный конкурс чтецов «Живая классика Удмуртии»;

3. Раскрытие талантов детей через кружковую деятельность. В гимназии ежегодно реализуется более двадцати программ дополнительного образования, из них больше половины – этнокультурной направленности. В начальной школе дети посещают творческие объединения этнокультурной направленности целым классом: образцовый коллектив «Студия народного танца «Чебеляй» («Непоседы»), фольклорный коллектив «Крезь куара» («Звнящий напев»), студия эстрадной песни «Виль крезьгур» («Новая

мелодия»). В основной и старшей школе ребёнок делает выбор, в каком направлении он хочет развиваться.

4. Проектная деятельность занимает большое место в личностном развитии гимназистов. Отдельно хочется остановиться на проекте «Дети – детям». Это пример продуктивного взаимодействия участников образовательного процесса. Суть проекта в том, что дети осознанно готовят образовательные продукты для детей младшего возраста и учителей родного языка для того, чтобы сделать уроки более интересными и продуктивными: постановка спектаклей, пальчиковый, кукольный театр, создание мультфильмов, обучающих настольных игр, видеоуроков и т.д. Так появилась «Медиалаборатория этнокультурного образования», где благодаря общим усилиям детей и наставников появилась целая серия образовательных продуктов: тематические мультфильмы, презентации, видеоигры (<https://arki-lab.ru/>). Для детей, испытывающих трудности в изучении удмуртского языка, гимназист Никита Моромов создал на платформе социальной сети в ВКонтakte «Русско-удмуртский» и «Удмуртско-русский» чат-бот, который может оперативно помочь в переводе слов.

5. Участие в культурной и общественной жизни гимназии, города, республики. Культурная и общественная жизнь гимназии богата и многогранна, выстраивается она с учётом мнения гимназистов. Подготовкой мероприятий, проведением занимаются также гимназисты под руководством наставников (классные руководители, советник по воспитанию, заместитель руководителя по воспитательной работе, заместители руководителя по учебно-воспитательной работе). Большую часть мероприятий в гимназии занимает этнокультурная составляющая. Все мероприятия проводятся на двух языках, сценарии пишутся на двух языках, ведущих всегда двое.

6. Гимназия проводит свои лагерные смены. Пятый год подряд проводится этнокультурная смена «Дэменчи» («Новатор»). В последнее время

полюбились детям квартирники, персональные выставки, мастер-классы, которые проводят дети.

Таким образом, важно в образовательном процессе использовать актуальные современные технологии, мультимедийные ресурсы, интерактивные приложения, онлайн-курсы (если их нет, привлекать для их создания своих учеников и выпускников), чтобы сделать изучение языка более интересным и доступным. Важно создавать как можно больше возможностей для применения знаний учениками на практике. Например, включать в образовательное пространство проектную деятельность. Важно также создавать возможности для того, чтобы каждый ребенок смог почувствовать свою успешность в изучении родного языка.

Социальный компонент среды формируют взаимоотношения субъектов образовательной деятельности. Прежде всего здесь необходимо говорить о работе с семьёй.

Взаимодействие семьи и образовательной организации играет ключевую роль в процессе формирования личности ребёнка, особенно в условиях этнокультурной и поликультурной среды. Рассмотрим несколько аспектов данного сотрудничества:

1. Понимание важности изучения родного языка. Все мы понимаем, что родной язык – основа национальной идентичности. Его знание помогает ребёнку идентифицировать себя в обществе, развивает критическое мышление, расширяет кругозор. Важно показать, что изучение родного языка способствует всестороннему развитию ребенка, его успешности, уникальности. Поэтому нужно привлекать семью к поддержке изучения родного языка, подчёркивая значимость его изучения. Родители, бабушки и дедушки, активно участвуя в школьной жизни, поддерживая этнокультурные мероприятия, проводимые в школе, закрепляют совместно с образовательной организацией мысль о важности знания языка и культуры своего народа.

2. Единство целей и ценностей. Для успешного воспитания и социализации ребёнка необходимо, чтобы школа и семья придерживались схожих взглядов на образование и развитие детей. Это включает и такие аспекты, как уважение к традициям, культуре, истории своего народа, стремление к гармоничному развитию личности.

3. Стратегии воспитания. Образовательная организация и семья должны координировать свои действия, создавая единую стратегию воспитания. Эта стратегия должна быть единой и по отношению к этнокультурной составляющей, должна учитывать индивидуальные особенности обучающихся и адаптироваться к меняющимся условиям. Регулярные встречи с родителями позволяют осуждать успехи и трудности ребенка, разрабатывать совместные планы действий и поддерживать обратную связь.

4. Эмоциональные взаимоотношения. Создание положительной атмосферы между педагогами и родителями способствуют укреплению доверия и взаимопонимания. Это важно для того, чтобы ребёнок чувствовал поддержку и безопасность как дома, так и в школе. Организация совместных праздников и мероприятий, участи родителей в школьных проектах помогают укрепить эмоциональные связи между всеми участниками образовательных отношений.

Ежегодно в гимназии проводится мониторинг этнокультурного образования на всех уровнях обучения для выявления положительных моментов образовательного процесса, дефицитов и трудностей в обучении родному удмуртскому языку, совместного поиска ресурсов.

Проводимые совместно с родителями мероприятия:

– круглые столы с целью обобщения идей и мнений участников взаимодействия по обсуждаемой проблеме. Например, обмен опытом по билингвальному воспитанию детей;

– мастер-классы. Семейная лепка пельменей, изготовление перепечей, мастер-классы по шитью народного платья, изготовлению удмуртских украшений и т.д.

– культурно-образовательные проекты (Курсы удмуртского языка для родителей, «Вечёрка» – фольклорный вечер с играми, танцами, песнями, танцевальный вечер с родителями, «Большой удмуртский диктант» и т.д.);

– различного рода акции, флешмобы, посвящённые Дню национального костюма, Дню родных языков, Дню удмуртского языка;

– создание видеоблогов (видеозанятия для детей, видеоконсультации для родителей, видеопрезентации компонентов развивающей среды и пр.).

Заключение. Подводя итоги, необходимо отметить, что создание благоприятной личностно-развивающей образовательной среды играет ключевую роль в формировании интереса и мотивации к изучению родного языка. В условиях города, где языковая среда ограничена, такие усилия становятся особенно важными для сохранения и развития культурного наследия.

При построении личностно-развивающей образовательной среды этнокультурного характера важно уделять внимание всем трём компонентам образовательной среды. Также важно помнить, что все действия педагогов и родителей должны быть основаны на уважении к личности ребёнка, желании помочь ему успешно освоить удмуртский язык, раскрыть его творческие способности и самореализоваться, выстраивании продуктивных партнёрских отношений школы с родителями воспитанников и обучающихся.

Главные идеи личностно развивающей образовательной среды БОУ УР «УГНГ им. Кузубая Герда»:

– я не один в этом мире;

– зная язык и культуру своего народа можно быть успешным и интересным миру;

– если мне трудно, мне помогут (это касается и родителей, и детей);

- моё мнение учитывают;
- изучая язык и культуру я всесторонне развиваюсь;
- удмуртский язык и культура – это стильно, это модно.

Список литературы

1. Концепция государственной языковой политики Российской Федерации, утверждённая распоряжением Правительства РФ от 12 июня 2024 года № 1481-р «Об утверждении Концепции государственной языковой политики Российской Федерации» [Электронный ресурс] // Официальный интернет-портал правовой информации. URL: <https://www.consultant.ru> (дата обращения: 09.03.2025).
2. Леонтьев А.А. Педагогика здравого смысла: избранные работы по философии образования и педагогической психологии. М.: Смысл. 2016. 277 с.
3. Мануйлов Ю.С. Модель урока в концепции средового подхода [Электронный ресурс]// Персональный сайт Мануйлова Ю.С. URL: <https://sreda-lab.narod.ru> (дата обращения: 09.03.2025).
4. Настольная книга директора школы: Школа Минпросвещения России. Ключевое условие «Образовательная среда» [Электронный ресурс]// Официальный интернет-портал «Единое содержание общего образования». URL: <https://edsoo.ru> (дата обращения: 03.03.2025.)
5. Панов В.И. Психодидактика образовательных систем: Теория и практика. СПб.: Питер. 2007. 352 с.
6. Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» [Электронный ресурс]// Официальный интернет-портал правовой информации. URL: <https://www.consultant.ru> (дата обращения: 09.03.2025).
7. Ясвин В.А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию. М.: Смысл. 2001. 365 с.
8. Ясвин В.А. Школьная среда как предмет измерения: экспертиза, проектирование, управление. М.: Народное образование. 2019. 448 с.
9. Ясвин В.А. Школьное средоведение и педагогическое средотворение. Экспертно-проектный практикум [Электронный ресурс]// Официальный интернет-портал благотворительного фонда Сбербанка «Вклад в будущее». URL: <https://vbudushee.ru> (дата обращения: 07.03.2025).

УДК 009

Для цитирования: Габышева Ф.В. Научно-методическое сопровождение развития родных языков в Республике Саха (Якутия): проблемы и перспективы // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 60–73.



Габышева Ф.В.
Gabysheva F.V.

ГБУ «Академия наук Республики Саха (Якутия)»,
г. Якутск, Республика Саха (Якутия),

State Budgetary Institution "Academy of Sciences of the
Republic of Sakha (Yakutia)", Yakutsk, Republic of Sakha
(Yakutia),

e-mail: fgabysheva@mail.ru

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ РАЗВИТИЯ РОДНЫХ ЯЗЫКОВ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ): ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Аннотация. В статье в целом представлены значимые достижения в сфере реализации государственной языковой политики и области наук об образовании. Раскрываются некоторые особенности осуществления научно-методического подхода к сохранению и развитию родных языков на примере Республики Саха (Якутия), на территории которой на законной основе функционируют 7 языков разного статуса. В современных условиях проживания коренных народов Якутии назревает необходимость решения таких проблемных вопросов, как языковая преемственность поколений, недостаточная языковая среда, педагогические кадры в условиях многоязычия, научно-методическое обеспечение изучения родных языков. В качестве перспективы развития родных языков рассматривается деятельность, связанная с созданием на основе междисциплинарной и межотраслевой интеграции новых научных продуктов, в том числе учебников по единой методологии, моделей, технологий и методов сохранения и развития родных языков. В аспекте темы освещается деятельность Центра изучения родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия), созданного в 2023 году в целях изучения современной языковой ситуации

и выработки научно обоснованных решений по сохранению и развитию государственных и официальных языков.

Ключевые слова: родные языки, научно-методическое сопровождение, языковая политика, педагогическая наука, Центр изучения родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия).

SCIENTIFIC AND METHODOLOGICAL SUPPORT OF THE DEVELOPMENT OF NATIVE LANGUAGES IN THE REPUBLIC OF SAKHA (YAKUTIA): PROBLEMS AND PROSPECTS

Abstract. The article presents significant achievements in the sphere of implementation of the state language policy and the field of educational sciences. Some features of the implementation of the scientific and methodological approach to the preservation and development of native languages are revealed using the example of the Sakha Republic (Yakutia), on the territory of which 7 languages of different status legally function. In the modern conditions of residence of the indigenous peoples of Yakutia, there is a growing need to solve such problematic issues as linguistic continuity of generations, insufficient language environment, teaching staff in the context of multilingualism, scientific and methodological support for the study of native languages. As a prospect for the development of native languages, the activities related to the creation of new scientific products based on interdisciplinary and intersectoral integration, including textbooks on a unified methodology, models, technologies and methods for preserving and developing native languages are considered. In terms of the topic, the activities of the Center for the Study of Native Languages of the Academy of Sciences of the Republic of Sakha (Yakutia), created in 2023 in order to study the modern language situation and develop scientifically based decisions on the preservation and development of state and official languages.

Key words: native languages, scientific and methodological support, language policy, education science, Center for the Study of Native Languages of the Academy of Science of the Republic of Sakha (Yakutia)

В Российской Федерации, как государстве с неоднородным языковым ландшафтом, придается большое значение поддержке языкового и культурного разнообразия, что является одной из ключевых задач государственной политики. Создание условий для изучения родных языков народов России гарантировано Конституцией страны, федеральными и региональными законами и нормативными правовыми актами в сфере образования.

Республика Саха (Якутия) – самая крупная административно-территориальная единица в мире, один из многонациональных субъектов

Российской Федерации, который на протяжении более века оберегает свое культурное наследие и всегда стремится вести эффективную, в то же время сбалансированную, языковую политику. В республике функционирует 2 языка (русский язык, язык саха), имеющих государственный статус, и 5 официальных языков (долганский, чукотский, эвенкийский, эвенский и юкагирский языки) коренных малочисленных народов в местах их компактного проживания. Численность якутян в 2023 году превысила 1 млн. чел.

В свое время Председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» Е.И. Кузьмин высоко оценил республику в плане языковой политики, которая при его жизни неоднократно становилась площадкой для проведения международных конференций под эгидой ЮНЕСКО. Он считал ее уникальным местом в мире, где небольшая титульная нация заботится не только о своем собственном языке, но и несет большую ответственность за языки коренных малочисленных народов Севера Якутии.

Сегодня мы становимся свидетелями существенных изменений в сфере языковой политики и образования, в то же время усиливаются тревожные сигналы от общественных институтов относительно изучения и преподавания родных языков. Особую тревогу вызывают языки коренных малочисленных народов, которыми в Якутии владеют в совокупности 7 358 чел. [2]. Эти языки включены в Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения, и Красную книгу языков народов России. По общемировой шкале отмечается также уязвимость языка народа саха. Согласно данным Всероссийской переписи населения 2020 года языком саха в республике владеют 372 688 чел. [1] и за ее пределами – 5 034 чел. При этом Институт языкознания РАН достаточно высоко оценивает степень витальности и перспективы дальнейшего развития якутского языка, несмотря на то, что численность саха возрастает, а процент носителей языка постепенно снижается (примерно на 1,3% в год), растет число якутско-русских билингвов [14].

Со дня открытия в далеком 1961 году Якутского филиала Научно-исследовательского института национальных школ при Академии педагогических наук РСФСР практически непрерывно ведется научно-методическое обеспечение изучения родных языков. Благодаря научной школе, сформированной в данном филиале, затем и в региональном Институте национальных школ Республики Саха (Якутия), плеядой якутских ученых годами создавались экспериментально проверенные учебники по родному и русскому языкам.

За все это время претворены в жизнь концептуальные идеи этнокультурного и языкового образования, научные подходы к модернизации системы образования с учетом национальных, региональных и этнокультурных особенностей, моделей изучения языков и обучения на них, разработаны соответствующие учебные планы, учебники и пособия для детских садов и школ, реализованы многие востребованные проекты, направленные на сохранение и развитие государственных и официальных языков и культуры коренных народов республики. Результаты исследования успешно внедрены в практику образовательных, в том числе кочевых, организаций, процесс подготовки и переподготовки педагогов, научно-педагогических кадров. Более того, научно обоснованные выводы послужили основой для разработки и реализации стратегии развития образования на долгосрочную перспективу, государственных программ, республиканских и федеральных проектов, принятия рациональных мер по поддержке и повышению статуса родных языков.

В настоящее время инициативы региона дают результаты уже на федеральном уровне. Включение в 2021 году региональной программы «Дети Арктики» в государственную программу «Социально-экономическое развитие Арктической зоны Российской Федерации» позволило 24 тыс. школьникам из арктических районов бесплатно отдохнуть на южных курортах России. В рамках Председательства России в Арктическом совете в 2021-2023

годах и реализации Плана основных мероприятий по проведению в России Международного десятилетия языков коренных народов [9] создан языковой информационно-просветительский интернет-портал «Дети Арктики», содержащий исчерпывающую информацию о 15 народах Севера и Арктики. В масштабах страны также с 2021 года Северо-Восточным федеральным университетом им. М.К. Аммосова (СВФУ) с привлечением более 30 вузов-соорганизаторов и партнеров проводится Федеральная олимпиада школьников (ФОШ) по родным языкам и литературам России, которая входит в Перечень олимпиад школьников Минпросвещения [11] и Минобрнауки России [13]. В Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации» [15] понятие «кочевое образование» закреплено в 2023 году. Вслед за этим в 2024 году внесены изменения в части упрощения лицензионных требований к кочевым школам в федеральное Положение о лицензировании образовательной деятельности [10].

Вместе с тем, сегодня необходимо сфокусироваться на тех актуальных **проблемах**, которые вызваны на фоне стремительного развития высоких технологий и трансформации общественного сознания в условиях глобализации. Они требуют глубокого анализа, переосмысления и адаптации к современным вызовам времени. В частности, особого внимания заслуживают вопросы, связанные с языковой преемственностью поколений, недостаточной языковой средой, педагогическими кадрами в условиях многоязычия, научно-методическим обеспечением изучения родных языков.

Как видим, выделенные проблемы тесно взаимосвязаны, и деятельность по их решению придаст импульс дальнейшему развитию, открытию новых **перспектив**, связанных с созданием на основе междисциплинарной и межотраслевой интеграции инновационных научных продуктов, технологий и ресурсов по сохранению и развитию родных языков.

Языковая преемственность поколений. Известно, что на жизнеспособность языка и его коммуникативная мощь напрямую

зависит от численности носителей этих языков. Проживание в условиях экстремальных холодов, затрудненной логистики и природно-климатических особенностей Севера и Арктики Якутии, естественные процессы языковой и этнической ассимиляции становятся закономерной причиной уменьшения количества владеющих языков. Вместе с их сокращением прерывается межпоколенная трансляция родного языка, традиций, духовных ценностей, веками накопленного культурного опыта народов, что ведет к ускорению языкового сдвига и неизбежной тенденции – утрате языков. Это первостепенно проявляется в повседневном общении в семьях, когда имеет место не только занятость родителей, но и влияние инфокоммуникационных технологий и устройств на современных детей. Сегодня компьютеры, планшеты и смартфоны стали неотъемлемой частью нашей жизни, что не всегда благополучно сказывается на детско-родительском взаимодействии.

Недостаточная языковая среда. Также в настоящее время отчетливо заметно нарушение языковой преемственности не только в семьях, но и между уровнями образования – дошкольным, начальным, основным общим, профессиональным образованием. Речь идет о языке образования, неформальном общении обучающихся и тех имеющихся ресурсах, которые бы эффективно использовались при создании этнокультурной и языковой среды в стенах образовательной организации. Недостаточная языковая среда – это одновременно и показатель низкого уровня функционирования языков в общественном пространстве, и катализатор процесса сокращения контингента изучающих родные языки, количества образовательных организаций с преподаванием языков. Например, для коренных малочисленных народов недостаточно изучения родных языков только в качестве учебного предмета, нужна поддержка языков за пределами урока, активизация речевой практики в разных ситуациях. В таком ракурсе родные языки – это часть уклада образовательных организаций, семьи и общества. Важно разработать и научно обосновать актуальные методологии

и лингводидактические модели сохранения, развития и ревитализации языков, способствующие созданию благоприятной речевой среды [3].

Педагогические кадры в условиях многоязычия. На 2025-2026 учебный год открыты педагогические вакансии в 980 общеобразовательных организациях республики. Фактическим остается вопрос обеспечения образовательных организаций педагогическими кадрами со знанием родного языка и культуры обучающихся, особенно на уровнях дошкольного и начального общего образования, а также подготовки педагогов с би-(поли-)лингвальной компетенцией. Нехватка учителей-предметников с билингвальной профессиональной компетенцией значительно влияет на повышение качества языкового образования и становление сбалансированного билингвизма у подрастающего поколения.

Более подробно стоит остановиться на **научно-методическом обеспечении изучения родных языков** на современном этапе развития системы образования. Изучение родных языков является основой формирования билингвизма (полилингвизма) у подрастающего поколения. По результатам нашего исследования выявлено, что в республике превалирует стихийный билингвизм. Как следствие, дети часто смешивают два языка. К примеру, локальные срезы опросов в исследуемых группах показывают, что у 76,1% обучающихся-билингвов доминирует якутский язык, у 23,9% – русский язык. При этом страдает качество речи как на родном, так и на русском языке. Кроме того, педагогическая и родительская общественность отмечают у школьников низкий уровень владения родным языком, сложность текстов в учебных материалах для восприятия детьми, излишнюю грамматизацию учебников и пособий, их слабую коммуникативную направленность.

Прежде всего, сложившаяся ситуация указывает на необходимость создания комплексного диагностического инструментария для выявления уровней владения родным языком, степени сбалансированности билингвизма

у детей. Назрела острая необходимость разработки новых учебников, в том числе на дифференцированной основе с учетом уровня владения языком (для владеющих, слабо владеющих и не владеющих родным языком), а также научно-методического сопровождения авторов учебников, включая подготовку рекомендаций для них по созданию учебников по единой методологии. В данное время Федеральный перечень учебников [12] содержит 16 наименований учебников на языке саха для обучающихся с 1 по 11 класс, в том числе по изучению языка саха как государственного, из них сроки действия 14 учебников истекают в июне 2026 года. В качестве решения создать единое образовательное пространство Президентом страны В.В. Путиным поручено профильному министерству проработать вопрос создания единой государственной линейки школьных учебников по государственным языкам республик до 1 октября 2025 года [8].

Для разработки качественно новых учебников необходимо привлечение авторских коллективов из числа научно подготовленных и творческих учителей, ученых-методистов и филологов. Развитие методической науки содействует внедрению научных результатов – все лингвометодические и дидактические новшества должны найти применение в школьной практике. Сейчас отмечается дефицит научных кадров в области методики преподавания родных языков не только в республике, но и в целом по России из-за большого перерыва в подготовке научно-педагогических кадров. Известно, что в 2004 году с закрытием Института национальных проблем образования (ИНПО) в г. Москве был ликвидирован диссертационный совет по методике преподавания родных языков и родной литературы. Новый диссертационный совет по научной специальности 5.8.2 (13.00.02) был создан только в 2018 году на базе Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова (СВФУ), где в 2021 году были защищены две кандидатские диссертации по методике преподавания якутского языка на уровне начальной школы. На нехватку высококвалифицированных специалистов в области педагогики

указывает и Президент Российской академии образования (далее – РАО) Ольга Васильева. В 2023 году РАО восстановила собственную аспирантуру по общей педагогике и профессиональному образованию, разработала критерии доказательности педагогических диссертационных исследований, сформирован перечень актуальных тематик исследования, включающий 1989 формулировок тематик в области наук об образовании [7] и т.д.

С целью изучения современной языковой ситуации и выработки научно обоснованных решений по языковой политике Главой Республики Саха (Якутия) Айсеном Николаевым в 2023 году создан **Центр изучения, сохранения и развития родных языков при Академии наук Якутии** (далее – Центр). Центром ведется системная работа по таким направлениям, как проведение *научных исследований, научно-методическое сопровождение, научно-организационная и информационно-аналитическая* деятельности.

В рамках **научно-исследовательской работы** по государственному заданию Минобрнауки РС(Я) инициировано создание системы комплексного мониторинга языковой ситуации и этнокультурного образования в республике. На сегодня подготовлен к использованию один из его компонентов – систематическое стандартизированное наблюдение за состоянием обучения и воспитания на родных языках, интегрированный в автоматизированную информационную систему. В дополнение к этому в составе комплексного научного исследования разрабатывается методология проведения мотивирующего мониторинга по использованию государственных и официальных языков в органах государственной власти и местного самоуправления. Мотивирующий мониторинг как механизм своевременного отслеживания реализации языковой политики предоставит объективные показатели по оценке динамики, рисков, прогнозированию и совершенствованию сферы функционирования языков в республике в соответствии с Концепцией государственной языковой политики в Российской Федерации [4].

Кроме этого в Центре проводятся исследования качества связной речи на родном языке у детей дошкольного возраста, читательской грамотности у обучающихся-билингвов, современного состояния полилингвального и дополнительного образования, преподавания родных языков в учреждениях среднего профессионального образования.

В целях развития научного сотрудничества в области междисциплинарных исследований в 2024 году подписано соглашение о сотрудничестве с РАО, создан Научный центр РАО на базе Академии наук республики, а также сеть базовых образовательных организаций академии, участвующих в апробации инновационных образовательных технологий и методик преподавания. В рамках соглашения с Национальным исследовательским университетом «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ) в июле 2025 года запланирована совместная с Центром языка и мозга научная экспедиция в республику.

Научно-методическая работа включает научно-методическое сопровождение языкового и этнокультурного образования, в том числе разработки учебно-методических комплектов, и координацию работы по внедрению Концепции преподавания якутского языка, литературы и культуры в Республике Саха (Якутия) [5]. Для ее внедрения издано пособие «Концепция преподавания якутского языка, литературы и культуры в Республике Саха (Якутия): от замысла к реализации» [6] с описанием 22 инновационных проектов. Ведется подготовка методических рекомендаций и аналитических материалов для планирования и организации региональным Минобрнауки разработки и издания учебников по якутскому языку и литературе. В настоящий момент сформированы авторские коллективы для разработки учебников «Государственный (саха) язык Республики Саха (Якутия)» для обучающихся 1-4 и 5-11 классов, не владеющих языком, организованы обсуждения с педагогической общественностью вопросы развития логопедической работы на якутском языке.

Для развития межрегионального сотрудничества в сфере образования в 2024 году подписано долгосрочное соглашение с Федеральным институтом родных языков народов Российской Федерации (ФИРЯ). Запланировано тесное взаимодействие Центра с ФИРЯ по линии содействия разработке учебников по государственным языкам республик по единой методологии, а также в составе рабочей группы по разработке проекта федеральной концепции полилингвального образования.

В *научно-организационном направлении* работы инициировано проведение социально значимых мероприятий не только для преподавателей родного языка, литературы и культуры, но и для будущих авторов учебников. К таким относятся Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Функционирование государственных языков республик Российской Федерации: состояние и перспективы» (2023), по итогам которой издан сборник трудов, Стратегическая сессия по вопросам разработки учебно-методической литературы на языке саха (2024), Межрегиональный научно-методический семинар «Организационно-педагогические условия реализации ФГОС и ФОП общего образования с учетом региональных, национальных и этнокультурных особенностей» (2024), Семинар по вопросам экспертизы учебников родного языка для включения в Федеральный перечень учебников с участием Ф.Р. Шакирова, заведующего Центром экспертизы учебно-методических материалов и цифрового контента Института содержания и методов обучения (ИСМО) (2025), Стратегическая сессия «Создание этнокультурной среды в учреждениях образования» с участием делегации Республики Башкортостан и представлением опыта полилингвальных школ (2025) и др.

В рамках совместной работы с другими республиками, основываясь на подписанном в 2023 году соглашении о сотрудничестве с Академиями наук Башкортостана, Татарстана и Чеченской Республики, Центр планирует провести в июне 2025 года на базе якутской Академии наук Научного форума

с международным участием «Социокультурная среда как важнейший фактор сохранения и развития языков». Также на повестке года мероприятия в рамках третьего Республиканского съезда учителей якутского языка, литературы и культуры в г. Якутске.

Расширению научно-организационной работы содействует деятельность с регионами Сибирского и Дальневосточного округов в составе координационного совета Межрегиональной ассоциации «Сибирское соглашение», в том числе в рамках реализации сетевого межрегионального проекта «Родной язык – душа народа», а также взаимодействие с отдельно взятыми республиками (Алтай, Бурятия, Калмыкия, Тыва, Хакасия) и в рамках организации стажировок якутских учителей в Башкортостан, Татарстан и Иркутскую область.

В деятельности Центра значимое место занимает также *информационно-аналитический блок*. По нашей инициативе и за счет средств Государственной программы по сохранению и развитию государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) разработан официальный сайт «Языки Республики Саха (Якутия)» (<https://yakutia-lang.ru>). Сайт на сегодня функционирует в тестовом режиме, продолжается расширение контента, добавление материалов информационного и аналитического характера, в том числе на якутском языке.

Таким образом, сохранение родных языков носит не только социальный, но и научный характер, охватывает различные области социальных и гуманитарных наук, включая социолингвистику, этнопедагогику, этнопсихологию, лингводидактику, психолингвистику, нейролингвистику и т.д. Наш вывод сводится к тому, что в масштабах страны необходимо достичь высокого уровня междисциплинарности и практической направленности научных исследований и научно-методической работы. Для сохранения и развития языков народов России необходимо усилить связь научных организаций с общественными институтами и повседневной жизнью,

в том числе в сфере использования цифровых технологий, потенциала нейросетей, коммуникативных возможностей искусственного интеллекта на родных языках и т.п. Перспективы научно-методического сопровождения развития родных языков в Республике Саха (Якутия) связаны с творческим использованием результатов фундаментальных и прикладных наук, синхронизации усилий педагогов-практиков и ведущих ученых как результат синергии достижений в области педагогической науки и образования.

Список литературы

1. Всероссийская перепись населения-2020. Том 5, таблица 4. Владение языками и использование языков населением.
2. Всероссийская перепись населения-2020. Том 5, таблица 18. Владение языками коренных малочисленных народов Российской Федерации.
3. Габышева Ф.В., Унарова В.Я. Обеспечение благоприятной среды для сохранения и развития родных языков: опыт Якутии // Народное образование. №7. 2024. С. 67-74.
4. Концепция государственной языковой политики в Российской Федерации (утверждена распоряжением Правительства РФ 12 июня 2024 г. №1481-р).
5. Концепция преподавания якутского языка, литературы и культуры в Республике Саха (Якутия) (утверждена распоряжением Правительства РС(Я) 16 мая 2023 г. №387-р). URL: [https://mkuuoor.ru/metotur/Концепция%20преподавания%20якутского%20языка,%20литературы%20и%20культуры%20РС\(Я\).pdf](https://mkuuoor.ru/metotur/Концепция%20преподавания%20якутского%20языка,%20литературы%20и%20культуры%20РС(Я).pdf) (дата обращения: 10.03.2025).
6. Концепция преподавания якутского языка, литературы и культуры в Республике Саха (Якутия): от замысла к реализации / Министерство образования и науки РС(Я), Академия наук РС(Я), Центр изучения, сохранения и развития родных языков; составители: Ф.В. Габышева, С.С. Семенова. Якутск: Якутская республиканская типография им. Ю.А. Гагарина, 2023. 135 с.
7. Перечень актуальных тематик диссертационных исследований в области наук об образовании (утвержден Президиумом ВАК при Минобрнауки России от 14.07.2023 №21/6-разн). М., 2023, 116 с. [Электронный ресурс]. URL: <https://xn--80ahdl1aqfalc.xn--p1ai/2023/09/25/perechen-aktualnyx-tematik-dissertacionnyx-issledovanij-v-oblasti-nauk-ob-obrazovanii/> (дата обращения: 25.02.2025).

8. Перечень поручений по итогам заседания Совета при Президенте Российской Федерации по реализации государственной политики в сфере поддержки русского языка и языков народов Российской Федерации (утвержден Президентом РФ 30.12.2024 № Пр-2814).

9. План основных мероприятий по проведению в 2022-2023 годах в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов (утвержден распоряжением Правительства РФ от 9 февраля 2022 г. №204-р).

10. Положение о лицензировании образовательной деятельности (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 18 сентября 2020 года №1490) [Электронный ресурс]. URL: <https://docs.cntd.ru/document/565837292> (дата обращения: 20.01.2025).

11. Приказ Минпросвещения России «Об утверждении перечня олимпиад и иных интеллектуальных и (или) творческих конкурсов, мероприятий <...>» от 31 мая 2024 г. №374.

12. Приказ Минпросвещения России «Об утверждении федерального перечня учебников, допущенных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования организациями, осуществляющими образовательную деятельность, и установлении предельного срока использования исключенных учебников и разработанных в комплекте с ними учебных пособий» от 05 ноября 2024 г. №769 (зарегистрировано в Минюсте России 11.12.2024 №80527).

13. Приказ Минобрнауки России «Об утверждении перечня олимпиад школьников и их уровней на 2024/2025 учебный год» от 30 августа 2024 г. №571.

14. Проект Института языкознания РАН «Малые языки России» [Электронный ресурс]. URL: <https://minlang.iling-ran.ru/lang/yakutskiy> (дата обращения: 26.02.2025).

15. Федеральный закон от 13 июня 2023 г. №219-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями на 25 декабря 2023 года) [Электронный ресурс]. URL: <https://docs.cntd.ru/document/1301813310> (дата обращения: 18.01.2025).

УДК 82.09

Для цитирования: Дудова Л.В. Фольклорная сказка народов России на русском языке в кругу детского чтения. К истории издания и подходов к публикации // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 74–90.



Дудова Л.В.
Dudova L.V.

Общероссийская общественная организация
«Ассоциация учителей литературы и русского языка»
г. Москва

All-Russian public organization “Association of teachers
of literature and russian language” Moscow:

e-mail: ldudova@mail.ru

ФОЛЬКЛОРНАЯ СКАЗКА НАРОДОВ РОССИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КРУГЕ ДЕТСКОГО ЧТЕНИЯ. К ИСТОРИИ ИЗДАНИЯ И ПОДХОДОВ К ПУБЛИКАЦИИ

Аннотация. В статье рассматривается история знакомства детей со сказками народов России на русском языке, роль русскоязычных изданий в учебно-воспитательном процессе школы, значение переводов фольклорной сказки в формировании интереса у детской аудитории к устному поэтическому творчеству народов России, чтению. При подготовке статьи использовались Записки Императорского Русского географического общества по отделению Этнография, отдельные сборники, выходившие в дореволюционной России, материалы периодической печати, научные публикации, издания сказок народов России, опубликованные в СССР и в современной России, труды педагогов, связанные с определением роли сказки в процессе изучения родного языка и литературы. Автором статьи обозначены формы публикаций народной сказки, сложившиеся исторически и используемые и сегодня в издательской практике. В результате предпринятого исследования складывается картина вхождения и бытования в кругу детского чтения сказок народов России на русском языке на протяжении длительного времени, обозначены

принципы работы с фольклорной сказкой с учетом достижения педагогических, просветительских целей и адресной аудитории, возможности ее использования при изучении родных языков и литератур народов России.

Ключевые слова: детское чтение, детская книга, фольклор, народная сказка, перевод, адаптация, литературная обработка.

FOLKLORE TALES OF THE PEOPLES OF RUSSIA IN THE RUSSIAN LANGUAGE IN CHILDREN'S READING CIRCLE. ON THE PUBLICATIONS AND APPROACHES TO PUBLISHING

Abstract: The article examines the history of children's acquaintance with fairy tales of the peoples of Russia in Russian, the role of Russian-language publications in the educational process, the importance of translations of folklore tales in the formation of interest among children in oral poetry and reading. In preparing the article, the Notes of the Imperial Russian Geographical Society for the Ethnography Department, individual collections published in pre-revolutionary Russia, materials from periodicals, scientific publications, editions of fairy tales of the peoples of Russia published in the USSR and in modern Russia, and the works of teachers related to determining the role of a fairy tale in the process of studying the native language and literature were used. The author of the article outlines the forms of publication of folk tales that have developed historically and are still used today in publishing practice. As a result of the undertaken research, a picture of the entry and existence over a long period of time of fairy tales of the peoples of Russia in the Russian language in the circle of children's reading is formed, the principles of working with a folklore fairy tale are outlined, taking into account the achievement of pedagogical, educational goals and the target audience, the possibility of its use in the study of native languages and literatures of the peoples of Russia.

Keywords: children's reading, children's book, folklore, folk tale, translation, adaptation, literary adaptation.

Введение. Фольклорное наследие народов России – неисчерпаемый источник знакомства с образом жизни, традициями, представлениями о мире, этике и духовном опыте народов, относящихся к разным конфессиям, говорящим на разных языках, проживающих в совершенно различных климатических условиях. Особое место в этом наследии занимает народная сказка. Она - пример довольно раннего осмысления мира и человека в устном поэтическом творчестве народа, попытка трансляции своего духовного опыта последующим поколениям в слове, пример его эстетического освоения. В этом несомненный не только эстетический, но и познавательный потенциал жанра, приобщение к которому начинается в детстве. Русскими учеными, этнографами эта особенность народной сказки была осмыслена довольно

рано. Массовое освоение сказочного наследия народов России началось в девятнадцатом веке. С тем, как этот процесс развивался, как вырабатывались подходы к адаптации народной сказки для юного читателя на русском языке, автор знакомит в своей статье.

Цель статьи – проследить историю знакомства русскоговорящего читателя со сказками народов России, предназначенными для детского чтения, подходов к работе с народной сказкой, введением ее в круг детского чтения.

Материалы и методы исследования. При работе использовались сравнительно-исторический и комплексный методы исследования. Материалом для изучения стали сборники по этнографии, в которых печатались первые издания народных сказок, сборники народных сказок, статьи фольклористов и литературоведов, посвященных вопросам перевода и обработки народных сказок для юного читателя, роли перевода как важной составляющей межкультурной коммуникации, работы педагогов о значении сказки в формировании читателя и ее роли в учебно-воспитательном процессе.

Результаты. В результате предпринятого исследования отмечен устойчивый интерес к многоязычному фольклорному наследию народов России, отмечаемый в русском обществе на протяжении длительного времени и продолжающийся сегодня. Установлено, что внимание к фольклорной сказке как жанру, обусловлено стремлением проникнуть в мир культуры и образа жизни народов России, их представлений о мире, человеке, осмыслить процесс формирования национального эстетического канона. Отмечено, что знакомство с народной сказкой имело огромный познавательный и воспитательный потенциал, что потребовало особых приемов обработки фольклорного материала для юного читателя. В условиях многоязычия и активного билингвизма они используются в педагогической и издательской практике и сегодня.

Формирование читателя начинается в детстве. Педагог Василий Сухомлинский говорил, что «чтение – это окошко в мир, через которое дети

видят и познают мир и самого себя». Первым шагом, который открывает ребенку доступ в многонациональный и многоязычный мир культуры России, часто становится знакомство с устным народным творчеством. Встреча это может происходить как на родном, так и на русском языке, благодаря многочисленным переводам, переложениям и литературным обработкам народной (фольклорной) сказки.

Роль русского языка во введении в круг детского чтения многоязычного фольклора России трудно переоценить. Процесс этот начался давно. Исследования по истории собирания, перевода и издания сказок народов России активизировались в девятнадцатом веке. Интерес к этой деятельности проявляло и Русское географическое общество, при котором была создана специальная комиссия по собиранию и изучению русских сказок, но в Записках общества по отделению этнографии публиковались и сказки народов России. Издания выходили не только в Петербурге, но и в Казани, Иркутске, Оренбурге и других городах, сказки народов России публиковались и в периодических изданиях: журналах, газетах.

Известно, что многие русские священнослужители, этнографы, путешественники, учителя, люди, оказавшие в отдаленных от столиц национальных регионах дореволюционной России на поселениях, интересовались не только языком, как тогда говорили, инородцев, но и производили записи легенд, сказок, преданий, героических сказаний, изучали обычаи и мир народов, проживающих в этих краях. В дореволюционных публикациях мы встречаемся с устаревшими названиями народов. Одним из примеров может служить интерес к бурятскому фольклору декабриста Николая Александровича Бестужева [1]. После отбытия наказания за участие в восстании декабристов он находился в Бурятии на поселении в городе Селенгинске.

В очерке «Гусиное перо», который, по мнению специалистов, сохраняет свою ценность и сегодня, Николай Александрович описал не только обычаи

бурят, но и сделал записи на русском языке трех сказок, отмечая особенности изложения этих сказок рассказчиком Цыденом Бакланычем, следовавшим традициям бурятских сказителей.

Первым изданием сказок народов России на русском языке для детей считаются опубликованные в 1898 году первой в России женщиной-профессором этнографии Верой Николаевной Харузиной «Сказки русских инородцев» [11]. В обширном списке литературы, который Вера Николаевна приводит в своей работе, содержатся и имена других ученых, проявивших интерес к фольклору и, в частности, к сказкам народов России из самых разных регионов. Это и «Сказания, сказки и песни инородцев-магометан Оренбургской губернии» Р.Г. Игнатьева (1875 г.), сборник «Образцы мордовской народной словесности» (1883 г.), изданный Православным миссионерским обществом при Братстве св. Гурия в Казани. Он включал 28 сказок и был двуязычным. В нескольких номерах газеты «Сибирь» в 1885 году «Гиляцкие сказки» были опубликованы А.В. Кирилловым, этнографом, основоположником краеведения в Амурской области, педагогом, человеком, очень много сделавшим для изучения Приамурья и Дальнего Востока. Гиляками тогда называли нивхов. Название это широко использовалось довольно долго. «Бурятские сказки и поверья», записанные М. Хангаловым, О.Н. Зотопляевым и другими собирателями, были изданы в 1889 году в Иркутске. В начале двадцатого века увидели свет двуязычные издания видных североведов, ученых-этнографов В.Г. Богораза, посвященные изучению чукотского языка и фольклора, в том числе сказок, и В.И. Иохальсона, первого исследователя юкагирского языка и фольклора, культуры этого народа, но немало сделавшего и в изучении других народов, населявших Камчатку и Алеутские острова. В перечисленных публикациях народных сказок не содержалось отсылок именно к детскому читателю, да и по содержанию эти сказки не всегда отвечали особенностям изданий

именно для детей, но свидетельствовали об интересе к сказочному наследию народов России и стремлении познакомить с ним русскоязычного читателя.

Сборник Харузиной занимает в этом списке особое место. Он стал в дальнейшем примером подхода к публикации и изданию сказок народов России на русском языке, ориентированных на детскую аудиторию. Предисловие к сборнику написал Виктор Михайлович Михайловский, известный этнограф и педагог, чьи труды по шаманству были известны не только в конце девятнадцатого века, но и сегодня остаются актуальными. Он отмечал важность знакомства подрастающего поколения со сказочным наследием многонационального народа России, видел его не только в том, что в сказках представлены примеры выражения «наивной фантазии» этих народов, их эстетических потребностей, явленных в слове, но познавательный и воспитательный потенциал.

В.М. Михайловский смотрел на сказку не только как ученый-этнограф, но и как педагог, поскольку имел довольно большой практический опыт работы с гимназистами. Он считал, что в сказке «кроются древнейшие религиозные представления, сохраняется первоначальное народное мирозерцание. В них (*в сказках – Л.Д.*), как в зеркале, отражаются все материальные условия народного быта, вся духовная жизнь народа и природа, окружающая его» [11, с.8]. Все эти особенности сохраняются и в переводе.

В.Н. Харузина разделяла мнение, что сказки «дают сильнейшее впечатление ребенку в начале пробуждения его сознательной жизни», «чудесный мир народных сказок» с его «безыскусственной, здоровой фантазией» может служить «нормальной умственной пищей для детского возраста. Между ребенком и этими произведениями наивного творчества существует тесная связь, и в системе воспитания сказки могут считаться первым начальным звеном всей дальнейшей цепи умственного развития подрастающих поколений» [11, с.9]. Спустя много лет в двадцатом веке такой взгляд на роль сказки разделял и замечательный педагог В.А. Сухомлинский.

Он писал: «Многолетний опыт убеждает, что эстетические, нравственные и интеллектуальные чувства, рождающиеся в душе ребенка под впечатлением сказочных образов, активизируют поток мысли, который пробуждает к активной деятельности мозг, связывает полнокровными нитями живые островки мышления» [10. С.153].

Помимо воспитательного потенциала народной сказки составительница отмечала и аспект познавательный. Сказка народная, по мнению В.Н. Харузиной и В.М. Михайловского, содержит этнографический компонент, он играет важную роль «в деле пробуждения у детей способности перехода от мира чудесного к более реальному. Благодаря таким сказкам дети совершенно незаметно приобретают умение распознавать особенности чуждых им народов» *(сохранена стилистика автора предисловия – Л.Д.)*. [11, с. 9]. Не случайно, что именно при Российском географическом обществе в 1896 году будет создана Сказочная комиссия, которая начнет деятельность по обработке народной сказки, видя в ней важное научное значение, но не только. К слову, в числе тех, кто входил в состав этой комиссии, был и известный лингвист А.А. Шахматов, который, как известно, интересовался устным народным творчеством и языком мордовского народа, о чем свидетельствует несколько его научных работ. Комиссия предложила методику сбора и обработки русских народных сказок. Методика эта использовалась позже и в работе со сказками народов России. Одним из этих опытов был как раз сборник В.Н. Харузиной.

Характеризуя процесс обработки народной сказки с учетом адресной аудитории, составители считали, что она должна отвечать «требованиям здоровой педагогики». В.Н. Харузина отмечает, что при работе с исходным материалом приходилось «производить самый осторожный выбор сказок», стремясь «как можно точнее и без всяких прикрас передать весь местный колорит и народный тон каждой сказки». В результате было устранено все, «что могло бы оскорбить нравственное чувство детей» [11, с. 9].

Первое издание сказок народов России для детей вполне достигло своей цели, которая состояла в том, чтобы доставить не «только одну забаву детей», обеспечить легкое чтение, но и «соединить серьезное с привлекательным; короче сказать – сборник имеет ввиду пробудить в читателях общечеловеческие симпатии и укрепить интерес к знанию, к науке» [11, с.9].

Пробуждение и укрепление интереса к знанию и науке у детей достигалось и за счет того, что каждая сказка сопровождалась развернутыми и доступно написанными этнографическими справками. Они и сегодня читаются на одном дыхании. Важен был словарь, объясняющий лексику, незнакомую ребенку. Он пополнял и обогащал лексический запас ребенка. Не менее ценными являются и приведенные автором списки литературы, использованной при подготовке сборника, а также информативные рисунки, существенно расширяющие представления юного читателя о народах России, их облике, образе жизни, костюме, орудиях производства.

Подходы к изданию сказок народов России, предложенные В.Н. Харузиной, используются и современными издателями. Примером может служить издание «Сказки народов России» в пересказе фольклориста и писателя Марка Ватагина, подготовленное издательством «Речь» в 2017 году. Сборник имеет и словарь, и этнографические справки о современных народах России, и карту их расселения сегодня.

Опыт В.Н. Харузиной получил свое развитие и в некоторых более поздних дореволюционных изданиях сказок народов Российской империи на русском языке. В 1904-1906 годах писателем, переводчиком Гатцуком Владимиром Алексеевичем были собраны и опубликованы «Кавказские сказки» в его изложении, позднее не раз переиздававшиеся и сегодня публикуемые в разных сборниках со ссылкой на составителя. В сборник были включены сказки народов, проживавших на Кавказе, в том числе татарские, кабардинские, осетинские, дагестанские, кумыкские, чеченские, ногайские. Издание не сопровождалось этнографическим комментарием, но имело

прекрасно выполненные иллюстрации. К сожалению, имя автора этих иллюстраций не указано в издании. Сборник был выпущен московским издателем Александрой Самуиловной Панафидиной. Ее издательская политика строилась на публикации литературы, ориентированной именно на детскую и юношескую аудиторию, развитие их познавательного интереса, использование в учебном процессе.

На русском языке публиковались сказки носителями языков народов России. Примером может служить деятельность ученого, внесшего огромный вклад в знакомство русскоязычного читателя с богатым наследием устного поэтического творчества удмуртского народа, первого писателя Удмуртии Григория Егоровича Верещагина. Собранные им сказки, легенды, пословицы, загадки вотяцкого народа, так в дореволюционной России называли удмуртов, увидели свет в 1914 году на русском языке.

В сборник «Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии» [5], включенного в Записки Императорского Русского географического общества, помимо малых жанров фольклора вотяков, описания детских игр вошли народные сказки «Калмык-кышно» («Баба-калмычка»), «Фома-пьяница», «Нюлэсмуртенок», «Вумурты», «Нюлэсмурт», «Лиса и заяц». Очень важным было и большое предисловие, которым сборник открывался. В нем давалось обширное описание не только мест проживания и образа жизни вотяков, но и их обычаев. Изложение сопровождалось пояснениями, которые помогали погрузиться в своеобразие поэтического мира этого народа, его мифологию, отразить контакты с другими народами в доступном изложении для детей. Сказывался большой просветительский опыт автора.

В первом издании на русском языке сказок вотяков (удмуртов), проживающих в основном в Глазовском и Сарапульском уездах, действуют мифологические персонажи. Среди них – Нюлэсмурт, в переводе с удмуртского означающий «лесной человек, леший». Он, по мнению исследователей удмуртской мифологии, является одним из главных

персонажей в пантеоне вотяцких языческих божеств. И это понятно, так как языческие представления удмуртов в то время были еще сильны и обусловлены традиционной средой обитания этого народа – лесом, погруженностью в мир природы.

Сказки, в которых присутствовали персонажи удмуртской мифологии, были примером отражения языческих воззрений народа, их представлений о мире, его устройстве, особенностях национального сознания на определенном этапе развития этноса, проявлением так называемого анимизма, тесной, неразрывной связи народа с миром природы. Нередко существа наделялись чертами сходства с человеком, то есть были антропоморфными.

К таким существам относятся и вумурты. Они представляют водную стихию, так как именно в междуречье Волги и Камы живет этот народ. Вумурты ведали водной стихией, от них зависели разливы рек, сохранность плотин, мельниц, обеспечение водой. По внешности вумурты почти ничем не отличались от обычных людей. Это сходство с людьми очень точно передается в сказке, записанной Г.Е. Верещагиным и помещенной в его сборник. Особенно почитались эти существа у рыбаков. Между ними и людьми существовал договор, и, если люди не ссорились с ними, то вумурты не портили рыболовных снастей, не обижали людей, а если люди нарушали этот договор, то наказывали их. Как раз таким примером несоблюдения договора и может служить приведенная в сборнике сказка «Вумурты».

Г.Е. Верещагину принадлежит и одно из первых научных исследований удмуртского фольклора, опубликованное на русском языке в 1896 году, «Образцы произведений устной словесности вотяков», с которым и сегодня можно познакомиться в собрании сочинений этого замечательного исследователя. Ценность работ Г.Е. Верещагина несомненна и сегодня.

Часто популяризаторами сказок народов России и нередко двуязычных изданий была Русская православная церковь. В издании Православного миссионерского общества в Казани в 1883 году увидели свет «Образцы

мордовской народной словесности». Сказки и загадки на эрзянском наречии мордовского языка с русским переводом [9].

В издание вошли 28 сказок о животных, бытовые и волшебнo-фантастические сказки. Эрзянские образцы сказок были подготовлены Авксентием Филипповичем Юртовым, представителем этого народа, с привлечением учащихся Казанской учительской инородческой семинарии, в которой он работал. Имя А.Ф. Юртова – священника, просветителя, учителя известно в Мордовии. Он создатель первого букваря мордовского (эрзянского) языка. Предпринятое им издание сказок было двуязычным, сказки располагались на одном развороте, что давало возможность для сравнения записи на родном (эрзянском) языке и в переводе на русский язык. Такая публикация, конечно, была удобной в обучении как родному, так и русскому языку в условиях почти поголовной безграмотности местного населения.

Практика публикации сказок и произведений устного народного творчества на двух языках для детской аудитории и сегодня тоже сохраняется. Такой издательский ход открывает большие возможности для использования сравнительного анализа этих произведений, заявленного во многих действующих федеральных рабочих программах по предмету «родная литература» на языках народов России. Примером может служить антология «Литература народов России» издательства «ОГИ», двуязычное издание, в котором есть и том, посвященный фольклору [8].

Публикаторы и обработчики сказочного фольклора народов России старались выделять сюжеты, сходные с сюжетами русских сказок или библейскими сказаниями, вырабатывая идею многообразия в единстве народов, предоставляя возможность сравнения интерпретации одних и тех же тем и сюжетов в разных культурах с учетом сложившейся устной поэтической традиции.

Примеры переводов и литературной обработки сказок народов России на русский язык можно продолжать, но, очевидно, одно – интерес

к русскоязычному варианту сказочного наследия многонациональной и многоязычной России был всегда. Об этом свидетельствуют и тиражи изданий для детей уже в двадцатом веке. Например, часто встречаемый в исследованиях специалистов по детскому чтению сборник «Гора самоцветов: Сказки народов России» в пересказе М. Булатова, впервые увидевшее свет в 1953 году, выдержало несколько изданий, одно из последних вышло в 1989 году. В нем наряду со сказками народов союзных республик СССР мы встречаем и сказки народов России. А выпущенный годом ранее в 1988 году тем же издательством «Детская литература» сборник «Хозяин ветров: Сказки народов РСФСР» содержит еще больше примеров сказок на русском языке в пересказе М. Булатова.

Большими тиражами издавались и сказки отдельных народов на русском языке, выходившие в региональных издательствах и предназначенные для детей. Например, тиражом в сто тысяч экземпляров издательством «Удмуртия» были опубликованы «Удмуртские народные сказки» (1976 г.) в переводах Н.П. Кралиной. Сборник включает довольно большое сказочное наследие удмуртского народа, давая широкое представление о сказочном репертуаре этого этноса [6]. Не прерывается эта традиция и в XXI веке.

Почему же традиция издания сказок народов России на русском языке столь сильна? Ответ этот содержится в функции русского языка, который выступает в условиях многоязычного государства как язык межнациональной и межкультурной коммуникации. Профессор Российского университета дружбы народов Улданай Бахтикиреева полагает, что в условиях активного билингвизма, свидетелями которого мы сегодня являемся, русский язык «открывает доступ к последующему уровню культурно-цивилизационного развития многих наций и народностей, объединяет два «центра-сознания», что позволяет воспринимать и тексты устного народного творчества как интегрированные, представляющие ценность для развития обеих культур. Многолетняя практика обработки, пересказа, переложений устного народного

творчества, в том числе и сказок, показала, по мнению ученого, что «русская языковая культура может быть одной из форм выражения иной («чужой») культуры» [3].

В условиях реального билингвизма сегодня, по мнению Г.Д. Гачева, двуязычие представляет «диалог мировоззрений, систем мира. При нём получается стереоскопичность зрения, объёмность мышления», то есть открывается то самое окошко в большой многоязычный и многокультурный мир. И открытие это происходит в раннем детстве.

Важно учитывать и другие факты, которые говорят о значении издания сказок народов России именно для детской аудитории на русском языке, включении их в круг детского чтения сегодня.

Предметы «русский язык», «литература», «литературное чтение» изучаются в школе, начиная с первого класса. В федеральные рабочие программы по этим предметам входят произведения фольклора и национальных писателей на русском языке, а в программах по «родной литературе» и «литературном чтении» на языках народов России широко представлены в разделе изучения фольклора тексты сказок не только своего народа, но и других народов России. Примером могут служить программы по бурятской, карельской (исконно карельское наречие), башкирской, мордовской, удмуртской и другим родным литературам народов нашей многонациональной и многоязычной страны.

Разработчики федеральных рабочих программ видят в обращении к фольклору и литературам народов России возможность реализации бикультурного подхода в преподавании этих предметов, формирования навыков сравнительно-сопоставительного анализа текстов, обнаружения типологической общности, свойственной разным литературам. Бикультурный подход позволяет включить обучающихся в другую, незнакомую для них культуру, выявлять национальное своеобразие как в родной, так и в других литературах народов России, особенностей видения своего и «иного»,

«чужого», «другого» мира. Знакомство с народными сказками в переводе на русский язык расширяет горизонты сопоставления и открытие других культур, иногда очень сильно отличающихся, но имеющих тем не менее много точек соприкосновения с родной. Переложение, перевод или обработка с учетом возраста фольклорной сказки – путь к пониманию многообразия интерпретации одного сюжета разными народами, доказательство единства и многообразия мира культуры нашей страны.

В сборниках народных сказок на русском языке, ориентированных на детскую аудиторию, они представлены обычно в нескольких вариантах: в переложении для детей фольклорного варианта, пересказе, переводе, литературной обработке. В качестве тех, кто работает с народной сказкой, адаптируя ее для восприятия детей, чаще всего выступают и сегодня фольклористы, этнографы, писатели, переводчики. Это могут быть переводы как отдельных сказок, так и сборники сказок разных народов одного или нескольких регионов, представляющих одну языковую группу, пересказанные, переведенные, записанные одним или несколькими переводчиками, фольклористами, а нередко и писателями, владеющими как родным языком, так и пишущими на русском языке.

Примером могут служить сборники тувинских сказок, собранные и пересказанные фольклористом и писателем Марком Ватагиным, бурятских сказок - фольклористом Михаилом Булатовым и др. Большая заслуга знакомства русскоязычного читателя со сказками народов Кавказа в XX веке принадлежит известному фольклористу и кавказоведу, д.ф.н. А. Алиевой, фольклористу и исследователю горского фольклора Дагестана Н.В. Капиевой, внесшей большой вклад в сбор и популяризацию сказок народов этого региона, М.Г. Воскобойникову, д.ф.н., фольклористу и ученому-североведу, много лет возглавлявшему факультет народов Севера и кафедру языков народов Севера Российского государственного университета им. А.И. Герцена и др.

Многое в подготовке издания сказок народов России для широкого читателя сделали и писатели - представители разных народов России. Одной из первых и наиболее полных до недавнего времени была публикация сказок коренных народов Севера и Дальнего Востока в серии «Библиотека литератур народностей Севера и Дальнего Востока» в томе «Легенды и мифы Севера» (1988). В книгу вошли народные сказки, собранных учеными-фольклористами на побережье Ледовитого океана, в колымской тундре, на Новой Земле, в низовьях Оби и Енисея, Амура и обработанные известными писателями В.Санги, Ю.Шесталовым, Юрием Рытхэу, Семеном Куриловым, Григорием Ходжером, Любовью Ненянг (Комаровой), Владимиром Каянто, Алексеем Вальдю, Леонидом Лапцуй, Таисией Паршиной, Джанси Кимонко. Все эти писатели хорошо известны и своими произведениями, которые не раз издавались на русском языке и пользовались огромным успехом [4].

Адаптация народной сказки для детей, как подчеркивают современные ученые, «гораздо более сложный, глубинный процесс, требующий от писателя (поэта) художественного мастерства и высокого уровня профессионализма. Как и всякий детский писатель, обработчик или пересказчик должен иметь «ум возвышенный, образованный, взгляд на предметы просветленный.... Он должен знать психологию детского восприятия, особенности языка и стиля детской литературы», - утверждает исследователь М.И. Алексеева [2].

Интересным примером такой адаптации может служить работа писателя Дмитрия Нагишкина, который не только посвятил свою деятельность изучению и сбору фольклора народов Дальнего Востока, но и по мотивам устного народного творчества создал оригинальное произведение «Амурские сказки» [7]. Это издание считают этнографической энциклопедией, раскрывающей образ жизни и обычаи народов, проживающих по берегам огромной дальневосточной реки Амур. Публикация этих сказок с удивительными и этнографически точными иллюстрациями художника - дальневосточника Геннадия Павлишина выдержало много изданий.

«Амурские сказки» были отмечены многочисленными, в том числе и международными, премиями, они демонстрируют замечательный сплав слова и иллюстрации, что особенно важно именно для детской книги.

В заключение следует отметить, что предложенный обзор публикаций сказок народов России на русском языке свидетельствует об огромной значимости этих изданий и деятельности переводчиков, ученых, писателей в деле популяризации устного народного творчества, в частности, сказки, ее роли в формировании юного читателя, расширении его кругозора, воспитании. Необходимо этот потенциал учитывать при организации образовательного процесса в школе, сохранении и передаче наших традиционных духовно-нравственных ценностей, которые являются основой единства нашего многоязычного и многонационального Отечества.

Список литературы

1. Азадовский, М.К. Н. Бестужев - этнограф: Прилож. три бурятских сказки, записанные Ник. Бестужевым. К столетию 14 декабря 1925 года / Марк Азадовский. [Иркутск]: ВСОРГО, 1925. 32 с.
2. Алексеева М.И. К вопросу об обработке и пересказе русских народных сказок для детей// Вестник Московского университета, Серия 10. Журналистика. 2011. №2. С 79-90.
3. Бахтикиреева Улданай. Русская языковая культура как фактор единения народов» // Литературная газета. 01.01.2007. <https://lgz.ru/article/russkaya-yazykovaya-kultura-kak-faktor-edineniya-narodov/?ysclid=m933hym3h1494695529> (дата обращения 12.03.2025 г.)
4. Библиотека литератур народностей Севера и Дальнего Востока. Том «Легенды и мифы Севера» (сборник). М., 1985. 408 с.
5. Верещагин Г.Е. Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии. СПб., 1889// https://rusneb.ru/catalog/001347_000084_80/?ysclid=m917m36rdk889588123 (дата обращения 12.03. 2025 г.)
6. Кралина Н.П. Сто сказок удмуртского народа. // <https://fb2.top/sto-skazok-udmurtskogo-naroda-692615/read?ysclid=m8aa3dyfm725945795> (дата обращения: 12.03. 2025 г.)
7. Нагишкин Дмитрий. Амурские сказки. Санкт-Петербург- Москва, 2014. 296 с.
8. Народная мудрость. Антология. М., 2022. 688 с.

9. Образцы мордовской народной словесности. Выпуск II на эрзянском наречии мордовского языка с русским переводом., Казань, 1885, https://rusneb.ru/catalog/001055_000090_329/?ysclid=m88wjnwomb435530632 (дата обращения: 12.03.2025 г.)
10. Сухомлинский В. А. Сердце отдаю детям / В.А. Сухомлинский. Киев, 1969. 248 с.
11. Харузина В. Н. Сказки русских инородцев. М. 2024. -199 с. <https://urait.ru/bcode/542716> (дата обращения: 12.03.2025 г.).

УДК 376.744

Для цитирования: Ефлова З.Б., Сеппянен Т.П. Родной язык в образовательной программе современной школы (на примере Республики Карелия) // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 91–100.



Ефлова З.Б.
Eflova Z.B.

МАУ ДПО «Центр развития образования»,
г. Петрозаводск, Республика Карелия

Municipal autonomous institution of additional professional education of the Petrozavodsk urban district "Education development Center", Petrozavodsk, Republic of Karelia,

e-mail: zeflova@onego.ru



Сеппянен Т.П.
Seppanen T.P.

МБУ «Этнокультурный центр Пряжинского района», пгт. Пряжа, Республика Карелия

Municipal budgetary institution "Ethnocultural center of Pryazhinsky district", urban-type settlement Pryazha, Republic of Karelia,

e-mail: melnic@onego.ru

РОДНОЙ ЯЗЫК В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЫ (НА ПРИМЕРЕ РЕСПУБЛИКИ КАРЕЛИЯ)

Аннотация. Авторы статьи акцентируют внимание на значении изучения родных языков в общеобразовательной школе как основе достижения культурно-исторического единства народов России, подчёркивают роль образования в сохранении, укреплении и развитии языков народов многонациональной страны. Анализируется современное

состояние обучения родным языкам (карельскому, вепсскому и финскому) в общеобразовательных учреждениях Республики Карелия. Приводятся факты, определяются объективные и субъективные причины негативных тенденций – сокращения и/или вывода из содержания школьных образовательных программ предмета «Родной язык», снижения мотивации к изучению родных языков и др. Достижение устойчивости мотивации обучающихся к изучению языков определяется как первоочередная задача образования. В комплекс задач также включаются: повышение самосознания носителей языка и национальной культуры, подготовка современных педагогических кадров, расширение сферы профессиональной деятельности с применением национальных языков. Подчёркивается, что условием решения этих задач является единство действий государства и образования, широкой общественности и национальных сообществ.

Ключевые слова: общеобразовательное учреждение (школа), этнокультурное образование, обучение родному языку, учебный предмет «Родной язык».

NATIVE LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL PROGRAM OF A MODERN SCHOOL (ON THE EXAMPLE OF THE REPUBLIC OF KARELIA)

Annotation. The authors of the article focus on the importance of studying native languages in comprehensive schools as the basis for achieving the cultural and historical unity of the peoples of Russia, and emphasize the role of education in preserving, strengthening and developing the languages of the peoples of a multinational country. The current state of teaching native languages (karelian, vepsian and finnish) in general education institutions of the Republic of Karelia is analyzed. Facts are presented, objective and subjective reasons for negative trends are identified: reduction and/or removal of the subject “Native language” from the content of school educational programs, decreased motivation to study native languages, etc. Achieving sustainable motivation of students to learn languages is defined as a priority task of education. The set of tasks also includes: increasing the self-awareness of native speakers and national culture, training modern teaching staff, and expanding the scope of professional activity using national languages. It is emphasized that the condition for solving these problems is the unity of actions of the state and education, the general public and national communities.

Key words: general education institution (school), ethnocultural education, teaching native language, subject “native language”.

Введение. Общепризнано, что ценность родного национального языка не определяется численностью его носителей. Каждый язык есть цивилизационное достояние всего человечества и одновременно – хранилище культурной памяти и основа самоидентификации народа. Современное российское образовательное пространство отличается уникальной особенностью, а именно разнообразием языкового ландшафта. Сохранение,

укрепление и развитие языков народов России – одна из центральных задач образования. Важность и сложность её решения предопределяет актуальность данного исследования.

Цель статьи. На примере Республики Карелия проанализировать состояние системы общего образования региона в отношении изучения карельского, вепсского и финского языков коренных этносов северного региона страны.

Материалы и методы исследования. Источниковой базой исследования послужили Конституция РФ, Указы Президента РФ [1,2,3], законы РФ и РК, концепции и распоряжения управления системой образования федерального и регионального уровня последних лет, статистические данные, включённое наблюдение (авторы непосредственно включены в этнокультурную деятельность).

Методологическую основу исследования представляют идеи и положения этнокультурного и социокультурного подходов к образованию, системно-деятельностного подхода к обучению.

Результаты исследования. Согласно Концепции преподавания родных языков народов России: «Государственный язык Российской Федерации – русский язык – духовная основа культурно-исторического единства народов России и важнейший фактор обеспечения национальной безопасности, условие формирования российской гражданской идентичности»[4].

Таким образом, русскому языку предопределено положение государственного и обязательного к изучению. Данная позиция не означает ослабление позиции учебного предмета «Родной язык» в образовательных программах общеобразовательных учреждений. Право на получение образования на родном языке и на изучение родного языка постулировано на всех уровнях законодательства – от Конституции Российской Федерации до нормативных документов федеральных и региональных управлений отраслью образования. Гарантии подкреплены системой конкретных мер,

таких как разработка государственных программ, подготовка и издание учебников и учебных пособий, профессиональное образование педагогов и система повышения их квалификации, выделение дополнительного финансирования образовательным организациям с этнокультурным компонентом образования.

Так, в Республике Карелия принят Закон «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия» [5]. В настоящее время три муниципальных образования – территории компактного проживания представителей коренных национальностей (карелов и финнов) – имеют статус национальных районов (Калевальский, Олонецкий и Пряжинский). Дошкольники и школьники этих районов включаются в родную национальную культуру в своих семьях и, конечно, в учреждениях дошкольного и школьного образования. Важнейшим средством такого приобщения является изучение родных языков (карельского и финского) в общеобразовательных учреждениях.

Осуществляется поддержка преподавания вепсского языка в общеобразовательных школах трёх сельских поселений – местах компактного проживания вепсов в Прионежском муниципальном районе (Рыбрека, Шёлтозеро, Шокша). Постановлением Правительства Республики Карелия утверждена Концепция этнокультурного образования в регионе до 2025 года [6], предусмотрен повышенный финансовый норматив на каждого ребенка, изучающего родной язык в детском саду и школе; примерные программы по родным языкам прошли все необходимые процедуры одобрения, утверждения и размещения в федеральном реестре, школы обеспечены учебниками. Ежегодно в республике издаются от четырёх до шести наименований учебников и учебных пособий. При Карельском институте развития образования функционирует специально созданный Центр этнокультурного образования, в ответственность которого входит научно-методическое обеспечение и сопровождение преподавательской

деятельности учителей вепсского, карельского и финского языков, реализации этно-регионального компонента образовательных программ образовательных учреждений Карелии. Полагаем, что подобная картина характерна и для других регионов Российской Федерации, отличающихся языковым многообразием.

Почему же столь благополучная ситуация государственной и отраслевой поддержки родных языков в образовательном пространстве не может приостановить негативные тенденции, связанные с постепенным «вымыванием» родных языков из образования. Сопоставление данных 2017 года [6] с данными 2024-2025 учебного года по результатам мониторинга Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования» [7] выявило, что в Республике Карелия они проявляются в следующем:

- происходит сокращение числа учреждений образования, осуществляющих преподавание языков коренных национальностей республики. Если в 2017 году родные языки изучались в 49 (22%) школах 13 муниципальных районов, то в 2025 году – в 38 (19%) общеобразовательных учреждениях 10 муниципальных образований региона;

- падает общая численность школьников, изучающих родные языки, и преподавателей прибалтийско-финских языков (особенно карельский язык). В 2017 году родным языкам обучались около 7000 (11%) школьников, языки которым преподавали 94 учителя, а в 2024-2025 учебном году, соответственно – 5517 (8%) школьников и 75 учителей;

- наблюдается переход от обучения карельскому и вепсскому языкам в урочной форме к внеурочной. В 2017 году родные языки изучали в урочной форме 70%, в кружковой форме – 30% школьников. В 2024-2025 учебном году обучаются на уроках карельскому языку – 23%, вепсскому – 68% от общего числа изучающих эти языки. Таким образом, изучение и преподавание

национальных языков практически переместилось во внеурочную деятельность образовательной программы школы;

- зафиксированы разрывы и/или незавершённость в обучении родным языкам, наиболее часто проявляющиеся при переходе обучающихся с одного уровня общего образования на другой: с дошкольного – на уровень начальной школы, из начальной школы – в основную, из основной – в среднюю. К примеру, выпускники 9-го класса средней школы №1 города Олонец перестали изучать карельский язык на уровне старшей школы в данном образовательном учреждении; в Ильинской средней общеобразовательной школе Олонецкого национального муниципального района учебный предмет «Родной язык» изучается в начальной школе, но не в основной и старшей; в Ведлозерской средней общеобразовательной школе Пряжинского национального муниципального района не набрана группа для изучения карельского языка в 1-м классе, несмотря на наличие выпускников дошкольной программы обучения языку (формат «Языковое гнездо»);

- происходит «старение» педагогического корпуса, в общеобразовательных организациях Республики Карелия в 2017 году средний возраст учителей карельского языка составлял 43 года, в 2024-2025 учебном году – 48 лет. Молодые педагоги неохотно идут в школу из-за небольшой нагрузки по учебным предметам «родные языки», что особенно остро ощущается в сельских школах, где традиционно преподаются родные языки.

Объясняя причины этих негативных явлений, можно было бы сослаться на объективные обстоятельства, связанные с мировыми тенденциями. Известно, что в эпоху глобализации постепенно происходит умирание языков малочисленных народов из-за бесперспективности их использования, доминирования более значимых для карьеры языков, сокращения численности носителей национальных языков и др. Однако, есть и субъективные факторы, зависящие от конкретных решений в сфере образовательной политики.

Традиционно в образовательном пространстве российской школы родные языки представлены в трёх форматах:

- преподавание всех учебных предметов осуществляется на родном национальном языке;
- преподавание родного языка происходит в рамках отдельного учебного предмета, остальные учебные дисциплины преподаются на русском языке;
- родной язык изучается вне учебного расписания общеобразовательного учреждения в рамках программ кружков, факультативов, внеурочной деятельности или дополнительного образования.

В Республике Карелия, первый вариант не использовался с 20-30-х годов прошлого века, здесь никогда не было и соответствующих программ, учебников, не готовились кадры. В конце первого десятилетия 2000-х гг. начался отказ от родного языка как средства обучения и в других регионах. Данное явление, с нашей точки зрения, обусловлено введением единого государственного экзамена и других форм аттестации, осуществляемых только на русском языке, что вполне закономерно при статусе русского языка как государственного.

Преобладающим форматом изучения родного языка в современном общеобразовательном учреждении стал второй вариант, т.е. обучение родному национальному языку как иностранному с применением соответствующих методик. Но в последние годы и здесь ситуация осложнилась в связи с изменением отраслевого законодательства в части закрепления статуса русского языка. Были осуществлены определённые нормативные изменения: термин «родной язык» был дополнен и уточнён понятием «родной, в том числе русский язык» [8]. В общеобразовательных программах массовой школы появились два учебных предмета – «государственный русский язык» и «родной, в том числе русский язык». И обе эти образовательные области являются обязательными.

Следует согласиться исследователями С.А. Беловым и Н.М. Кропачевым, которые сравнивая категории в дискурсе педагогики и образования, подводят к следующему обобщению: «С точки зрения организационной противопоставление «родного» и «государственного» языка предполагает изучение родного языка в качестве реализации права на сохранение культуры и национальной идентичности, а государственного – скорее как реализации гражданских прав и обязанностей, связанных с причастностью к государству (к нации в политическом смысле): прав, связанных с необходимостью понимать значимую для человека информацию, и обязанностей, связанных с коммуникацией в официальных сферах (в первую очередь при взаимодействии с государством)» [9, с. 14].

Изучение учебного предмета «Русский язык родной язык», как и изучение иных (не русских) родных языков, осуществляется на добровольной основе, что фиксируется в заявлении родителей при поступлении ребёнка в школу. Реальность же такова: многими школами учебная дисциплина «Русский язык как родной» стала использоваться исключительно для подготовки обучающихся к ЕГЭ. Следствием такого положения стал стихийный отказ многих родителей от изучения родных языков в пользу экзамена. А те немногочисленные ученики, родители которых настояли на изучении родного национального языка, оказались в меньшинстве. Организация их обучения на практике вызывает много сложностей – административных, кадровых, методических. Директору школы проще избежать этих проблем, чем их решить. Получается, что при наличии всех юридических и финансовых гарантий прав обучающихся на изучение родного языка реализовать их на практике затруднительно.

Заключение. Совокупность мотивационных, содержательных, кадровых проблем в изучении родных языков требует комплексного анализа ситуации в образовательной политике за последние 10-15 лет и выработки единых подходов для их решения.

Сложнейшей задачей является повышение самосознания носителей языка и национальной культуры через активизацию и расширение сфер использования языка – в быту, в семье, в профессиональной деятельности – с применением современных информационных технологий, средств массовой информации. Ключевую роль в этом процессе занимает формирование устойчивых механизмов мотивации обучающихся к изучению родных языков, рассматриваемое как первоочередная задача образования. В комплекс задач также входит подготовка современных педагогических кадров, мотивированных и мотивирующих обучающихся в готовности и желании развивать потенциальные возможности родного языка и национальной культуры. Подчеркнём, это всё ближайший круг задач самого массового и доступного социального института – *школы*, которой под силу решить их только в союзе, при объединении усилий государства, педагогической и родительской общественности, национальных сообществ.

Список литературы

1. Указ Президента Российской Федерации от 02.07.2021 г. № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации» URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/47046/page/1> (дата обращения 06.03.2025).
2. Указ Президента Российской Федерации от 09.11.2022 г. № 809 «Об утверждении Основ государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей». URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/48502> (дата обращения 06.03.2025).
3. Указ Президента Российской Федерации от 25.01.2023 г. № 35 «О внесении изменений в Основы государственной культурной политики, утвержденные Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808». URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/48855> (дата обращения 06.03.2025).
4. Концепция преподавания родных языков народов России. // Официальный сайт Минпросвещения России. URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/616ab265aa2810f14a2c3fd1203a0aaa/> (дата обращения 06.03.2025).
5. Закон Республики Карелия от 19 марта 2004 года N 759-ЗРК «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в

Республике Карелия» (с изменениями на 8 ноября 2022 года) URL: <https://docs.cntd.ru/document/919316706> (дата обращения 06.03.2025).

6. Концепция развития этнокультурного образования в Республике Карелия (языки и культура карелов, вепсов и финнов) на 2017 - 2025 годы. Утверждена распоряжением Правительства Республики Карелия от 4 апреля 2017 года N 182р-П URL: <https://docs.cntd.ru/document/465412354> (дата обращения 06.03.2025).

7. Мониторинг изучения карельского, вепсского и финского языков в ОО РК в 2024-2025 учебном году // Портал «Этнокультурное образование в Республике Карелия». Официальный сайт Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования». URL: https://edu-rk.ru/edu/info/monitoring_karelski_vepsski_finski_2024-2025 (дата обращения 06.03.2025).

8. Федеральный закон РФ от 01.06.2005 N 53-ФЗ (ред. от 22.04.2024) «О государственном языке Российской Федерации». URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/ (дата обращения 06.03.2025).

9. Белов С.А., Кропачев Н.М. Понятие государственного языка // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2020, 17 (1). С. 4–21. URL: <https://doi.org/10.21638/spbu09.2020.101> (дата обращения 06.03.2025).

УДК 39.308

Для цитирования: Кимова С.З. Из опыта проведения этнографической экспедиции по сохранению, возрождению и документации родного языка (на примере хамниганского языка) // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 101–112.



Кимова С.З.
Kimova S.Z.

ГУ ДПО «Институт развития образования
Забайкальского края», г. Чита, e-mail:
lane/pedagogika.05@inbox.ru

Institute of Education Development of the Trans-Baikal
Territory, Chita,

e-mail: lane/pedagogika.05@inbox.ru

ИЗ ОПЫТА ПРОВЕДЕНИЯ ЭТНОГРАФИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ ПО СОХРАНЕНИЮ, ВОЗРОЖДЕНИЮ И ДОКУМЕНТАЦИИ РОДНОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ХАМНИГАНСКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. Статья посвящена вопросу проведения этнографической экспедиции по сохранению, возрождению и документированию родного хамниганского языка. Автором представлены анализ теории и практики по исследуемому вопросу, актуализированы вопросы структуры и содержания научно-образовательной этнографической экспедиции. Даны цели и содержание современных этнографических, лингвистических исследований/экспедиций, а также преподавания и изучения родных языков. Раскрыто содержание деятельности этнографической экспедиции по хамниганскому языку, описаны проведенные мероприятия в рамках этнографической экспедиции. Представлены результаты экспедиции и даны рекомендации по использованию собранного языкового материала Институтом развития образования Забайкальского края в рамках повышения квалификации учителей родного языка. Обращено внимание на формирование компетенций, формируемых для участников этнографической экспедиции. Сделан вывод об актуальности данной формы работы с учителями родного языка.

Ключевые слова: родной язык, сохранение, возрождение, развитие, этнографическая экспедиция, научно-методический семинар

FROM THE EXPERIENCE OF ETHNOGRAPHIC EXPEDITION ON PRESERVATION, REVITALIZATION AND DOCUMENTATION OF THE NATIVE LANGUAGE (ON THE EXAMPLE OF THE KHAMNIGAN LANGUAGE)

Annotation. The article is devoted to the issue of conducting an ethnographic expedition to preserve, restore and document the native Khamnigan language. The author presents an analysis of theory and practice on the issue under study, actualizes the issues of the structure and content of the scientific and educational ethnographic expedition. The objectives and content of modern ethnographic, linguistic research/expeditions, as well as teaching and learning native languages are given. The content of the activities of the ethnographic expedition on the Khamnigan language is revealed, and the activities carried out within the framework of the ethnographic expedition are described. The results of the expedition are presented and recommendations are given on the use of the collected language material by the Institute for the Development of Education in the Trans-Baikal Territory as part of the professional development of native language teachers. Attention is paid to the formation of competencies formed for the participants of the ethnographic expedition. The conclusion is made about the relevance of this form of work with native language teachers.

Key words: native language, preservation, revival, development, ethnographic expedition, scientific and methodological seminar.

Введение. Анализ теории и практики по вопросу сохранения, изучения и возрождения языков, включавший в себя поиск и анализ существующей по данной тематике литературы, показал, «что на настоящий момент системные исследования практик сохранения и возрождения языков России не проводились. Как следствие, до настоящего момента отсутствовала единая база данных, которая включала бы в себя перечень всех зафиксированных на данный момент практик, применяемых для поддержки миноритарных языков России, и позволяла бы с этой точки зрения оценить языковые экологии, эффективность применяемых мер для поддержки и сохранения тех или иных языков, отследить динамику языковых процессов во времени,

а также дать рекомендации по расширению наиболее эффективных практик на языки со схожей языковой ситуацией»⁶.

Существование подобных материалов важно не только для исследователей и педагогов, преподающих родной язык, но и для самих языковых сообществ: нередко носители остаются один на один с проблемой исчезновения родного языка и не имеют возможности перенять позитивный опыт других сообществ, поскольку информация о тех или иных языковых практиках существует по большей части в разрозненном виде. Международная организация ЮНЕСКО рассматривает язык как часть нематериального культурного наследия. Принимая во внимание быстро распространяющиеся процессы глобализации и вестернизации в современном мире и их негативное влияние на самобытность культур отдельных народов, становится *актуальной проблемой* выявления носителей хамниганского языка (бесписьменный) и подлинных традиций. А это, в свою очередь, объективировало необходимость:

- рассмотрения вопроса о возможностях ревитализации, сохранения и развития родных языков народов, проживающих на территории Забайкальского края длительный исторический срок и представления практик по удовлетворению этнокультурных потребностей во всех сферах;
- обмена опытом по проблемам сохранения, изучения и развития родных языков и этнокультурных традиций.

Если первая позиция адресована ученым-исследователям и направлена на решение задач по фиксации и документированию языка, то вторая позиция адресована педагогам и в большей части решает вопросы сохранения и развития родного языка. Исходя из вышеизложенного актуализированы следующие мероприятия: этнографическая экспедиция, направленная

⁶ М.Э. А. Винклер, О.М. Павлова. Итоговые документы, подготовленные в ходе научно-исследовательской работы «Разработка плана и методик сохранения и возрождения языков России» 3. Российские практики сохранения, возрождения и развития языков. Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России, Институт языкознания РАН. – С. 7. [doc3.pdf](#). Дата обращения 26.06.2023.

на решение научных задач, и выездной научно-методический семинар, ориентированный на просветительские и образовательные задачи.

Цель статьи. В статье обозначена проблема сохранения, возрождения и развития родных языков. В частности, рассматривается роль и место этнографических/лингвистических экспедиций в сохранении и развитии родного хамниганского языка, также актуализируются вопросы структуры и содержания научно-образовательной этнографической экспедиции.

Литературный обзор. Источником в вопросах организации этнографической экспедиции стала работа Д.В. Громова «Методика этнографических экспедиций», в которой раскрыта обстоятельная подготовка экспедиционных выездов, тщательная организация работ в поле и экспедиционный быт. Несмотря на то, что многое из описанного им выглядит архаично, уважение вызывает то, как тщательно, детально, методически грамотно описаны требования к подготовке, организации и проведении этнографической экспедиции [1].

Интерес представляет работа А.Е. Кибрика «Из опыта лингвистических исследований», в которой автор пытается дать обоснование наблюдениям «над «неперспективными (особенно бесписьменными) человеческими языками, противостоящими еще натиску научно-технического прогресса» [5]. Эта работа была важна для нас еще тем, что автор охарактеризовал позицию, кто должен исследовать язык? Обязательно ли это должен быть человек, знающий данный язык? И, как пишет А.Е. Кибрик, отвечая на вопрос оппонентов: «Как вы можете изучать язык, не говоря на нем?», «Это иллюзия, и весьма вредная. Языковые данные – необходимое, но далеко не достаточное условие ... Не менее важны методики, помогающие, во-первых, отбирать из моря данных именно те, которые «подсказывают» правильный ответ, и, во-вторых, понимать, о чём говорят эти данные ...» [5]. В нашем случае были использованы методики, разработанные в Центре по сохранению, возрождению и документации родных языков Института языкознания РАН.

Теоретико-практическое обоснование подготовки этнографической экспедиции нами объективировано поиском ответа на вопрос «Что необходимо сделать, чтобы почувствовать себя исследователем?». Этот фундамент предоставляет возможность в работе с исследуемым конкретным этносом и описан в статье В.В. Медведева и М.В. Попова «Опыт этнографической экспедиции в становлении профессиональной идентичности». Авторы по этому поводу отмечают, что «... совместная работа в «поле», непосредственное взаимодействие ... преподавателей, руководящих экспедициями, безусловно создают особые отношения, которые оказывают позитивное влияние ... в контексте самоидентификации в профессии и определении собственной роли в ней» [9]. Этот тезис получил подтверждение в федеральном государственном образовательном стандарте (далее – ФГОС) среднего общего образования, в котором обозначено, что одним из результатов обучающихся является исследовательско-проектная деятельность. Поэтому профессиональная культура, а в нашем случае – культура исследователя у педагога, создаётся в особых условиях. Научить исследовательской деятельности возможно только в том случае, если владеешь ею сам, и научить можно только тому, что можешь сам.

Методология и методы исследования. В ходе проведённого исследования был использован сравнительно-сопоставительный анализ, контент- и контекстный анализ стратегий развития родных языков в Российской Федерации; методы полевых исследований: маршрутный метод, метод камеральной обработки материалов.

Обсуждение и результаты. Внимание к вопросам возрождения, сохранения и документации родных языков было привлечено работами В.В. Иванова и А.А. Сюрюн «Сохранение и развитие хамниганского языка»; «Современное состояние языка ононских хамниган Забайкальского края»; «Особенности межпоколенческой передачи хамниганского языка в условиях многоязычия»; «Хамниганский язык — исчезающий идиом на периферии трех

политических сфер». Вторым мотивом исследовательского интереса к организации этнографической экспедиции по документации хамниганского языка можно назвать и географическое расположение; хамнигане - народ, исконно проживающий на территории Забайкальского края. И еще одним мотивом исследовательского интереса стало то, что во ФГОС среднего общего образования одним из результатов является исследовательско-проектная деятельность обучающегося. Это и обусловило привлечение педагогов к участию в экспедиции, на этом фоне и возникла идея научно-образовательной этнографической экспедиции. А это, в свою очередь, обусловила двусоставную цель экспедиции:

- в научной части: фиксация и документация хамниганского языка, результат – создание алфавита хамниганского языка сохранение и развитие родного языка;

- в образовательной части: приобщение сотрудников ГУ ДПО «ИРО Забайкальского края» к основным принципам полевых исследований и методам сбора языкового материала как части культурно-исторического потенциала хамниган; развитие познавательной активности участников экспедиции, привитие интереса к истории и особенностям родного языка.

Начало экспедиционным исследованиям положено сотрудниками Научного центра по сохранению, возрождению и документации языков России Института языкознания РАН Ивановым В.В. и Сюрюн А.А. Этнографическая экспедиция проведена в рамках Года науки в Забайкальском крае, посвящённому 300-летию первой научной экспедиции Д.Г. Мессершмидта в Забайкалье (далее – Экспедиция).

Цели, содержание и результаты мероприятий экспедиции нами отражены в таблице.

Таблица 1

**Цели, содержание и результаты мероприятий экспедиции по
сохранению и развитию родного языка**

Компоненты мероприятия	Мероприятие	
	экспедиция	семинар
Цель	Сохранение (фиксация и документация) исчезающего языка и культуры хамниган	Рассмотрение возможности ревитализации, сохранения и развития родных языков для того, чтобы впоследствии предоставить методическую поддержку
Содержание мероприятий	Видео- и аудиозапись носителя языка. Темы беседы: биография респондента, ответы на вопросы морфологической и синтаксической анкеты, ответы на вопросы анкеты «Речь, обращённая к детям» «Употребление падежей» и морфологической и синтаксической анкеты для северно-монгольских языков, разработанной Институтом языкознания РАН	Рассмотрение методологических и методических проблем в области сохранения, изучения и развития родных языков. Диссеминация современных исследований / практик учёных по сохранению и развитию родных языков
Результат	Навыки исследовательской деятельности, умения сбора информации в полевых условиях	Сборник материалов научно-методического семинара

Сама научно-образовательная экспедиция помимо ее полевой части, включала научно-методический семинар. За время экспедиции проведено три семинара для педагогических работников. Первые два проходили на базе школ

с. Тарбальджей Кыринского района и с. Нарасун Акшинского района Забайкальского края, итоговый семинар проводился в Институте развития образования Забайкальского края.

Виды деятельности в рамках этнографической экспедиции, несмотря на строгую регламентацию, по дням содержательно отличались. В первый день получение инструкции было в основном направлено на:

- знакомство с аппаратурой, уточнение и конкретизацию работы с ней, знакомство и создание условий для аудио- и видеозаписи, особенности работы с ней;
- умение грамотного заполнения бланка информированного согласия у носителей хамниганского языка;
- особенности сбора лингвистического материала у носителей хамниганского языка: порядок и продолжительность проведения мероприятий (тематика предварительной беседы перед ответом на вопросы анкет: о себе, дата и место рождения респондента, место рождения его родных и близких); уточнялись вопросы о языковой биографии: кто говорил на хамниганском языке, дети говорят/не говорят, с кем обычно говорили/говорят, отношение к языку и др.);
- знакомство с видами анкет «Речь, обращённая к детям», «Употребление падежей» и морфологической и синтаксической анкетой для северномонгольских языков», разработанной Институтом языкознания РАН и порядком анкетирования.

Работа проходила в составе групп по 2-3 человека в доме у опрашиваемого респондента. По итогам дня осуществлялось знакомство с принципами обработки лингвистических материалов, кодировка и камеральная обработка первичной информации, перенос материалов, записанных в ходе экспедиционных мероприятий на электронный носитель (жёсткий диск); разбор анкетирования, хода проведения опроса с носителями языка (например, умения поддержать диалог, умения необходимости создать

ситуацию, нацеленную на сбор базовой лексики языка, а также ее употребления в различных контекстах, и разговорника, содержащего бытовые фразы, характерные для общения и т.д.) и подготовки их к дальнейшему научному изучению.

В рамках научно-методических семинаров с педагогическими работниками рассмотрены вопросы социальной значимости проекта, механизмов сохранения, возрождения и документации родного языка (на примере хамниганского). Следует отметить, что представленная на семинарах методика возрождения родного языка «Языковое гнездо», вызвала интерес для использования ее во внеурочной деятельности. Вовлечение педагогических работников в этнографическую экспедицию по документации и ревитализации хамниганского языка способствует развитию этнокультурных компетенций в системе дополнительного профессионального образования.

В орбиту решения просветительско-образовательной задачи экспедиции как ответ на вызов потребности сегодняшнего дня и определения ближайших перспектив в сохранении и развитии родного языка стала работа участников этнографической экспедиции в редакции Всебурятской газеты «Толон». Возможности СМИ в деятельности, направленной на «распространение знаний, умений, навыков, ценностных установок, опыта, компетенций в целях интеллектуального, духовно-нравственного развития человека, удовлетворения его потребностей и интересов»⁷, в восполнении лакуны дефицита информации по сохранению, возрождению родного языка несомненно высок. В связи с чем были обсуждены вопросы, связанные с историей создания газеты (как ответ на вызов в сохранении не только языка, но и культуры), её ролью в сохранении и развитии языка; социально-значимой деятельностью газеты в возрождении национальных игр (например «Һээр

⁷ О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации (в части просветительской деятельности): законопроект №1057895-7, - <https://sozd.duma.gov.ru/bill/1057895-7> (дата обращения 21.03.2025)»

шалга» - разбивание хребтовой кости); с организацией и проведением фестиваля родного языка (2 раза в год); с государственной политикой по сохранению родного языка в других республиках. Данные вопросы нами рассматривались в контексте задач экспедиции как инструменты и механизмы по возрождению хамниганского языка, культуры хамниган.

Заключение. Результатом участия в этнографической экспедиции в рамках Года науки в Забайкальском крае, посвящённого 300-летию первой научной экспедиции Д.Г. Мессершмидта в Забайкалье, стали знакомство с организационно-методическими особенностями проведения этнографической (лингвистической) экспедиции, дальнейшая обработка собранного языкового материала, а также опыт полевых исследований.

В ходе экспедиции было опрошено одиннадцать хамниган. Приходится признать, что на хамниганском языке практически не говорят, только люди старше шестидесяти лет способны формулировать предложения на родном языке. Во время интервью носители языка переключались на русский или бурятский языки. В основном удалось собрать лексический материал об устройстве морфологии и синтаксиса языка; базовой лексики языка, а также ее употребления в различных контекстах; сделаны записи разговорника, содержащего бытовые фразы, характерные для общения ребенка с другими детьми/взрослыми, а также общения взрослого с ребенком; собраны сведения об устройстве падежной системы языка.

Приобщение сотрудников Института развития образования Забайкальского края, а также их обучение стали основными аспектами проведения этнографической экспедиции по сбору языкового материала языка хамниган. Собранный материал может быть использован для знакомства педагогических работников образовательных организаций Забайкальского края с организационно-методическими особенностями проведения этнографической экспедиции в рамках обучения по дополнительным профессиональным программам повышения квалификации

(профессиональной переподготовки) с целью дальнейшего применения в организации учебно-исследовательской и проектной деятельности обучающихся.

Список литературы

1. Громов, Г.Г. Методика этнографических экспедиций / Г.Г. Громов. М.: Изд-во Московского университета, 1966. 117 с.
2. Гвоздева Е.Н., Логинова Е.Г. Приобщение студентов к ценностям национальной культуры и реализация межкультурного сравнительного подхода в процессе преподавания иностранного языка // Ученые записки Забайкальского государственного гуманитарно-педагогического университета им. Н. Г. Чернышевского. 2011. 5(40). С. 26–30.
3. Готлиб Р.А. Социально-управленческие меры по модернизации языкового образования в современной России // Власть №5, 2013 г. С. 50-52.
4. Зайнуллин М.В. Проблемы развития и сохранения родных языков и национальных культур в эпоху глобализации/ М.В. Зайнуллин // Проблемы востоковедения. 2012. №3 (57). С. 57-61.
5. Кибрик А.Е. Из опыта лингвистических экспедиций МГУ. Что такое лингвистические экспедиции // Вестник АН СССР W5 12.
6. Козьмин, В.А. ПОЛЕВАЯ ЭТНОГРАФИЯ / В.А. Козьмин. СПб.: Левша, 2006. 336 с.
7. Критарова Ж. Н., Александрова О.М., Васильевых И.П., Гостева Ю.Н., Добротина И.Н., Ускова И.В. Развитие и сохранение родных языков народов РФ как стратегическое направление образовательной политики страны // Отечественная и зарубежная педагогика. 2019. Т. 1, № 6(63). С.110–120. DOI: 10.24411/2224–0772–2019–10047.
8. Марфусалова В.П. Функциональные проблемы языков коренных малочисленных народов Севера и создание условий для эффективной организации процесса обучения // Интернет-журнал «Мир науки». 2017, Том 5, номер 4. С. 3.
9. Медведев В.В., Попов М.В. Опыт этнографической экспедиции в становлении профессиональной идентичности // Гуманитарно-педагогические исследования. 2023. Т. 7. №1. С.26-30
10. Мирошниченко В.В. Концептуальная модель этнорегиональной подготовки учителей в системе непрерывного педагогического образования // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. 2017. № 2(94). С.132-139
11. Симбирцева Н.А., Челышева И.В. Просветительская деятельность: структурно-содержательный анализ понятия в отечественной традиции

// Педагогический журнал Башкортостана. №4-5. 2020. – С 127-140.

12. Токарев, С.А. Истоки этнографической науки / С.А. Токарев. Москва: Наука, 1978. 167 с.

13. Шмелева, М.Н. Полевая работа и изучение современности / М.Н. Шмелева // Советская этнография: сборник статей. 1985. №3. С. 43-51.

14. Что изучает этнография? Задачи этнографии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://fb.ru/article/215516/что-izuchaet-etnografiya-zadachi-etnografii>. (Дата обращения 25.02.2025 г.)

УДК 371.384:81(470+571)

Для цитирования: Саввинов В.М., Федорова С.В. Оценка хода и результатов Федеральной олимпиады по родным языкам и литературам народов России // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 113–125.



Саввинов В.М.
Savvinov V.M.

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова», г. Якутск,

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education "M. K. Ammosov North-Eastern Federal University", Yakutsk,

e-mail: dagasia@mail.ru



Федорова С.В.
Fedorova S.V.

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова», г. Якутск,

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education "M. K. Ammosov North-Eastern Federal University", Yakutsk,

e-mail: sw.fsv@mail.ru

ОЦЕНКА ХОДА И РЕЗУЛЬТАТОВ ФЕДЕРАЛЬНОЙ ОЛИМПИАДЫ ПО РОДНЫМ ЯЗЫКАМ И ЛИТЕРАТУРАМ НАРОДОВ РОССИИ

Аннотация. В статье дана оценка четырехлетнего опыта проведения федеральной олимпиады школьников по родным языкам и литературам народов России. В работе

показан замысел олимпиады, ее значимость в условиях динамичных изменений в обществе. Раскрываются механизмы проведения, особенности олимпиадных заданий, организации обратной связи. Выделены результаты экспертной оценки содержания олимпиадных заданий, дана оценка эффектов реализации проекта и роль федеральной олимпиады в воспроизводстве языкового и культурного многообразия в России. В статье показана роль олимпиады для школьников, проживающих в труднодоступных, отдаленных местностях страны, а также на территориях вне основного ареала распространения языка, в том числе за рубежом.

Ключевые слова: оценка, родной язык и литература, олимпиада школьников, связанность территории, эффект.

EVALUATION OF THE PROGRESS AND RESULTS OF THE FEDERAL OLYMPIAD IN NATIVE LANGUAGES AND LITERATURES OF THE PEOPLES OF RUSSIA

Annotation. The article evaluates the four-year experience of holding the federal Olympiad of schoolchildren in native languages and literature of the peoples of Russia.

The paper shows the idea of the Olympiad, its importance in the context of dynamic changes in society. The mechanisms of conducting, the specifics of Olympiad tasks, and the organization of feedback are revealed. The results of the expert evaluation of the content of the Olympiad tasks are highlighted, the effects of the project implementation and the role of the federal Olympiad in the reproduction of linguistic and cultural diversity in Russia are evaluated. The article shows the role of the Olympiad for schoolchildren living in hard-to-reach, remote areas of the country, as well as in territories outside the main area of language distribution, including abroad.

Keywords: evaluation, native language and literature, school Olympiad, connectedness of territory, effect.

Язык как важнейшее средство индивидуальной и коллективной идентификации является основой обеспечения территориальной и духовной связанности, укрепления федеративного устройства Российской Федерации. В условиях динамичных изменений в обществе, связанных с геополитическими и экономическими процессами, роста неопределенности и разнообразия среды система образования становится одним из основных социальных институтов, которые обеспечивают сохранение и развитие родных языков и национальных культур, формирование гражданской идентичности молодого поколения.

По данным Федерального института родных языков народов России, в системе общего образования России используются 74 языка народов России [1]. Из них 64 родных языка изучаются в рамках самостоятельных учебных

предметов «Родной язык и литературное чтение на родном языке», «Родной язык и родная литература», в том числе 43% - в начальной школе, 50% - в основной и 7% - в старшей. Всего родные языки изучают около 3,2 млн. школьников в 16911 образовательных организациях страны.

Вместе с тем исследования, проведенные в последнее десятилетие в Северо-Восточном федеральном университете, показывают постепенное снижение роли образовательных организаций, в частности, школ в сохранении и воспроизводстве родного языка и культуры [2, с.104]. Результаты глубинных экспертных интервью в рамках форсайта Республики Саха (Якутия) до 2050 года, организованных Северо-Восточным и Сибирским федеральными университетами, показали возможность роста числа критических ситуаций, связанных с утратой молодежью своей этнической идентичности, ее «отрыв» от национальной культуры и языка, национальных ценностей под давлением массовой культуры и ценностей «общества потребления» [3, с.8] и это положение усугубляется. Так, под влиянием факторов среды усиливается тенденция к снижению интереса молодежи к изучению родного языка и литературы, что приводит к потере ощущения принадлежности к народу, стране, уменьшению значимости духовной культурной ценности. И, как следствие, увеличивается риск моральной и этической деградации общества.

В этих условиях на первый план выходит задача не столько обеспечения гарантий и права на изучение родного языка, но и прежде всего создания многоуровневой системы поддержки и развития многообразия языков и культуры народов России. В этой системе особое место занимают механизмы формирования мотивации детей и молодежи изучать родной язык [4, с.42]. Безусловно, важным способом поддержки конкретного языка является развитие языковой инфраструктуры, одной из составляющих которой может стать применение языка в реальных проектах для реальной жизни. На наш взгляд, одним из инструментов, влияющих на повышение жизнеспособности языков, мотивации школьников изучать родной язык

и культуру могут выступить интеллектуальные конкурсы по родным языкам, результаты которых давали бы определенные бонусы и преференции для школьников [5, с.153].

Изучение опыта университетов и органов управления образованием показывает эффективность олимпиад по родным языкам как механизма формирования гражданской идентичности школьников, форм духовного и нравственного воспитания. В частности, опыт организации международной олимпиады по эвенкийскому и ороchonскому языкам и культуре эвенков России и ороchонов Китая в Амурской области анализируется в работе Т.С. Сафроновой [6], региональной олимпиады школьников Ханты-Мансийского автономного округа – Югры по родным языкам и литературе коренных малочисленных народов Севера – в статьях Т.А. Ивановой [7].

Одним из флагманских инициатив Северо-Восточного федерального университета является масштабный проект «Федеральная олимпиада школьников по родным языкам и литературам народов России» для обучающихся школ 8-11 классов. К проекту, который был инициирован в 2021 году, за четыре года присоединились 36 организаций, в том числе 5 федеральных, 22 государственных, 8 педагогических университетов и краевых институтов развития образования, Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации. Рост числа соорганизаторов, поддержка со стороны университетов позволяют использовать научный потенциал, ресурсы и возможности вузовского сообщества.

Начав с 11 профилей (10 языков) в 2021-2022 учебном году, в настоящее время федеральная олимпиада организуется по 54 профилям (48 языков). Доля языков олимпиады от числа изучаемых в школах РФ в качестве учебного предмета родных языков достигла 75%.

Языки, представленные в Федеральной олимпиаде по родным языкам и литературам народов России и динамика участия школьников в олимпиаде показаны в таблице 1.

Таблица 1.

**Языки, представленные в Федеральной олимпиаде по родным языкам
и литературам народов России и динамика участия школьников в
олимпиаде**

	2021-2022	2022-2023	2023-2024	2024-2025
Абазинский язык и литература			63	174
Аварский язык и литература		248	265	276
Агульский язык и литература			24	10
Алтайский язык и литература		147	152	106
Башкирский язык и литература	241	514	809	781
Бурятский язык и литература			460	591
Вепсский язык и литература				13
Даргинский язык и литература		216	249	171
Долганский язык и литература		21	23	56
Ингушский язык и литература				157
Кабардино-черкесский язык и литература			198	221
Калмыцкий язык и литература			387	461
Карачаево-балкарский язык и литература			199	108
Карельский язык и литература (тверской диалект)				8
Карельский язык и литература (собственно карельское наречие)		52	24	15
Карельский язык и литература (ливвиковское наречие)			49	21
Коми язык и литература			207	175
Коми-пермяцкий язык и литература				123
Корякский язык и литература				22
Крымскотатарский язык и литература		122	345	313

Кумыкский язык и литература		31	114	79
Лакский язык и литература		56	50	55
Лезгинский язык и литература		20	59	25
Мансийский язык и литература				11
Марийский язык и литература (горное наречие)		38	107	182
Марийский язык и литература (луговое наречие)		83	463	270
Мокшанский язык и литература		81	101	186
Ненецкий язык и литература (лесной диалект)		16	11	15
Ненецкий язык и литература (тундровой диалект)	5	108	111	121
Ногайский язык и литература			125	78
Осетинский язык и литература			365	523
Рутульский язык и литература			15	23
Табасаранский язык и литература		58	61	22
Татарский язык и литература	593	518	369	646
Тувинский язык и литература		598	1472	1023
Удмуртский язык и литература		89	207	339
Украинский язык и литература		21	59	46
Хакаский язык и литература		636	676	835
Хантыйский язык и литература				12
Цахурский язык и литература			32	16
Чеченский язык и литература	1710	85	124	61
Чувашский язык и литература		382	223	315
Чукотский язык и литература			28	3
Эвенкийский язык и литература (байкитское наречие)			11	13
Эвенкийский язык и литература	87	87	56	100
Эвенский язык и литература	68	91	92	96
Эрзянский язык и литература		92	107	266

Юкагирский язык и литература (лесной диалект)			17	10
Юкагирский язык и литература (тундровый диалект)	23	27	14	10
Якутский язык и литература	719	1451	960	1221
ИТОГО (этнические языки)	3446	5888	9483	10404
Русский язык как родной			195	579
Русский язык как иностранный	132	88	232	Уточняется
Филология (русский язык, литература)	3204	2118	2467	2529
ИТОГО (русский язык)	3336	2206	2894	3108
ВСЕГО	6782	8094	12377	13512

С каждым годом олимпиада расширяет свои границы. В 2024-2025 учебном году в ней приняли участие почти 13,5 тысяч школьников из 69 субъектов Российской Федерации и 16 зарубежных стран. Динамика показателей олимпиады показана в таблице 2.

Таблица 2.

**Динамика развития Федеральной олимпиады школьников
по родным языкам и литературам народов России**

Параметры/учебные годы	2021/22	2022/23	2023/24	2024/25
Количество языков	9	28	40	48
Количество профилей	11	32	47	54
Доля языков олимпиады от числа изучаемых в школах РФ родных языков, в %	13,8	43	64,6	75
Соорганизаторы и партнеры	6	19	29	36
Регионы РФ	44	57	66	69
Зарубежные страны	16	15	16	16
Участники, всего	6782	8094	12387	13512
в т. ч. по родным (этническим) языкам	3446	5888	9493	10404
по русскому языку	3336	2206	2894	3108
Дипломанты	554	346	973	Уточняется

Олимпиада по родным языкам включена в перечни олимпиад и мероприятий школьников, ежегодно утверждаемые Министерством науки и высшего образования РФ и Министерством просвещения РФ. Тем самым, интеллектуальные конкурсы по родным языкам впервые получили официальный федеральный статус, что дает возможность ее дипломантам наряду с дипломантами «классических» профилей получить дополнительные баллы при поступлении в вузы или быть зачисленным без вступительных испытаний на педагогические, филологические направления.

Придание олимпиаде высокого статуса диктует выполнение обязательного комплекса требований, предъявляемых к соответствующего уровня мероприятиям, в том числе к содержанию заданий. Разнообразные статусы vitality языков требуют разработки единых подходов к олимпиадным заданиям по всем профилям, максимально учитывающих их специфику. С целью разработки единых требований и методических рекомендаций была создана Межвузовская методологическая группа. К разработке заданий по всем профилям с учетом их специфики привлечены 185 специалистов, в том числе 22 доктора, 117 кандидатов наук. В целом, в 2024-2025 учебном году в качестве разработчиков заданий, членов жюри, апелляционных комиссий, организаторов и координаторов в регионах в проекте задействовано 587 специалистов, в том числе 88 докторов, 364 кандидата наук.

Структура, объем и содержание заданий олимпиады предназначены как для носителей языков народов России, так и для изучающих эти языки. Отборочный этап проводится с использованием дистанционных технологий и направлен на привлечение максимального числа школьников независимо от места их проживания и уровня владения родным языком, включая и участников из зарубежных стран. Тем самым, из года в год расширяется масштаб привлечения детей и молодежи к изучению родных языков

и литератур народов России. Структура заданий отборочного этапа олимпиады представлена в таблице 3.

Таблица 3.

Структура заданий отборочного этапа олимпиады

№	Разделы	Количество заданий		Количество баллов	
		8-9 классы	10-11 классы	8-9 классы	10-11 классы
1	Лексика	9	6	15	15
2	Морфология	10	6	15	15
3	Синтаксис	6	6	15	15
4	Тексты	4	4	15	15
5	Литература	5	5	40	40
	Всего	34	27	100	100

Заключительный этап, как и в любой предметной олимпиаде направлен на выявление наиболее талантливых школьников, глубоко владеющих родным языком и литературой. Результаты этапа позволяют определить выпускников школ, которые могут получить дополнительные льготы при поступлении в высшие учебные заведения. В связи с этим структура заданий заключительного этапа ФОШ усложняется к выпускным классам:

8-9 классы:

- перевод диалога с русского языка на родной и с русского языка на родной язык;
- выполнение различных видов работ по грамматике, словообразованию, стилистике, фонетике, при этом задания выполняются на основе поэтического и прозаического текста;
- анализ на родном или русском языке прозаического произведения, написанного на родном языке.

10-11 классы:

- перевод диалога с русского языка на родной и с русского на родной

язык;

- задания по фонетике, лексикологии и грамматике на основе поэтического и прозаического текстов;
- эссе на родном языке по проблематике прозаического текста;
- работа с изобразительно-выразительными средствами на основе поэтического текста;
- анализ на родном или русском языке прозаического произведения, написанного на родном языке [8, с.20].

На основе анализа содержания заданий, уровня их сложности, результатов выполнения работ участниками, опроса экспертного жюри и других показателей межвузовская методологическая группа ежегодно работает над совершенствованием методических рекомендаций и требований к предлагаемым моделям заданий [8, с.21]. Опрос позволяет выявить сложность и соответствие разработанных заданий единым требованиям и причины отклонения от требований, определить перечень заданий, вызвавших наибольшие затруднения. Полученные результаты служат основой для организации развивающего этапа олимпиады, определения тем курсов повышения квалификации учителей родного языка и литературы. Ниже в таблице 4 приведены ответы экспертов о соответствии олимпиадных заданий единым требованиям.

Таблица 4.

Ответы респондентов о соответствии содержания олимпиадных заданий единым требованиям, в %

		8-9 классы	10-11 классы
1	Соответствует	73	77
2	Специфика родного языка	21,4	19
3	Трудности в подборе текста на родном языке	5,2	3,7
4	Не соответствует учебной программе	0,4	0,3

Помимо основных соревновательных этапов олимпиады в проекте реализуется развивающий этап, который нацелен на организацию профильных мероприятий по поддержке и сопровождению развития участников, дипломантов олимпиады, их учителей. Так, разработана специализированная платформа олимпиады, создан банк олимпиадных заданий по всем профилям, проводятся курсы, мастер-классы, методические десанты для учителей, лингвистические, филологические образовательные проекты, языковые профильные смены для школьников, просветительские лекции для родителей, разрабатываются механизмы поощрения участников олимпиады и их учителей.

Федеральная олимпиада по родным языкам и литературам народов России становится одним из эффективных механизмов продвижения русского языка в мире. С 2023-2024 учебного года русский язык организуется по трем профилям: русская филология (для обучающихся школ РФ); русский язык как родной (для соотечественников за рубежом, школьников стран СНГ); русский язык как иностранный (для иностранных граждан).

Сравнительный анализ состава участников федеральной олимпиады показывает возрастающий интерес к ней. За четыре года в ней приняли участие 40775 школьников из 70 регионов РФ, в том числе 29232 – по родным (этническим) языкам, из 11 стран дальнего зарубежья, 5 стран СНГ, 1903 школьника стали дипломантами (без учета 2024-2025 уч.г.).

Ф.В. Габышева, отмечая роль федеральной олимпиады в повышении мотивации школьников страны в изучении родных языков, росту интереса к проекту среди молодежи в стране и за рубежом, указывает, что олимпиада «стимулирует обучающихся изучать материалы, выходящие за рамки учебной программы, и развивает метапредметные компетенции» [9, с.157]. Как показывает анализ четырехлетнего опыта проведения федеральной олимпиады школьников по родным языкам и литературам народов России,

реализация проекта, расширение его масштаба, вовлечение новых регионов страны в олимпиадное движение позволяют получить следующие эффекты:

- в геополитическом плане: повышение роли образовательных организаций в укреплении единства, обеспечении целостности и территориальной связанности России в меняющемся мире;
- в социальном плане: усиление роли образовательных организаций как основных институтов сохранения и развития родных языков;
- в методическом плане: создание основы для разработки единых методических принципов преподавания родных языков в школах России, формирование общих подходов к филологическому образованию, максимально учитывающих многообразие культур и языков в стране, создание пула экспертов в области методики обучения родным языкам народов России;
- в плане управления развитием образования: формирование сети университетов и школ, реализующих задачи сохранения языкового и культурного многообразия в России, обеспечение их территориального лидерства.

Список литературы

1. Маршева Л. В системе российского образования задействовано более 70 национальных языков / Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс] // URL: <https://www.edu.ru/news/obrazovatel'naya-sreda/v-sisteme-rossiyskogo-obrazovaniya-zadeystvovano-b> / (дата обращения: 17.02.2024).
2. Саввинов В. М. Анализ проблем и критических ситуаций в системе образования с точки зрения задач сохранения культуры и языков коренных народов Республики Саха (Якутия) // Наука и образование. 2013. № 4 (72). С. 100-105.
3. Форсайт Республики Саха (Якутия) – 2050. Концепция проекта и карта работ: концептуальная разработка / Под ред. Е.И. Михайловой, В.С. Ефимова; Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Сибирский федеральный университет. Якутск: Издательский дом СВФУ, 2012. 56 с.
4. Гильмутдинов И. И. Меры государственной поддержки языкового многообразия в Российской Федерации // Форум-диалог «Языковая политика.

Общероссийская перспектива. 25 октября 2019 г. Доклады участников. М.: ФАДН России. 2019. С. 39-42.

5. Федорова С. В. Взаимодействие университетов в реализации проекта по сохранению и развитию родных языков народов России // Сборник материалов форума «Языковая политика в Российской Федерации». М. 2024. С. 152-157.

6. Сафронова Т. С. О Международной олимпиаде по эвенкийскому и орочонскому языкам и культуре эвенков России и орочонов Китая // Обучение иностранному языку студентов высших и средних образовательных учреждений на современном этапе: Материалы Всероссийской научно-методической видеоконференции (с международным участием), Благовещенск, 16 января 2015 года. Благовещенск: Амурский государственный университет. 2015. С. 238-242.

7. Иванова Т. А. Из опыта проведения региональной олимпиады школьников по родным языкам и литературе коренных малочисленных народов севера в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре // Нижневартровский филологический вестник. 2022. № 1. С. 30-42.

8. Федеральная олимпиада школьников по родным языкам и литературам народов России: Доклад о реализации проекта, 2021-2024 гг / В. М. Саввинов, С. В. Федорова, Е. С. Дьяконова [и др.]. Якутск: Северо-Восточный федеральный университет. 2024. 112 с.

9. Габышева Ф.В., Абрамова Т.С. Состояние и проблемные вопросы системы преподавания и изучения родных языков в Республике Саха (Якутия) // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 6 (109). С. 156-158.

УДК 81-13

Для цитирования: Стрейкмане Э.Р. Нейросети: использование новых инструментов на уроках русского (родного) языка // Научно-методический журнал «Вестник института родных языков». 2025. № 1. С. 126–135.



Стрейкмане Э.Р.
Elina R. Streikmane

ГБОУ «Цифровая школа» г. Москвы

MSBEI «Digital School», Moscow

e-mail: el-streykmane@yandex.ru

НЕЙРОСЕТИ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ НА УРОКАХ РУССКОГО (РОДНОГО) ЯЗЫКА

Аннотация. В данной статье рассматриваются вопросы использования различных сервисов, работа которых основана на принципе функционирования нейросетей. Подобные инструменты могут помочь в процессе организации одного из этапов урока русского (родного) языка. Вопрос применения функционала приложений и потенциал обращения к указанным ресурсам для изучения материала различных разделов языкознания рассматривается на примере конкретных заданий и форматов работы.

Ключевые слова: нейросети, искусственный интеллект, цифровые инструменты, приложения, русский язык, родной язык.

NEURAL NETWORKS: USING NEW TOOLS IN RUSSIAN (NATIVE) LANGUAGE CLASSES

Summary. This article discusses the use of various services, the operation of which is based on the principle of functioning of neural networks. Such tools can help in the process of organizing one of the stages of a Russian (native) language class. The issue of using the functionality of applications and the potential for accessing these resources to study the material of various sections of linguistics is considered using the example of specific tasks and work formats.

Key words: neural networks, artificial intelligence, digital tools, applications, Russian language, native language.

Введение. Сегодня в связи с активным распространением информационных технологий сложно представить современный школьный урок без использования цифровых инструментов. Задания, выполнение которых предусматривает обращение к различным ресурсам сети Интернет, могут стать одним из этапов занятия, который позволит не только повысить цифровую грамотность обучающихся, но и сохранить их мотивацию и интерес к предмету.

Цель статьи. Данная статья рассказывает о некоторых цифровых инструментах, которые можно использовать в процессе работы на уроках русского (родного) языка, а также знакомит с принципами их работы и примерами возможных форматов заданий.

Материал и методы исследования. Приложения, работа которых основана на принципе функционирования нейросетей, могут синтезировать (создавать с нуля) и анализировать текст. Но для успешного использования таких ресурсов для генерации, например, упражнений для обучающихся необходимо понимать уровень возможностей цифровых инструментов на сегодня.

Существует большое количество сервисов, позволяющих создать текст по набору ключевых слов или по конкретному запросу пользователя. Качество текста (смысловая наполненность, отсутствие грамматических и речевых ошибок, логичность и прочее) зависит от функционала конкретного ресурса. Для работы в рамках уроков русского (родного) языка более продуктивным кажется использование тех приложений, которые генерируют некачественные тексты, изобилующие нарушением различных норм. Это позволит предложить обучающимся, во-первых, найти возникшие ошибки, во-вторых, проанализировать возможные варианты их появления, то есть

сформулировать ответ на вопрос: в чем еще несовершенен конкретный ресурс генерации текста?

Также для исследования данного вопроса можно использовать программы для перевода текстов на различные языки и синонимайзеры. Рассмотрим на примере последних, какие трудности могут возникнуть при работе с сервисом. Синонимайзер — это программа, которая помогает подобрать синонимы (какие заранее внесены в базу данных) к отдельным словам или произвести замены там, где это возможно, в целом тексте. Как правило, к помощи этого ресурса прибегают для того, чтобы повысить процент уникальности материала: за счет замены отдельных лексических единиц удастся избежать плагиата. Именно поэтому синонимайзеры так популярны среди тех, кто занимается рерайтингом: благодаря программе многие процессы работы удастся автоматизировать. Но данные сервисы сегодня не являются совершенными. Сталкиваясь со сложными речевыми оборотами, как правило, программа производит такую замену, которая не соответствует современным языковым нормам.

Например, при работе с различными синонимайзерами обнаружилось, что некоторые из программ не способны анализировать фразеологизмы. Опыт обработки фразеологических оборотов показал: иногда программа не может распознать образное выражение и искажает его, что впоследствии приводит к потере изначального вида привычной русскоговорящему человеку фразы, например, «лишиться мозга» — это «потерять голову», «отпечаток заболел» — «след простыл». А совсем неожиданное «через шланг» — всем знакомое «спустя рукава»: «спустя» — производный предлог, обозначающий отношение ко времени, синонимичный предлогу «через», а «рукав» — слово, близкое к значению «шланг» в примере «пожарный рукав». В таблице представлены примеры обработки синонимайзером других фразеологизмов.

*Таблица***Использование синонимайзера при работе с фразеологизмами**

Результат обработки	Исходный фразеологизм
никак не обнаруживать для себя помещения	не находить себе места
появиться в сорочке	родиться в рубашке
рухнуть атмосферой	упасть духом
вместе с шумом сорваться	с треском провалиться
лапой передать	рукой подать

Причиной появления таких оборотов, непривычных для носителя русского языка, является принцип работы синонимайзера. Сервис выполняет замены слов по довольно примитивным заданным алгоритмам и просто механически производит замену одной лексической единицы на другую, которую может найти в собственной базе данных. Некоторые синонимайзеры предлагают пользователю список возможных синонимов, и человек может самостоятельно сделать выбор, руководствуясь правилами русского языка.

В процессе обучения использование синонимайзера не только мотивирует ребят на знакомство с цифровыми ресурсами, но и помогает анализировать лексическую систему изучаемого русского языка. Сталкиваясь с трудностями, подобными описанным выше, ученики понимают, что, используя синонимайзер, сегодня невозможно получить идеально преобразованный текст. Продукт, созданный с помощью сервиса, требует тщательной проверки человеком: иногда необходимо отредактировать получившееся словосочетание, а иногда – переписать целое предложение. Но каждая ошибка и неточность, возникшая в результате работы программы, – это возможность на конкретном примере проанализировать ту или иную специфическую особенность лексики русского языка.

Также многие ресурсы предлагают сегодня пользователю

сгенерировать изображение по заданному запросу. В учебных целях такие сервисы можно использовать для созданий портрета литературного героя, интерьера его жилища или пейзажного описания, встретившегося в тексте. Но для того, чтобы в результате получить то, что было ожидаемо, необходимо научиться корректно формулировать запросы, вводимые для создания картинки. Язык запроса на различных сайтах может быть разным: некоторые сервисы работают только с английским, но известные российские платформы позволяют использовать русский. Как правило, для получения наиболее близкого к желаемому результату изображения следует формулировать запрос с помощью нарицательных существительных, написанных через запятую. Но программы распознают и другие части речи. Так, например, введя запрос «три богатыря» можно получить на практике изображение и трех спортсменов; и группы людей, в составе которой есть женщины; и даже роботов. Но как только мы скорректируем запрос, добавив другие существительные типа «древность», «средневековье», «борода», получим более подходящее изображение, близкое к известной картине В.М. Васнецова «Богатыри».

Надо заметить, что навык формулирования запроса для работы с нейросетями необходимо развивать дополнительно. В качестве тренировки обучающимся можно предлагать отдельные задания, направленные на повышение уровня качества задаваемых ребятами запросов и генерации соответствующих этим запросам продуктов. Так, в ходе отработки таких заданий ученики начинают понимать принцип составления «заданий» для нейросети.

Обратим внимание, что сегодня чаты, работа которых основана на принципе функционирования нейросетей, позволяют генерировать и целые тексты по ключевым словам. В связи с этим можно выделить несколько групп запросов к нейросети на основе формата, объема, цели, задачи текста и других параметров.

Например, для отработки написания изложения (одного из заданий ОГЭ) можно предложить детям попробовать на основе конкретного исходного текста создать с помощью нейросети его краткий пересказ. В этом случае ребята могут попробовать ввести ключевые слова и сгенерировать изложение на их основе, также возможна формулировка запроса-задания для нейросети вроде «напиши сжатое изложение по тексту» с предоставлением самого оригинального текста. Полученные продукты можно сопоставить, сделать выводы о полноте передачи микротем, о логике членения тексты на абзацы. Это позволит ребятам со стороны увидеть результат выполнения задания, с которым им предстоит встретиться на экзамене.

В качестве примера многофункциональности нейросетей хотим привести отрывок сценария, созданного учеником по заданному запросу. Целью задания была генерация отрывка полилога, в ходе которого, обмениваясь репликами, ученики вспоминают героев и авторов русской классической литературы. Высказывания должны были быть мотивирующими и вдохновляющими.

Пример запроса ученика к китайской нейросети «DeerSeek»: «Придумай небольшой номер, расписав реплики по ролям, к пункту про литературу. Примерная основа мысли дана: произносит мотивирующую речь, изобилующую цитатами известных героев русской литературы, что заставляет всех приободриться и начать заниматься починкой корабля».

Пример генерации текста от нейросети:

Ночь на острове. Герои сидят у костра. Видны усталые лица. Маша грустно смотрит на огонь, перебирая страницы потрёпанной книги, взятой с корабля.

Маша: (вздыхает) Интересно, когда мы вернёмся... Кажется, мы здесь навсегда.

Саша: (подсаживается к ней) Маш, ты помнишь, как в «Войне и мире» Пьер Безухов говорил: «Надо жить, надо любить, надо верить»? Мы же ещё не

проиграли!

Кирилл: (подхватывает) Точно! Как у Пушкина: «И это всё пройдёт, как дым белых яблонь»... Надо держаться!

Аня: (встаёт, вдохновляясь) А Горький писал: «Безумству храбрых поём мы славу!» Мы не сдадимся!

Максим: (добавляет с улыбкой) И как Чехов говорил: «Человек — это то, во что он верит». Мы верим, значит, справимся!

Учительница Анна Петровна: (подходит к костру) А Толстой напоминал: «Все счастливые семьи похожи друг на друга...» Но мы сейчас — одна семья. И наше счастье в том, что мы вместе.

Маша: (оживляясь) И Достоевский! «Красота спасёт мир»... Может, и наши слова станут этой красотой?

Все хором: (встают, протягивают руки к костру) «И дум высокое стремленье!» (цитируют Пушкина из «Памятника»)

Саша: (громко) Так кто со мной? Завтра чиним корабль!

Все: (дружно) Ура-а-а!

Анна Петровна: (тихо, с улыбкой) Литература — это не просто слова. Это компас души.

Позже появились новые вводные, которые скорректировали изначальный запрос: произведения литературы, к которым в ходе разговора обращаются участники, должны изучаться на уроках литературы в 9 классе. Внесенное изменение позволило изменить текст в соответствии с новыми требованиями.

Маша: (вздыхает) Кажется, мы здесь навсегда... Даже книги не спасут.

Саша: (подсаживается) Эй, помнишь, как Чацкий в «Горе от ума» кричал: *«А судьи кто?»* Мы же не сдаёмся, как он!

Кирилл: (подхватывает) А Пушкин в «Евгении Онегине» писал: *«И опыт, сын ошибок трудных, и гений, парадоксов друг»*. Мы уже столько

ошибок преодолели — значит, опытные!

Аня: (вдохновлённо) И Лермонтов! *«Что ж? Весело жить в такие годы!»* (из «Бородино»). Мы же ещё не проиграли!

Максим: (с улыбкой) А Гоголь в «Ревизоре» говорил: *«На зеркало неча пенять, коли рожа крива»*. Может, пора не ныть, а действовать?

Учительница Анна Петровна: (подходит) Тургенев писал: *«Любовь сильнее смерти и страха смерти»*. А наша любовь к жизни — сильнее шторма.

Маша: (оживляясь) И Некрасов! *«Сейте разумное, доброе, вечное!»*
Может, наши мысли помогут?

Все хором: (встают) *«Им овладело беспокойство, охота к перемене мест»* (из «Евгения Онегина»). Пора домой!

Саша: (громко) Завтра чиним корабль! Кто со мной?

Все: (дружно) Ура-а-а!

Анна Петровна: (тихо) Литература — это голос тех, кто верил даже в безнадёжности.

Таким образом, опытным путем изучая нейросети, принципы их работы и возможности, ученики на практике тренируются генерировать контент (как визуальные, так и текстовые продукты) под конкретные задачи.

Результаты.

Использование в учительской практике различных цифровых ресурсов помогает разнообразить уроки и познакомить обучающихся с необычными форматами работы с языком. Это также может положительно сказаться на усвоении учениками некоторых сложных тем.

Например, обучающиеся часто испытывают трудности при нахождении фразеологизмов в тексте – задания такого формата встречаются в том числе в вариантах Государственной итоговой аттестации (ГИА) и в 9, и в 11 классе. Опыт конструирования заданий, основанных на примерах, аналогичных приведенным выше в контексте работы с синонимайзером,

показывает, что подобные упражнения помогают ребятам понять главные отличительные черты фразеологизмов: устойчивость, неделимость, переносный смысл. Когда обучающиеся видят, как искажается текст при механической замене компонентов фразеологизма синонимами, им легче осознать, что собой представляет фразеологизм и почему изменение компонентов, его составляющих, приведет к возникновению речевой ошибки и нарушению смысла написанного.

Попытка сгенерировать изображение на основе введения в качестве запроса фразеологизма показала, что полученные таким образом картинки являют собой яркие запоминающиеся образы, которые также способствуют усвоению этой трудной для обучающихся темы.

Умение корректно формулировать запросы позволяет учащимся научиться создавать собственные оригинальные продукты (тексты и изображения) при использовании приложений, работа которых основана на принципах функционирования нейросетей.

Заключение. Использование в ходе учебных занятий приложений, принцип работы которых основан на искусственном интеллекте, часто способствует лучшему усвоению лингвистического материала. Анализ результатов генерации текста или изображения помогает ученикам глубже понять устройство лексико-грамматической системы родного языка. Также обращение к цифровым ресурсам способствует сохранению мотивации со стороны обучающихся к исследованию языка и повышению уровня интереса к работе с различным языковым материалом за счет использования современных технологий на отдельных этапах урока.

Список литературы

1. EDCRUNCH: Образование в цифровую эпоху // Качество образования. 2017. № 4. С. 10-11.
2. Алексеева Т.В., Губина Л.В. Применение современных проектных продуктов в сфере образования // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 3 (32). С. 24-28.

3. Веселов Г.Е. Новые грани вариативности образования // Аккредитация в образовании. 2020. № 6 (122). С. 10-13.
4. Журавлев, С.Н. Нейронные сети: теория, архитектуры, обучение / С.Н. Журавлев. - М.: Компьютерный город, 2007. 448 с.
5. Исхакова А.Ф. Применение искусственного интеллекта / А. Ф. Исхакова // Вестник современных исследований. 2018. № 9.3 (24). С. 261-262.

УДК 372.882

Для цитирования: Ядровская Е.Р. Школа диалога России: развитие мотивации у школьников к чтению и изучению национальных литератур. Опыт социального проектирования // Научно-методический журнал «Поиск научных решений». 2023. № 1. С. 136–153.



Ядровская Е.Р.
Yadrovskaya E.R.

ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена», г. Санкт-Петербург

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Russian State Pedagogical University named after A.I. Herzen”, St. Petersburg,

e-mail: beisher@mail.ru

**ШКОЛА ДИАЛОГА НАРОДОВ РОССИИ:
РАЗВИТИЕ МОТИВАЦИИ У ШКОЛЬНИКОВ К ЧТЕНИЮ
И ИЗУЧЕНИЮ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР.
ОПЫТ СОЦИАЛЬНОГО ПРОЕКТИРОВАНИЯ**

Аннотация. В статье представлен опыт Автономной некоммерческой организации «Центр дополнительного профессионального образования – «Альфа-Диалог» в реализации социально значимого проекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь», который проводится с 2017 года по настоящее время. Ключевым концептом проекта является литература народов России. Цель – развитие мотивации у школьников к чтению и изучению национальных литератур, создание сообщества педагогов-наставников в области преподавания родной литературы. Автор раскрывает различные аспекты методики организации проекта: содержание (проза, история национальной литературы, поэзия, фольклор), структурные составляющие проекта, формы и жанры конкурсных творческих работ; описывает количественные и качественные результаты проведенного проекта. В статье актуализируется значимость приобщения школьников к миру культуры народов России, подчеркивается важность межкультурного диалога на основе чтения и изучения литературы народов России, так как вершинные произведения национальных литератур являются частью культурного кода нашего многонационального народа.

Ключевые слова: развитие мотивации к чтению и изучению литературы народов России, культурный код, социально значимый проект, многонациональная Россия, центр «Альфа-Диалог».

**SCHOOL OF DIALOGUE OF THE PEOPLES OF RUSSIA:
DEVELOPMENT OF MOTIVATION IN SCHOOLCHILDREN FOR
READING AND STUDYING NATIONAL LITERATURES.
EXPERIENCE IN SOCIAL DESIGN**

Abstract. The article presents the experience of the Autonomous non-profit organization "Centre of additional professional education - "ALPHA-DIALOGUE" in implementing the socially significant project "School of Dialogue of Peoples of Russia: literature and life" (from 2017 to the present). The key concept of the project is the literature of the peoples of Russia. The goal is to develop motivation among schoolchildren to read and study national literatures, and to create a community of teacher-mentors in the field of teaching native literature. The author reveals various aspects of the methodology for organizing the project: content (prose, history of national literature, poetry, folklore), structural components of the project, forms and genres of competitive creative works; describes the quantitative and qualitative results of the project. The article actualizes the importance of introducing schoolchildren to the world of culture of the peoples of Russia, emphasizes the importance of intercultural dialogue based on reading and studying the literature of the peoples of Russia, as the pinnacle works of national literatures are part of the cultural code of our multinational people.

Keywords: Development of motivation to read and study the literature of the peoples of Russia, cultural code, socially significant project, multinational Russia, "ALPHA-DIALOGUE".

Введение. Одним из действенных и актуальных путей решения проблемы единства и согласия между народами России является развитие межкультурного диалога на основе национальных литератур. Введение в 2018 году в школах России предметов «Родной язык» и «Родная литература» расширило возможности сохранения и развития языков и литератур народов нашей страны. При этом далеко не в полной мере решена проблема межнационального культурного взаимообогащения, ведущего к взаимопониманию и взаимоуважению между людьми в условиях многонационального государства.

На протяжении долгого исторического пути культура нашей страны была литературоцентричной. Со времен образования СССР, в состав которого

вошли разные народы, литература продолжала быть важной частью художественной культуры страны. Выдающиеся произведения народов России была достаточно широко представлены в программах и учебниках на протяжении многих лет. Важно заметить, что основополагающим при изучении литературы в национальной школе являлся принцип диалога: русской и национальной литературы, их диалогического взаимодействия, о котором писала ученый-методист, автор учебников, Меджи Валентиновна Черкезова.

В содержание обучения в советской школе входили произведения литературы народов Советского Союза. Имена Расула Гамзатова, Юрия Рэтхэу, Мусы Джалиля, Давида Кугультинова, Мустая Карима и ряда других национальных писателей и поэтов были известны каждому школьнику. И сам статус урока литературы в школе был очень высок: по учебному предмету «Литература» все выпускники сдавали 2 экзамена – устный и письменный.

В постсоветский период, вплоть до введения в школах предметов «Родной язык» и «Родная литература» в ряде программ произведения национальных авторов были очень слабо представлены, а вопросу сохранения и развития национальных литератур уделялось недостаточное внимание.

В настоящее время проблемам изучения, сохранения и развития родных языков и национальных культур уделяется значительно больше внимания со стороны государства: с 2019 года предметы «Родной язык» и «Родная литература» стали обязательной частью школьной программы, а с 2022 года в стране проводится Всероссийский конкурс учителей родной языка и родной литературы. Более того, организуется много интересных проектов – научных, образовательных, культурно-просветительских, – посвященных вопросам изучения родных языков и литератур России. Среди них особо отметим проекты Национальной родительской Ассоциации [1]. С 2021 года под эгидой Северо-Восточного Федерального университета имени М.К. Аммосова проводятся Всероссийская олимпиада по родным языкам и литературам

народов России [2]. Большую системную работу с учителями родного языка и родной литературы на протяжении многих лет ведет Федеральный институт родных языков и Министерство просвещения. Важно подчеркнуть, что целевой аудиторией мероприятий под эгидой института и Министерства просвещения РФ являются не только педагоги-наставники, но и молодые учителя родного языка и родной литературы, что, в условиях дефицита педагогических кадров и специалистов в области исследуемой нами проблематики, чрезвычайно важно.

При очевидной значимости большой работы в этом направлении, которую проводят органы власти, образовательные и иные организации, остается не решенной проблема межнационального диалога на основе вершинных произведений народов России: как включить в сознание современного школьника мир другой культуры, не говоря уже о том, что и своя, родная (язык и литература как ее основа) – далеко не всегда им осваивается в полной мере? Заметим, что проблема недостаточного уровня интертекстуального тезауруса современного школьника тесно связана с проблемой «не-чтения» и снижения статуса урока литературы в школе [3].

Овладение российским культурным кодом означает не только освоение ключевых текстов русской культуры, но и приобщение к вершинным произведениям литературы народов России. Проблемы развития, места и роли национальных литератур в литературном поле многонациональной России, пути их взаимодействия с русской и мировой литературой последние годы активно обсуждаются на страницах журналов и Всероссийских научных конференциях [4,5,6,7].

При этом, как показывает жизнь, существует серьезная, сложная внутренняя проблема, которая может быть решена лишь общими усилиями: как развить интерес к культуре живущего с тобой в одной стране человека, принять его "инаковость", открыть, что есть главное общее, объединяющее, которое всегда больше того, что разъединяет? Сегодняшние школьники,

как показывает наш многолетний опыт работы с регионами, иногда гораздо больше знают о "загранице", чем о своей стране: народах России и их культуре.

В контексте стратегий развития современного российского поликультурного образования чтение и изучение литературы народов России имеет важное значение: для сохранения и развития этнокультурного наследия, формирования у подрастающего поколения гражданской и этнической идентичности и создания целостного образа многонациональной страны, укрепления межнационального согласия [8,9,10].

В исследовании актуализируется потенциал межнационального диалога на основе сохранения и развития национальных языков и литератур, ведь престиж языка создается и укрепляется литературой на этом языке.

Проблема сохранения родного языка – это проблема "мира или войны", а потому касается каждого жителя планеты. При этом важным моментом является не только наличие условий для сохранения и развития языков народов страны, которые создает государство, но и наличие мотивации у представителей той или иной национальности к сохранению своего языка и культуры и потребность в межкультурном диалоге у представителей разных этносов.

Таким образом, рассматриваемая нами проблема включения мира национальной литературы в сознание современного читателя-школьника является многоаспектной, связанной с решением и других проблем:

- проблемы сохранения и развития национальных языков и литератур;
- проблемы развития мотивации к изучению родного языка (негосударственного) и родной литературы;
- проблемы развития интереса у современных школьников к литературе (культуре) другого народа, живущего в России;
- проблема подготовки учителя родного языка и родной литературы и проблема наставничества.

В последние годы государство уделяет им самое пристальное внимание. При этом существенную помощь в их решении могут оказать и некоммерческие социально ориентированные организации. Далее в статье представлен опыт работы Центра «Альфа-Диалог» в направлении «Школа диалога народов России».

Цель статьи: обобщить результаты социального проектирования Центра «Альфа-Диалог» в развитии мотивации у школьников к чтению и изучению литературы народов России.

Материалы и методы исследования. Материалом для исследования стали реализованные в 2018 – 2023 гг. «АНО ЦДПО – АЛЬФА-ДИАЛОГ» при поддержке государства социально значимые проекты в рамках направления «Школа диалога народов России: литература и жизнь», в которых за указанный период приняли участие более 8 000 школьников и педагогов из 79 регионов РФ; проведенный в 2020 году опрос 324 учителей из 40 регионов РФ; анализ научной литературы; педагогическое наблюдение.

Материалами, позволяющими сделать выводы о позиции школьных педагогов о месте и роли литературы народов России в системе школьного образования, стали данные анкетирования учителей-словесников.

В задачи опроса входило:

1. выявить позиции учителей-словесников к изучению литературы народов России в школьном курсе;
2. узнать, включают ли учителя самостоятельно произведения национальных писателей в школьный курс литературы (в рамках внеклассной или внеурочной деятельности);
3. определить, какие произведения национальных писателей (поэтов) наиболее востребованы, с точки зрения учителей-словесников, в процессе обучения;
4. выявить потребности педагогов в методических ресурсах для включения в преподавание.

Участниками опроса стали учителя русского языка и литературы, учителя родного языка, начальных классов, педагоги дополнительного образования, директора и заместители директоров школ.

Стаж работы в школе у педагогов, проходивших анкетирование, от 3 до 50 лет. Это позволило нам опираться на опыт ведения уроков литературы в школе не только учителей разных регионов и национальностей нашей страны, но и педагогов разных поколений.

Результаты опроса подтвердили **актуальность** работы в данном направлении, а именно осознаваемую большинством педагогов необходимость включения выдающихся произведений литературы народов России в традиционный урок и связанную с этим потребность в образовательном ресурсе, включающем тексты произведений народов России в образовательный процесс, и обеспечивающем методическую поддержку.

Мегапроект «Школа диалога народов России: литература и жизнь» (2017 – 2023 гг.) – главная целевая аудитория которого школьники и педагоги, призван объединить педагогов-наставников в области преподавания родной литературы и создать необходимые условия для развития мотивации у школьников не только к изучению и презентации своей национальной культуры, но и развитию потребности узнавать другую, находить общее со сверстниками – представителями другого типа сознания, иных обычаев и традиций, носителями другого – не русского – родного языка.

Катко осветим **основные этапы мегапроекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь»**, связанные с решением определенных задач в рамках направления:

Первый этап (2017 – 2020 гг.) – старт мегапроекта «Школа диалога народов России». Реализация Всероссийского социально значимого проекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь» (при поддержке Фонда Президентских грантов). Содержание проекта – чтение и интерпретация

произведений национальной литературы в диалоге с русской. По итогам проекта была издана книга, написанная школьниками – победителями и лауреатами конкурса «Школа диалога народов России: литература и жизнь» [11]. Ключевая идея проекта – пробуждение интереса и развитие мотивации у школьников к чтению и изучению литературы народов России.

Цель проекта, как было выявлено впоследствии в процессе анализа творческих работ школьников из 66 регионов РФ [12], оказалась близка и понятна обучающимся: «понять чужие традиции и быт, познакомиться с культурой других народов и найти точки соприкосновения со своей», «глубже изучить историю собственной страны, что очень важно для нашей большой и многонациональной державы» (Анастасия А.). Лучшие работы были опубликованы в журнале «Дружба народов» – партнере нашего проекта [13].

Второй этап (2020 г.) – проведение опроса среди учителей с целью выявления места и роли литературы народов России в их практике преподавания курса литературы.

Третий этап (2021 г.) – реализация Всероссийского социально значимого проекта «Многонациональная Россия: литературно-историческое путешествие» при поддержке Фонда Президентских грантов. Предметом командных проектов стало изучение истории национальных литератур и обращение к прецедентным именам и текстам. В ходе реализации проекта был создан современный цифровой медиаконтент об истории литературы народов России в формате лонгридов – «Дайджест литературы народов России».

Подробнее о содержании и итогах проекта мы рассказали на страницах журнала «Благотворительность России» [14].

Четвертый этап (2022 г.) – реализация Всероссийского социально значимого проекта «Голос России: родная поэзия» (при поддержке Фонда Президентских грантов). Содержанием проекта стала поэзия народов нашей

многонациональной страны. Через чтение поэтических текстов на родном и русском (государственном) языках мы старались организовать масштабный межкультурный диалог школьников на основе концептов «Природа», «Дружба», «Любовь», «Родина». Через звучащее поэтическое слово – показать своеобразие и уникальность культуры каждого народа и одновременно открыть то общее, что нас объединяет, напомнить всем нам о главных человеческих ценностях, о том, что Россия – наш общий дом, и мы в ответе за него. Цель проекта – создание условий для развития у подрастающего поколения россиян разных национальностей взаимопонимания и взаимоуважения через открытие родной поэзии и узнавание прецедентных текстов другой культуры, воспитание чувства гордости и ответственности за свою большую многонациональную родину.

Пятый этап (2023 г.) – реализация Всероссийского социально значимого проекта «Детский Фестиваль устного народного творчества “Россия – наш общий дом”» (при поддержке ПФКИ). Фото участников проекта представлено ниже на рисунке 1.



Рисунок 1.

**Участники Фестиваля «Дайджест литературы народов России»,
2022, Санкт-Петербург**

Актуальность содержания – фольклорных текстов народов России – не вызывала у нас сомнений и подтверждалась следующим: 1) «Фольклор — предшественник литературы и в то же время неиссякающий источник ее питания» [15, с. 6]; 2) анализ УМК по литературе, включенных в Федеральный перечень учебников, свидетельствовал о том, что обращение к фольклорным текстам завершается в курсе 6 класса, несмотря на то, что «воспитательное воздействие фольклора, воплощенных в нем норм нравственности и человечности огромно [15, с. 8]; 2) предлагаемый материал, за редким исключением, не содержит сопоставлений фольклорных текстов народов России; 3) за последние 30 лет в теории и методике обучения была защищена единственная диссертация, посвященная изучению фольклора в старших классах; 4) опыт педагогической деятельности членов команды проекта свидетельствует о том, что, учащиеся имеют нередко искаженное представление о героях фольклорных текстов на основе увиденных фильмов, в которых в которых нередко герои народного эпоса – богатыри, защитники родной земли, – представлены в виде суперменов. А ведь фольклорные тексты заключают глубинные смыслы, представления народа о добре и зле, ценностях и идеалах, служении Отечеству. Постигать эти смыслы можно всю жизнь. Не случайно Пушкин обратился к фольклорному жанру (сказке) будучи зрелым писателем. При этом существует заблуждение в том, что фольклорные тексты предназначены только для детей. Вдохновляясь идеей проекта, мы ощутили острую необходимость актуализации эстетического и духовно-нравственного потенциала текстов фольклора народов России – многонационального государства. Цель проекта – презентовать современное прочтение школьниками произведений устного творчества народов России и актуализировать эстетический и духовно-нравственный потенциал фольклора в воспитании подрастающего поколения – граждан многонациональной страны. Мы обратились к истокам мироощущения народа – фольклору, народным традициям и обычаям и вместе с участниками создали «Большую

медиакнигу о фольклоре народов России», в которую вошли лучшие конкурсные работы участников проекта: фольклорные игры, виртуальные выставки, телепередачи, компьютерные игры, подкасты.

Подробная информация о проектах и материалы размещены на странице сайта Центра «Альфа-Диалог» по ссылке <https://alfa-dialog.tilda.ws/shcoladialogaproekt> На рисунке 2 представлен скриншот страницы проекта.

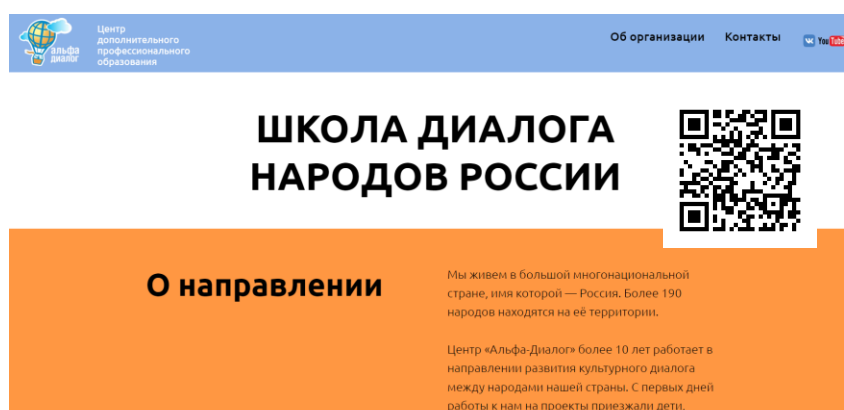


Рисунок 2.

**Страница проекта «Школа диалога народов России»
на сайте Центра «Альфа-Диалог»**

Таким образом, содержанием проектов на разных этапах были проза, поэзия, история литературы, фольклор народов России. Жанровая палитра работ участников проектов была представлена не только литературным творчеством (эссе, сопоставительный анализ переводов, сценарные заявки на фильм); но и медиатекстами: лонгриды, подкасты, телепередачи, компьютерные игры, медиакнига. Мы использовали разные формы организации творческой деятельности школьников: как индивидуальные, так и командные.

Результаты. Анализ результатов проведенного нами в марте 2020 г. опроса 324 учителей из 40 регионов РФ позволяет сделать важные наблюдения и выводы.

Большая часть прошедших анкетирование (62% от общего числа) ведет уроки родного языка и родной литературы, встречались также упоминания татарской, башкирской литературы, литературы Урала, Бурятии, Республики Коми, Вологодского края, Омской земли, донских казаков. При этом 74,5% опрошенных включают в традиционный урок произведения литературы народов России. Встречались и иные ответы: «Практически нет», «Очень мало», «Почти случайно», «Скорее, народов бывшего СССР», «Поэзия и проза авторов Сибири», «Частично», «Использую на занятиях творческого объединения», «Изучаем только произведения русских писателей и поэтов», «В этом году не веду, на следующий год начну этот предмет».

Вызывает интерес и список названных учителями писателей, представляющих национальную литературу народов России. Чаще других в ответах реципиентов упоминались имена Расула Гамзатова, Мусы Джалиля, Габдуллы Тукая, Чингиза Айтматова, Фазиля Искандера, Кайсына Кулиева, Мустая Карима (названы 9 раз и более). Всего же по результатам анкетирования было перечислено 47 имен авторов и множество их произведений.

На вопрос о том, какие материалы могут помочь в преподавании литературы народов России в школе, самыми частыми вариантами ответа стали «Коллекции видеоуроков» (выбран 75 раз) и «Методические рекомендации» (71 раз), также частыми ответами были «Конспекты уроков» и «Курсы повышения квалификации». Кроме того, отметим следующие варианты: «Встречи, обмен опытом», «Конференции, вебинары и семинары с участием носителей высокой культуры народов России, создание электронной библиотеки с произведениями фольклора и художественной литературы

народов России, документальные и художественные фильмы о жизни народов России и по произведениям литературы народов России».

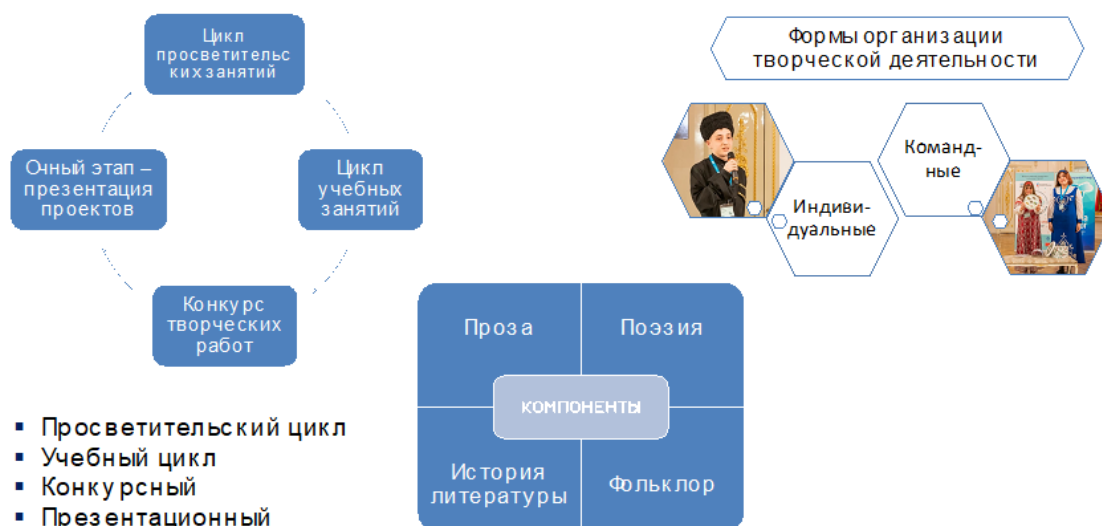
Значительный опыт работы с педагогами и школьниками из разных регионов России, опыт в области методики преподавания литературы и проектной деятельности, результаты опроса укрепили нас в необходимости продолжения и развития нашего проекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь», проведенного в 2017 – 2018 гг. Так в Центре «Альфа-Диалог» родилось целое направление социально значимой деятельности.

Пройденный путь и результаты работы на каждом из этапов мегапроекта дает основание осмыслить его и подвести некоторые итоги:

1) Сформирована содержательно-деятельностная структура организации проектной деятельности, которая включает следующие компоненты:

- *мотивационный компонент* (конкурсный, возможность принять участие в очном этапе проекта за счет средств государственной поддержки);
- *просветительский* (тематические циклы занятий по теме проекта);
- *учебный* (занятия для подготовки к участию в конкурсе);
- *презентационный*: Фестиваль литературы народов России (очный этап в Санкт-Петербурге – культурной столице России).

Структура организации проекта, его содержание и формы творческой деятельности участников представлены на рисунке 3.

**Рисунок 3.**

Структура организации проекта, содержание и формы творческой деятельности участников

2) Количество участников проектов (2018-2023 гг.) составило более 8 000 школьников и педагогов: от 600 участников на первом проекте 2018 г. – до 5000 участников в проекте 2023 гг.

Сложилась устойчивая целевая группа проекта – педагогов и школьников из разных регионов России: участники взаимодействуют не только с организаторами, но и между собой (поздравляют с национальными праздниками, рассказывают об участии в новых проектах, используют полученные навыки в учебе и работе);

– интерес к тематике проекта не исчезает по окончании грантового этапа проводимого нами проекта, что подтверждается активным участием целевой аудитории в других проектах схожей тематики;

– востребованность созданного ресурса: <https://alfadialog.tilda.ws/shcoladialogaproekt>;

3) Одним из важных показателей эффективности проектов является факт развития интереса у школьников не только в своей родной литературе, но и литературе других народов России. Так, например, команды для участия в

конкурсе выбирали не только свою литературу для создания творческого продукта, но и литературу других национальностей; посещали другие регионы с целью знакомства с другой культурой; команды проявляли большой интерес к презентациям родной литературы других участников конкурса, обменивались списками литературы, задавали вопросы).

Ниже представлены выдержки из отзывов участников проекта.

«Центр «Альфа-Диалог» организовал очень полезный и своевременный проект, потому что в России, действительно, не так много рассказывают о культуре населяющих ее народов, как хотелось бы. А литература малых народов не так часто привлекает к себе внимание современных читателей. Замечательно, что основная целевая аудитория проекта – школьники и студенты. Благодаря участию в конкурсе они получили представление о России как многонационально стране, и, возможно, впервые узнали о творчестве малых народов. Хочется отметить видеолекции, обучающие занятия и вебинары, записанные в рамках проекта, – это невероятно ценный материал для всех, кто интересуется литературой народов России! Здорово, что итогом проекта стал дайджест лонгридов. <...> подобного материала очень не хватало в Рунете.» (Александр Исаков, автор книг о литературе народов России).

«Отрадно, что в этом году в конкурсе из нашего лицея-интерната участвовали несколько команд. Интересно было наблюдать за ходом работы школьников. Например, Ноарова Софья (10 класс) самостоятельно списывалась с сотрудниками научно-исследовательского института, консультировалась относительно обрядовой песенной традиции в разных районах республики. Тулюмок Вячеслав (8 класс) привлек к участию свою двоюродную сестру из другой школы и подключил друзей семьи – представителей фольклорного объединения «Царев-город.» (Иванова Елена Сергеевна, Республика Марий Эл).

«Самым интересным в создании проекта была работа над ним вместе с детьми. Видеть, как горят их глаза, при создании сборника, описания работы – это дорого стоит. Интересно было брать интервью у жителей района, работать над оформлением работы. <...> Это тот самый тип проектов, которых должно быть больше» (Манохина Вероника Юрьевна, г. Курск).

Таким образом, мы можем отметить, что за период реализации мегароекта произошли следующие качественные изменения:

1. Повысился интерес школьников и педагогов к чтению и творческой интерпретации литературных и фольклорных текстов народов России, что нашло подтверждение в растущем интересе со стороны целевой аудитории к темам проектов.

2. Созданы условия для развития литературных способностей и творческого мышления школьников, их компетенций в сфере креативных цифровых технологий, что нашло отражение в их конкурсных работах в разных формах и жанрах.

3. Созданы условия для совершенствования профессиональной компетентности педагогов-наставников в сфере руководства проектными работами школьников о литературе народов России.

4. Созданы условия для межкультурного диалога школьников и педагогов из разных регионов России на основе чтения, изучения и интерпретации национальных литератур, что подтверждается отзывами участников проекта и их постоянным взаимодействием с организаторами проекта и друг с другом.

Заключение. В основе нашей идеи межнационального диалога лежит концепт «Литература народов России», что обусловлено не только литературоцентричностью российской культуры, но и ее «многонациональным литературным кодом». Участники наших проектов – дети, педагоги, родители – те, кому принадлежит будущее нашей страны и те, кто помогает сохранить времен связующую нить – наставники.

Опыт, полученный за годы проведения проекта, а также многолетний опыт общения и сотрудничества с педагогами и школьниками из разных регионов нашей страны убеждает нас в эффективности выбранного пути. В 2023 году мы представили наш Проект на V Международном муниципальном Форуме стран БРИКС. Доклад «Многонациональный мир БРИКС+: от межнационального диалога внутри страны – к пониманию и продуктивному взаимодействию между странами. Опыт социального проектирования» вызвал большой интерес у участников Форума.

Центр «Альфа-Диалог» благодарен государству за оказанное все эти годы доверие и выражает слова признательности всем участникам наших проектов – настоящим подвижникам-учителям и школьникам из разных регионов России, родителям участников проектов, которые помогали в командных конкурсах, студентам и преподавателям Герценовского университета– волонтерам проекта, Федеральному институту родных языков, ГБНОУ «Академия талантов», Казанскому федеральному университету и многим другим партнерам наших проектов.

В настоящее время наша организация ищет финансовую поддержку для продолжения и развития мегапроекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь», который вносит значимый вклад в укрепление межнационального единства и является настоящей современной школой диалога для подрастающего поколения россиян не только с другой культурой, но и самим собой.

Список литературы

1. Ядровская Е.Р., Гусев А.В. Об актуальных практиках развития мотивации у школьников к изучению родного языка и литературы и перспективах вовлечения в них родителей // Казанский педагогический журнал. 2022. № 3. С. 177–184.
2. Саввинов В.М., Федорова С.В., Дьяконова Е.С. и др. Федеральная олимпиада школьников по родным языкам и литературам народов России. Доклад о реализации проекта, 2021–2024 гг. / Северо-Восточный федеральный

университет им. М.К. Аммосова. Якутск: Издательский дом СВФУ, 2024. 112 с.

3. Ядровская Е.Р. Школьное литературное образование в России – 2024: Краткая летопись двадцатилетия. Будет ли новый этап? // Пространство педагогических исследований. 2024. № 3. С. 7–27.

4. Национальные литературы на современном этапе: научные концепции и гипотезы: круглый стол, посвященный 80- летию создания Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (11 сентября 2019 г., г. Казань): сб. ст. Вып. 1 / сост.: А.Ф. Ганиева, Ф.Х. Миннуллина, Л.Р. Надыршина. Казань: ИЯЛИ, 2019. 240 с.

5. Развитие национальных литератур народов России и стран Содружества Независимых Государств: материалы межрегиональной научно-практической конференции с международным участием (Ижевск–Воткинск, 23–24 мая 2019 г.) / Нац. б-ка Удмурт. Респ. / сост. Е.В. Егорова. Ижевск, 2019. 113 с.

6. Реальность этноса. Институт народов Севера: прошлое, настоящее и будущее североведческой науки и образования: XX Международная научно-практическая конференция. Санкт-Петербург, 31 мая–2 июня 2022 г.: сб. науч. тр. / под науч. ред. И.Л. Набока. СПб: РГПУ им. А.И. Герцена, 2022. 340 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/355313> (дата обращения: 15.03.2025).

7. Дугарова Т.Ц., Боргояков С.А., Ермошкина Е.М. и др. Сохранение и развитие языков народов России: проблемы и перспективы // Вестник Вятского государственного университета, 2020, № 3 (137). С. 78–78.

8. Найденова Е.А. Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2018. Т. 15. № 2. С. 210–224.

9. Развитие национальных литератур народов России и стран Содружества Независимых Государств: материалы межрегиональной научно-практической конференции с международным участием (Ижевск–Воткинск, 23–24 мая 2019 г.) / Нац. б-ка Удмурт. Респ. / сост. Е.В. Егорова. Ижевск, 2019. 113 с.

10. Шуралёв А.М. Литература в диалоге культур (поэзия Мустая Карима): учеб.-метод. пос. Уфа: Мир печати, 2019. 60 с.

11. Школа диалога народов России: литература и жизнь: сб. творческих работ / под общей ред. Е.Р. Ядровской. СПб.: Свое издательство, 2018. 652 с.

12. Целикова Е.И., Ядровская Е.Р. Литературное творчество современного читателя-школьника как воспитательная и методическая проблема (по материалам конкурсных работ всероссийского социально значимого проекта «Школа диалога народов России: литература и жизнь») // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2018. № 188. С. 165–174.

13. Школа диалога народов России: литература и жизнь // Дружба народов. 2018, № 4. С. 234–251.

14. Ядровская Е.Р., Казарикина Е.В. Многонациональная Россия: литературно-историческое путешествие. Ж. «Благотворительность России». 2023. №3(46). С. 4–8.

15. Султанов К.К. Угол преломления. Литература и идентичность: коммуникативный аспект. М.: ИМЛИ РАН, 2019. 352 с.

НАШИ АВТОРЫ

БОКОВА Эсет Ибрагимовна, директор федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

E-mail: bokova.eset@natlang.ru

БРЫЗГАЛОВА Саргылана Матвеевна, кандидат педагогических наук, заместитель директора федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

E-mail: sbryzgalova@natlang.ru

ВОЛКОВА Татьяна Геннадьевна, кандидат филологических наук, директор бюджетного общеобразовательного учреждения Удмуртской Республики «Удмуртская государственная национальная гимназия имени Кузубая Герда», г. Ижевск, Удмуртская Республика

E-mail: kionova.tanja@yandex.ru

ГАБЫШЕВА Феодосия Васильевна, доктор педагогических наук, профессор, действительный член Академии наук Республики Саха (Якутия), руководитель Центра изучения, сохранения и развития родных языков Академии наук Республики Саха (Якутия)

E-mail: fgabysheva@mail.ru

ДУДОВА Людмила Васильевна, кандидат филологических наук, председатель Общероссийской общественной организации «Ассоциация учителей литературы и русского языка»

E-mail: ldudova@mail.ru

ЕФЛОВА Зинаида Борисовна, доктор педагогических наук, исполнительный директор профессионального педагогического движения (объединения) «Ассоциация сельских школ Республики Карелия», старший методист муниципального автономного учреждения дополнительного профессионального образования Петрозаводского городского округа «Центр развития образования»

E-mail: zeflova@onego.ru

КИМОВА Сэсэгма Зандараевна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой воспитания и дополнительного образования государственного учреждения дополнительного профессионального образования «Институт развития образования Забайкальского края», г. Чита

E-mail: лана/pedagogika.05@inbox.ru

МИЗОВА Марина Хабаловна, кандидат педагогических наук, доцент, заместитель директора ФГБНУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации»

E-mail: mizovamh@natlang.ru

САВВИНОВ Василий Михайлович, кандидат педагогических наук, проректор по стратегическому развитию федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова»

E-mail: vm.savvinov@svfu.ru

СЕПЯНЕН Татьяна Павловна, кандидат педагогических наук, и.о. директора муниципального бюджетного учреждения «Этнокультурный центр» Пряжинского национального муниципального района Республики Карелия

E-mail: melnic@onego.ru

СТРЕЙКМАНЕ Элина Романовна, учитель родного русского языка, родной русской литературы, методист государственного бюджетного образовательного учреждения «Цифровая школа» г. Москвы

E-mail: el-streykmane@yandex.ru

ФЕДОРОВА Светлана Васильевна, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета довузовского образования и профориентации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова»

E-mail: fsv62@mail.ru

ЯДРОВСКАЯ Елена Робертовна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры образовательных технологий в филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»

E-mail: beisher@mail.ru

OUR AUTHORS

BOKOVA Eset Ibragimovna, director of the federal state budgetary scientific Institution “Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation”

E-mail: bokova.eset@natlang.ru

BRYZGALOVA Sargylana Matveevna, candidate of pedagogical sciences, deputy director of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation

E-mail: sbryzgalova@natlang.ru

VOLKOVA Tatiana Gennadyevna, candidate of philological sciences, director of the budgetary general education institution of the Udmurt Republic “Udmurt state national gymnasium named after Kusebay Gerd”, Izhevsk, Udmurt Republic

E-mail: kionova.tanja@yandex.ru

GABYSHEVA Feodosiya Vasilyevna, doctor of pedagogical sciences, professor, full member of the Academy of sciences of the Republic of Sakha (Yakutia), head of the Center for the study, preservation and development of native languages of the Academy of sciences of the Republic of Sakha (Yakutia)

E-mail: fgabysheva@mail.ru

DUDOVA Ludmila Vasilyevna, candidate of philological sciences, chairperson of the All-Russian public organization «Association of teachers of literature and russian language»

E-mail: ldudova@mail.ru

EFLOVA Zinaida Borisovna, doctor of pedagogical sciences, executive director of the professional pedagogical movement (association) «Association of rural schools of the Republic of Karelia», senior methodologist of the Center for education development, a municipal autonomous institution of additional professional education of Petrozavodsk City District

E-mail: zeflova@onego.ru

KIMOVA Sesegma Zandaraevna, candidate of pedagogical sciences, associate professor, head of the department of upbringing and additional education of the State Institution of additional professional education “Institute of education development of Zabaikalsky Krai”, Chita

E-mail: lane/pedagogika.05@inbox.ru

MIZOVA Marina Khabalovna, candidate of pedagogical sciences, associate professor, deputy director of the Federal institute of native languages of the peoples of the Russian Federation

E-mail: mizovamh@natlang.ru

SAVVINOV Vasily Mikhailovich, candidate of pedagogical sciences, vice-rector for strategic development, Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education “M.K. Ammosov North-Eastern Federal University”

E-mail: ym.savvinov@svfu.ru

SEPPIANEN Tatiana Pavlovna, candidate of pedagogical sciences, acting director of the municipal budgetary Institution “Ethnocultural center” of the Pryazhinsky national municipal district of the Republic of Karelia

E-mail: melnic@onego.ru

STREIKMANE Elina Romanovna, teacher of native russian language, native russian literature, methodologist of the state budgetary educational institution “Digital School” in Moscow

E-mail: el-streykmane@yandex.ru

FEDOROVA Svetlana Vassilyevna, candidate of pedagogical sciences, associate professor, dean of the faculty of pre-university education and vocational guidance, federal state autonomous educational institution of higher education “Ammosov North-Eastern Federal University”

E-mail: fsv62@mail.ru

YADROVSKAYA Elena Robertovna, doctor of pedagogical sciences, associate professor, professor of the department of educational technologies in philology, federal state budgetary educational institution of Higher Education “Herzen State Pedagogical University of Russia”

E-mail: beisher@mail.ru

Научно-методический журнал

**«ВЕСТНИК
ИНСТИТУТА РОДНЫХ ЯЗЫКОВ»**

№ 1 / 2025

Подписано к публикации: 23.04.2025 г.

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» Министерства просвещения Российской Федерации © 2025